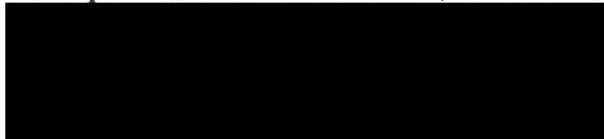


## **Smlouva o podmínkách realizace projektu v rámci Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020**

**Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj**

**se sídlem:** Staroměstské nám. 6, 110 15 Praha 1

**zastoupené:** RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce



(dále jen „Národní orgán“)

na straně jedné

a

**Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, příspěvková organizace**

**se sídlem:** Hostašova 1, 339 01 Klatovy

**zastoupené:** Mgr. Lubošem Smolíkem, ředitelem

**zapsané** v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Plzni, oddíl Pr, vložka 757



(dále jen „Partner“)

na straně druhé

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku:

- I. v souladu s Programem spolupráce, kterým se stanovují podmínky pro realizaci projektů v rámci Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020 (dále jen „Cíl EÚS ČR-BY“), vycházející zejména z:
  - a. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;
  - b. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
  - c. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259;
  - d. nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce;a z další platné legislativy EU a českého právního řádu.
- II. v návaznosti na Rámcovou smlouvu mezi Řídícím orgánem programu (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) a Vedoucím partnerem projektu definovaného v čl. 1 odst. 1 uzavřenou dne 01.02.2021 (dále jen „Rámcová smlouva“, jejíž kopie tvoří nedílnou součást této smlouvy jako příloha č. 3)  
tuto smlouvu (dále jen „Smlouva“).

Smluvní strany se na základě § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“), dohodly, že Smlouva se uzavírá dle občanského zákoníku.

#### Preamble

Na základě žádosti Vedoucího partnera ze dne 19.02.2020 a jejím naplánováním Monitorovacím výborem dne 24.11.2020 jsou splněny předpoklady pro uzavření Smlouvy.

#### Čl. 1 Účel Smlouvy

1. Účelem Smlouvy je realizace aktivit české části projektu:

Číslo projektu:	323
Název projektu:	Tradiční lidová kultura regionů Klatovy a Cham
Prioritní osa:	2
Specifický cíl:	6c

(dále jen „Projekt“).

Projekt je rámcově definován Žadostí Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Žádost“) a Rozhodnutím Monitorovacího výboru. Oba dokumenty jsou nedílnou součástí Smlouvy jako přílohy č. 1 a 2.

2. Při naplňování účelu Smlouvy spolupracuje Partner s partnery Projektu definovanými v části Projektpartner / Partneri projektu Žadosti. Právní vztahy mezi partnery Projektu jsou vymezeny v Partnerské dohodě Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Partnerská dohoda“), která byla uzavřena dne 18.02.2020.

#### Čl. 2 Harmonogram plnění

Realizace Projektu musí být dokončena nejpozději do 31.12.2022.

#### Čl. 3 Finanční rámec

1. Předpokládaná výše celkových způsobilých výdajů po zohlednění příjmů (celkový způsobilý rozpočet) činí: 273 551,65 EUR.
2. Na splnění předmětu Smlouvy uvedeného v čl. 1 budou Partnerovi poskytnuty Řídícím orgánem (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) finanční prostředky ve výši 232 518,90 EUR z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále jen „EFRR“), avšak nejvýše 85 % celkového způsobilého rozpočtu.
3. Skutečná výše finančních prostředků poskytnutých Partnerovi, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů, kromě výdajů vykazovaných zjednodušenou formou (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013). Skutečná výše dotace nesmí přesáhnout maximální výši dotace stanovenou v čl. 3 odst. 2 Smlouvy.
4. Partner má povinnost zajistit si prostředky na realizaci Projektu označované jako národní spolufinancování ve výši 41 032,75 EUR.

#### Čl. 4 Způsobilost výdajů

1. Dotace je určena pouze na úhradu způsobilých výdajů. Způsobilé výdaje jsou vymezeny:
  - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj,

Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;

- nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
  - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259,
  - nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce,
  - pravidly způsobilosti výdajů uvedenými v aktuální Příručce pro české žadatele.
2. Z časového hlediska jsou výdaje způsobilé takto:
- a) Od 01.01.2014 do data uvedeného v Souhlasu se zahájením realizace projektu mohou vznikat výdaje související s plánováním a přípravou Projektu, a to do výše 5 % celkových způsobilých výdajů Partnera, přičemž základem pro výpočet jsou celkové způsobilé výdaje stanovené Monitorovacím výborem při naplánování projektu.
  - b) Výdaje na realizaci Projektu mohou vznikat od 19.03.2020 (včetně).
  - c) Předmětem dotace mohou být jen ty způsobilé výdaje, u kterých je datum zdanitelného plnění nejpozději v den ukončení realizace Projektu uvedený v čl. 2 Smlouvy a které zároveň byly uhrazeny nejpozději do 60 dní od data ukončení realizace Projektu uvedeného v čl. 2 Smlouvy. Pokud doklad nemá datum zdanitelného plnění, je datem zdanitelného plnění míněno datum uskutečnění účetního případu.
3. Veškeré aktivity Projektu realizované mimo programovou oblast musejí být realizovány v souladu s čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z ERFF pro cíl Evropská územní spolupráce a Příručkou pro české žadatele.

## Čl. 5

### Práva a povinnosti Partnera

1. Partner je povinen použít dotaci v souladu s podmínkami této Smlouvy a v souladu s Rámcovou smlouvou.
2. Partner je povinen splnit účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy, a to ve lhůtě uvedené v čl. 2 Smlouvy.
3. **Udržitelnost**  
Partner je povinen po věcné a finanční stránce zajistit, aby účel dotace dle čl. 1 Smlouvy byl, v souladu s Příručkou pro české žadatele, zachován po dobu pěti let od data poslední platby Partnerovi a tuto skutečnost poskytovateli dotace dokládat prostřednictvím pravidelných zpráv o udržitelnosti.
4. **Plnění rozpočtu**
  - a) Partner je povinen použít dotaci na způsobilé výdaje uvedené v Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy.
  - b) Horní limity způsobilých výdajů jednotlivých rozpočtových kapitol jsou dány aktuálně platným rozpočtem Partnera, jak je uveden v příloze č. 4 Smlouvy (příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění).
  - c) Horní limit rozpočtové kapitoly je možné překročit max. o 15 % dané rozpočtové kapitoly (při posuzování 15 % se vychází z rozpočtu dle uzavřené Smlouvy, příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění), a to pouze pokud dojde k úsporám v jiných rozpočtových kapitolách tak, aby nebyla překročena celková částka rozpočtu, a pokud změna nemá vliv na dosažení cílů Projektu. V případě, že horní limit rozpočtové kapitoly nepřesáhne 15 % dané rozpočtové kapitoly nebo částku 500 EUR, není nutné provádět změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě, ani změnu rozpočtu hlásit Kontrolorovi určenému v čl. 7 Smlouvy.
  - d) V případě změny rozpočtu přesahující 15 % kterékoliv rozpočtové kapitoly, je potřeba provést změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě. Výdaje, které přesahují horní limit rozpočtové kapitoly o více než 15 % dané rozpočtové kapitoly, nemohou být Kontrolorem schváleny, dokud není uzavřen příslušný dodatek ke Smlouvě.
5. **Způsobilé výdaje**
  - a) Partner je oprávněn požadovat uhrazení pouze příslušné výše výdajů, které byly na základě Podrobné soupisky výdajů, jež se předkládá se Zprávou o realizaci projektu – zprávou za partnera, schválené jako způsobilé Kontrolorem.

- b) Veškeré způsobilé výdaje musejí být doloženy kopií účetního, daňového či jiného dokladu a dokladu o úhradě. Tato povinnost se nevztahuje na výdaje, které spadají pod režim daný možnostmi zjednodušeného vykazování výdajů (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013).
- c) Pokud Kontrolori zjistí, že předložená zpráva je z hlediska způsobilých výdajů neúplná nebo obsahuje formální nedostatky, je Partner povinen zprávu doplnit nebo opravit ve lhůtě stanovené Kontrolorem.
- d) Partner je povinen zajistit úhradu veškerých výdajů Projektu, které nejsou kryty výše uvedenou dotací (zejména nezpůsobilé výdaje a výdaje na zachování výsledků realizace Projektu), aby byl dodržen účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy a udržitelnost Projektu dle čl. 5, bodu 3 Smlouvy.
- e) Spolufinancování Projektu z prostředků jiného programu financovaného ze zdrojů EU je vyloučené. Pokud je Projekt spolufinancován jinými veřejnými národními prostředky, je partner povinen zajistit, že nedojde k duplicitnímu financování výdajů.
- f) V Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, jsou zohledňovány kancelářské a administrativní náklady ve formě paušální sazby. Paušální sazba je pro Partnera stanovena takto:

Výše paušální sazby stanovující podíl kancelářských a administrativních nákladů na způsobilých přímých personálních nákladech v %:	3,76
--	------

- g) V Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, nejsou zohledňovány personální náklady ve formě paušální sazby.

## 6. Podávání zpráv

- a) Partner je povinen poskytovat Kontrolorovi údaje nezbytné k průběžnému sledování přínosů Projektu, a to zejména prostřednictvím Zpráv o realizaci projektu – zpráv za partnera, resp. Zpráv o realizaci projektu – zpráv za projekt a Závěrečné zprávy o realizaci celého projektu. Partner je povinen předložit zprávy v termínech uvedených v příloze č. 5.
- b) V případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, je Partner povinen poskytovat Kontrolorovi zprávy o udržitelnosti Projektu.

## 7. Vedení účetnictví

- a) Partner odpovídá za to, že řádně účtuje o veškerých příjmech a výdajích, resp. výnosech a nákladech, případně o přeposlání dotace a že od data uvedeného v čl. 4 odst. 2 písm. b) Smlouvy bude účetní evidence za Projekt vedena v jeho účetnictví odděleně v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví ve znění pozdějších předpisů, a to formou odděleného účetního systému, nebo za použití odděleného účetního kódu pro všechny transakce související s Projektem.
- b) V případě výdajů, které spadají pod režim zjednodušeného vykazování výdajů, Partner vede účetnictví nebo daňovou evidenci, ale jednotlivé účetní položky ve svém účetnictví nebo daňové evidenci nepřifazuje ke konkrétnímu projektu a neprokazuje skutečně vzniklé výdaje ve vztahu k projektu účetními doklady. V případě využití paušálních sazeb jsou základem pro určení paušální sazby přímé náklady jednoznačně definované ve Smlouvě, které musí být Partnerem náležitě doloženy pomocí účetních dokladů.
- c) V případě, že Partner není povinen vést účetnictví, odpovídá za to, že povede pro Projekt v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:
  - příslušné doklady vztahující se k Projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy upravující účetnictví;
  - předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné a průběžně chronologicky vedené způsobem zaručujícím jejich trvalost;
  - uskutečněné příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, ke kterému se vážou, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují.
  - při kontrole Partner poskytne na vyžádání kontrolnímu orgánu daňovou evidenci v plném rozsahu.
- d) Partner je dále povinen průkazně všechny položky doložit při následných kontrolách a auditech prováděných orgány dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy.

## 8. Veřejné zakázky

- a) Partner odpovídá za to, že při realizaci Projektu bude postupováno v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách ve znění pozdějších předpisů v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek ve znění pozdějších předpisů v případě

zakázek vyhlášených od 1. října 2016). V případě, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na Partnera povinnost postupovat podle zákona, je Partner povinen postupovat v souladu s aktuálním zněním Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (vydán Ministerstvem pro místní rozvoj ČR dne 15. ledna 2014 na základě usnesení vlády ČR č. 44/2014).

- b) Partner odpovídá za to, že bude Kontrolorům umožněn přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv.

#### **9. Veřejná podpora, horizontální principy**

Partner odpovídá za to, že při realizaci Projektu a po dobu dle čl. 5 bodu 3 Smlouvy, pokud se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, budou dodržovány platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminace, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).

#### **10. Kontrola / audit<sup>1</sup>**

- a) Partner je povinen za účelem ověření plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo zvláštních právních předpisů vytvořit podmínky k provedení kontroly, respektive auditu, vztahujících se k realizaci Projektu a umožnit kontrolující osobě výkon jejich oprávnění stanovených příslušnými právními předpisy. Partner musí zejména poskytnout veškeré doklady vážící se k realizaci Projektu, umožnit průběžné ověřování souladu údajů o realizaci Projektu uváděných ve Zprávách o realizaci projektu – zprávách za partnera, resp. Zprávách o realizaci projektu – zprávách za projekt a Závěrečné zprávě o realizaci celého projektu, respektive ve zprávě o udržitelnosti Projektu se skutečným stavem v místě jeho realizace a poskytnout součinnost všem orgánům oprávněným k provádění kontroly / auditu. Těmito orgány jsou Řídící orgán, Národní orgán, Kontroloři, Certifikační orgán, Auditní orgán, Evropská komise, Evropský účetní dvůr a další národní orgány<sup>2</sup> oprávněné k výkonu kontroly.
- b) Partner je dále povinen realizovat opatření k odstranění nedostatků zjištěných při těchto kontrolách / auditech, která mu byla uložena orgány oprávněnými k provádění kontroly / auditu na základě provedených kontrol / auditů, a to v termínu, rozsahu a kvalitě podle požadavků stanovených příslušným orgánem. Informace o provedených kontrolách / auditech, jejich výsledcích a stavu plnění kontrolami / audity navržených opatření je Partner povinen zahrnovat do Zpráv o realizaci projektu – zpráv za partnera, případně do zpráv o udržitelnosti Projektu. Na žádost Řídícího orgánu, Národního orgánu, Kontrolorů, Certifikačního orgánu nebo Auditního orgánu je Partner povinen poskytnout informace o výsledcích kontrol a auditů včetně protokolů z kontrol a zpráv o auditech.

#### **11. Publicita**

- a) Partner je povinen provádět propagaci Projektu v souladu s přílohou XII nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013, prováděcím nařízením Komise (EU) č. 821/2014, kterým se stanoví pravidla pro uplatňování obecného nařízení, pokud jde o podrobná ujednání pro převod a správu příspěvků z programu, podávání zpráv o finančních nástrojích, technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a systém pro zaznamenávání a uchovávání údajů, a Příručkou pro české příjemce dotace.
- b) Partner je povinen spolupracovat na žádost poskytovatele dotace na aktivitách souvisejících s publicitou programu. Partner souhlasí, aby Řídící orgán, Národní orgán a subjekty jimi určené zveřejňovaly informace uvedené v čl. 115 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013, jakož i audiovizuální dokumentaci realizace Projektu v jakékoliv formě a prostřednictvím jakýchkoliv médií.
- c) Partner poskytne v elektronické podobě a odpovídajícím (vysokém) rozlišení Národnímu orgánu minimálně 5 fotografií zachycujících jednotlivé aktivity a výstupy Projektu z obou stran hranice. Národní orgán může rovněž požádat českého Partnera o nové zaslání vhodnějších fotografií.

#### **12. Poskytování údajů o realizaci Projektu**

- a) Partner je povinen na žádost Národního orgánu (popř. jiného orgánu, např. Kontrolora, Společného sekretariátu), písemně poskytnout jakékoliv doplňující informace související s realizací Projektu, respektive s jeho udržitelností, a to ve lhůtě stanovené v takovéto žádosti.
- b) Partner je povinen poskytovat informace a případně součinnost v souvislosti s hodnoceními, která budou provádět Řídící orgán a Národní orgán, a to po dobu pěti let od data poslední platby.

<sup>1</sup> Upraveno zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů a zákonem č. 255/2012 Sb., kontrolní řád ve znění pozdějších předpisů a příslušnými ustanoveními předpisů EU.

<sup>2</sup> Na české straně jsou orgány oprávněné k výkonu kontroly stanoveny zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. Například pokud je Projekt spolufinancován z rozpočtu územního samosprávného celku (ÚSC), je také ÚSC oprávněn k provádění kontrol; v případě poskytování prostředků státních fondů je státní fond také oprávněn provádět kontrolu.

### 13. Oznamování změn

Partner je povinen poskytovateli dotace neprodleně oznámit veškeré skutečnosti, které mohou mít vliv na povahu nebo podmínky provádění Projektů a na plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy.

### 14. Uchovávání dokumentů

Partner je povinen uchovat veškeré dokumenty související s realizací Projektů, které jsou nezbytné k prokázání použití prostředků, a to od jejich vzniku do 31. 12. 2027. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.

### 15. Příjmy Projektů

- a) Příjmy, které nelze předem objektivně odhadnout, se musí odečíst od způsobilých výdajů vykázaných EK do tří let od ukončení projektu nebo do termínu pro předložení dokladů pro uzavření programu.
- b) V případě, že jsou některé investiční výdaje nezpůsobilé, přidělí se čistý příjem v poměrné výši na způsobilé a nezpůsobilé části investičních nákladů.

### 16. Péče o majetek

Partner je povinen zacházet s majetkem spolufinancovaným z dotace s péčí řádného hospodáře, zejména jej zabezpečit proti poškození, ztrátě nebo odcizení. Po dobu realizace Projektů a udržitelnosti (vztahuje-li se na Projekt) nesmí Partner majetek spolufinancovaný být i částečně z prostředků dotace, bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu převést, prodat, vypůjčit či pronajmout jinému subjektu a dále nesmí být k tomuto majetku po tuto dobu bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu zřízeno věcné břemeno či zástavní právo ani nesmí být vlastnické právo Partner nijak omezeno. Tímto ustanovením není dotčena možnost nahradit nefunkční nebo technicky nezpůsobilý majetek novým za účelem udržení výsledků Projektů s předchozím písemným souhlasem Národního orgánu. Tímto není dotčena povinnost uvedena v čl. 5 odst. 3 Smlouvy, v případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti.

### 17. Dodržování ustanovení Příručky pro české žadatele a Příručky pro české příjemce dotace

Partner odpovídá za to, že budou dodržovány veškeré další povinnosti související s realizací Projektů, které jsou stanoveny v Příručce pro české žadatele a Příručce pro české příjemce dotace. V případě nedodržení těchto povinností je Národní orgán oprávněn použít analogicky ustanovení čl. 6 odst. 3 Smlouvy, tj. pozastavit platby, a to až do okamžiku, kdy budou tyto povinnosti splněny.

### 18. Financování Projektů Partnerem

Partner je povinen zajistit financování a realizaci Projektů před proplacením dotace.

### 19. Proplacení dotace

Vedoucí partner je povinen pro účely poskytnutí prostředků dotace pro Projekt předložit Kontrolorovi řádně vyplněnou Zprávu o realizaci projektu – zprávu za projekt včetně příslušných Potvrzení výdajů.

### 20. Bankovní účet Projektů

Pokud je partner Vedoucím partnerem, je povinen po celou dobu plateb vést bankovní účet v EUR. Tento účet slouží pro přijímání dotace od Certifikačního orgánu a vyplacení příslušné části dotace dotčeným partnerům Projektů, nemusí však sloužit výhradně pro účely Projektů. Identifikace účtu je přílohou č. 7 této Smlouvy.

### 21. Plnění indikátorů výstupu

Vedoucí partner zodpovídá za naplnění hodnot indikátorů výstupu schválených Monitorovacím výborem a uvedených v příloze č. 1 této Smlouvy.

## Čl. 6

### Práva a povinnosti Národního orgánu

1. Národní orgán se, při dodržení všech podmínek ze strany Partnera vyplývajících z této Smlouvy, zavazuje prostřednictvím Kontrolora zajistit vydání Potvrzení výdajů.
2. Národní orgán je oprávněn provádět u Partnera veškeré činnosti související s ověřením, zda Projekt je realizován v souladu se Smlouvou.
3. Pokud Národní orgán nebo orgán oprávněný ke kontrole / auditu dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy, zjistí, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy, je Národní orgán oprávněn pozastavit proplácení prostředků dotace.
4. Národní orgán si vyhrazuje právo, v případě, že je porušení ustanovení Smlouvy dle předchozího odstavce zjištěno před vyplacením dotace, odpovídajícím způsobem zkrátit částku dotace, která má být Partnerovi dotace vyplacena.

5. Národní orgán je oprávněn od této Smlouvy odstoupit v případě, že Partner poruší své povinnosti dle této Smlouvy.

## Čl. 7 Kontrolor

1. Plněním funkce Kontrolora dle čl. 23 odst. 4 Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 bylo Národním orgánem pověřeno Centrum pro regionální rozvoj České republiky.
2. Kontrolor je oprávněn kontrolovat, zda Partner plní povinnosti vyplývající ze Smlouvy.

## Čl. 8 Sankce za porušení ustanovení Smlouvy

### 1. Výčet sankcí

Národní orgán si, zjistí-li, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy a tato informace je potvrzena orgánem oprávněným ke kontrole / auditu dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy, vyhrazuje právo uplatnit vůči Partnerovi následující sankce:

- a) aniž by byla dotčena ustanovení čl. 8 odst. 1 písm. b) – i) Smlouvy, porušení povinností uvedených v této Smlouvě povede ke krácení dotace ve výši podílu dotace na výdajích, u kterých nebyly povinnosti splněny;
- b) v případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti a dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 3 Smlouvy, bude výše krácení dotace stanovena ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr počtu započatých měsíců, po které byla povinnost porušena k celkové době, po kterou má být dle Smlouvy povinnost dodržena;
- c) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 12 písm. b) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–1 % celkové částky dotace;
- d) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 13 a 14 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–5% celkové částky dotace;
- e) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 11 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno podle části III. přílohy č. 6 této Smlouvy;
- f) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 2, 9 a 10 písm. a) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši celkové částky dotace;
- g) v případě porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 8 písm. a) Smlouvy u veřejných zakázek zadávaných českým Partnerem, na které se nevztahuje povinnost postupovat v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části I. přílohy č. 6 Smlouvy;
- h) v případě porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 8 písm. a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaných českým Partnerem, vyjma případů, na které se vztahuje čl. 8 odst. 1 písm. g), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části II. přílohy č. 6 Smlouvy;
- i) pokud skutečně dosažená hodnota indikátoru výstupu po ukončení Projektu nesplňuje o více než 15 % hodnotu indikátoru výstupu schválenou Monitorovacím výborem a uvedenou v příloze č. 1 této smlouvy, vyhrazuje si Národní orgán právo – po zohlednění vysvětlení Vedoucího partnera k důvodu nesplnění příslušného indikátoru výstupu – zkrátit (částečně) dotaci.

### 2. Nevypacení dotace nebo její části

V případě, že je zjištěno před vyplacením dotace nebo její části porušení ustanovení Smlouvy, poskytovatel dotace při rozhodování zohledňuje míry krácení dotace uvedené v čl. 8 odst. 1 Smlouvy.

## Čl. 9 Ustanovení společná

Partner prohlašuje a svým podpisem Smlouvy stvrzuje, že:

- a) byl před podpisem Smlouvy řádně a podrobně seznámen ze strany Národního orgánu s podmínkami čerpání dotace dle Smlouvy a bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění a dodržování, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu ze Smlouvy,
- b) byl řádně poučen Národním orgánem o následcích, které mohou vzniknout uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů jak ve Smlouvě, tak i ve Zprávě o realizaci projektu – zprávě za partnera, resp. Zprávě o realizaci projektu – zprávě za projekt a Závěrečné zprávě o realizaci celého projektu, a z případného neoprávněného čerpání finančních prostředků z dotace;
- c) byl seznámen s existencí platné legislativy, která upravuje pravidla poskytování dotace,
- d) na projekt, který je předmětem dotace podle Smlouvy, v příslušném období, pro kterou je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jinou obdobnou formu pomoci z jiného programu financovaného EU;
- e) na výdaje – s výjimkou výdajů do výše spolufinancování<sup>3</sup> a s výjimkou nezpůsobilých výdajů – v příslušném období, po které je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jinou obdobnou formu pomoci z národních veřejných zdrojů;
- f) nedošlo k datu podpisu Smlouvy k žádné změně v jeho prohlášení o bezdlužnosti přiloženému k projektové žádosti, a že se Partner nenačází v úpadku.

## Čl. 10 Ustanovení závěrečná

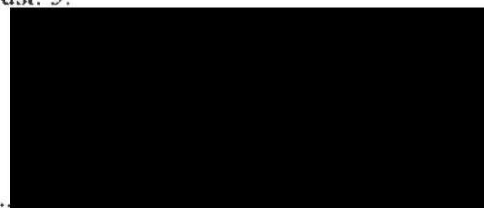
1. Partner souhlasí se zveřejňováním údajů uvedených ve Smlouvě, a to zejména v rozsahu: název / sídlo / IČ Partnera, údaje o Projektu a předmětu a výši finanční pomoci dle Smlouvy, v souladu s předpisy EU a národními předpisy.
2. Pokud není v této smlouvě nebo v Příručce pro české příjemce dotace stanoveno jinak, je možno veškeré změny podmínek Smlouvy provádět pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran formou **písemného dodatku ke Smlouvě**. Závazný postup administrace jednotlivých typů změn (podle závažnosti jejich vlivu na Projekt) je uveden v Příručce pro české příjemce dotace. Změny lze provádět pouze v průběhu plnění podmínek této Smlouvy a nelze tak činit se zpětnou platností. Definitivní rozhodnutí o provedení změny Smlouvy a formě jejího dodatku je v kompetenci Národního orgánu.
3. Případné spory mezi Národním orgánem a Partnerem budou řešeny dohodou.
4. V případě, že spor nelze vyřešit dohodou, bude pro jeho rozhodování místně příslušný Obvodní soud pro Prahu 1, příp. Městský soud v Praze, a to podle své věcné působnosti.
5. Smlouva je vyhotovena ve 3 stejnopisech v českém jazyce, z nichž každý má platnost originálu.
6. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: jeden stejnopis obdrží Partner, jeden Národní orgán a jeden Kontroloři. Stejně bude postupováno i u dodatků Smlouvy.
7. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:  
Příloha č. 1: Žádost Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.  
Příloha č. 2: Rozhodnutí Monitorovacího výboru.  
Příloha č. 3: Rámcová smlouva Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.  
Příloha č. 4: Podrobný rozpočet.  
Příloha č. 5: Harmonogram monitorovacích období.  
Příloha č. 6: Tabulka odvodů.  
Příloha č. 7: Identifikace bankovního účtu (pouze v případě Vedoucího partnera projektu).  
Příloha č. 8: Oznámení o poskytnutí podpory de minimis (je-li pro Projekt relevantní).
8. Smluvní strany berou na vědomí a souhlasí s tím, že Národní orgán po podpisu smlouvy uveřejní smlouvu v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv“).

<sup>3</sup> Spolufinancováním se rozumí rozdíl mezi výší způsobilých výdajů a výší dotace obdržené z prostředků EFRR a příp. z prostředků státního rozpočtu.



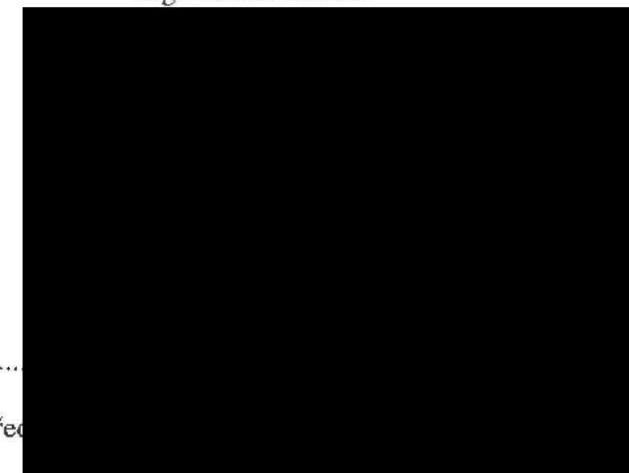
9. Smluvní strany souhlasně prohlašují, že ve smlouvě nejsou údaje podléhající obchodnímu tajemství, ani údaje, jejichž uveřejněním by došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců nebo jejich zaměstnanců, a souhlasí s uveřejněním smlouvy jako celku. Partner je nicméně oprávněn v případě potřeby ze smlouvy před jejím zveřejněním odstranit informace, které se podle zákona o registru smluv neuveřejňují nebo uveřejňovat nemusejí. V případě, že by přesto uveřejněním smlouvy došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců či zaměstnanců, odpovídá každá smluvní strana za újmu způsobenou pouze jí samé a jejím vlastním zástupcům nebo zaměstnancům.
10. Smluvní strany se dohodly, že tato smlouva se uzavírá a nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona o registru smluv, přičemž nutnou podmínkou toho, aby smlouva mohla být uzavřena, je nabytí účinnosti Rámcové smlouvy. Smluvní strany berou výslovně na vědomí a souhlasí s tím, že plnění smlouvy může nastat až po nabytí její účinnosti.
11. Smluvní strany prohlašují, že si text Smlouvy pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
12. Pro případ, že Partner nebude Projekt realizovat, tedy poruší smlouvu podstatným způsobem, je kterákoliv ze smluvních stran oprávněna od smlouvy odstoupit. Odstoupení se činí písemným oznámením o odstoupení doručeným druhé smluvní straně. V případě odstoupení od smlouvy se smluvní strany dohodly, že Partner vrátí dotaci Certifikačnímu orgánu.
13. Smlouva se uzavírá do konce doby uvedené v čl. 5 odst. 3.

V Kaňkovicích, dne 5.5.2011  
Za Partnera



Mgr. Luboš Smolík

V Praze, dne 24.5.2011  
Za Národní orgán



řec

Za věcnou a formální správnost Smlouvy:

V Písku, dne 06. 04. 2021  
Za Centrum pro regionální rozvoj České republiky



vedoucí oddělení pro NUTS II Jihozápad  
Centra pro regionální rozvoj České republiky





ropšische Union  
ropšská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit  
Freistaat Bayern - Tschechische Republik  
Ziel ETZ 2014 - 2020 /  
Program přeshraniční spolupráce  
Česká republika - Svobodný stát Bavorsko  
Cíl EÚS 2014 - 2020**

**Projekt 323**

**Tradiční lidová kultura regionů Klatovy a  
Cham Traditionelle Volkskultur der  
Regionen Klatovy und Cham**

**22.03.2021 13:01**



**Europäische Union  
Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

## 1. Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

### Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu

**Prioritätsachse / Prioritní osa**

2 Erhaltung und Schutz der Umwelt sowie Förderung der Ressourceneffizienz / Zachování a ochrana životního prostředí a účinné využívání zdrojů

**Spezifisches Ziel / Specifický cíl**

6c) Erhöhung der Attraktivität des Programmgebiets durch Erhalt und Aufwertung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in nachhaltiger Form / Zvýšení atraktivity dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě

**Projektname / Název projektu**

Traditionelle Volkskultur der Regionen Klatovy und Cham  
Tradiční lidová kultura regionů Klatovy a Cham

**Projektnummer (automatisch generiert) / Číslo projektu (automaticky generováno)**

323

**Name der Organisation des Leadpartners / Název organizace vedoucího partnera**

Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, příspěvková organizace

**Projektlaufzeit / Doba realizace projektu**

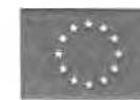
24 Monat(e) / 24 měsíc(ů)

**Projektbeginn / Začátek realizace projektu**

01.01.2021

**Projektende / Konec realizace projektu**

31.12.2022



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

## Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

**Beschreiben Sie bitte zusammenfassend die Ziele und den Inhalt des Projekts, geplante Aktivitäten, Zielgruppen und den erwarteten Mehrwert für das Programmgebiet.**

Ziel und Inhalt des Projekts ist die Erhaltung und Aufwertung des Natur- und Kulturerbes sowie die Stärkung der regionalen Identität durch die Erinnerung an die gemeinsame Geschichte. Das Projekt befasst sich mit der Erhaltung des tsch.-bay. Kulturerbes in den Nachbarregionen Klatovy und Cham. Durch ein gemeinsames Konzept wird eine gemeinsame Ausstellung entwickelt und umgesetzt, die die Besucher in die Geschichte der Region einführt und historische Exponate aus verschiedenen Epochen präsentiert. Jeder Teil der gemeinsamen Ausstellung widmet sich seiner Region und ihren Besonderheiten. Die neu erstellte Ausstellung wird die Besucher mit ihrer interessanten Wiedergabe von Architektur, Skulptur, Malerei, angewandter Kunst, literarischen Werken, Kleidung, Erfindungen oder Gerichte sowie Ideen, Sprüchen, Sprichwörtern, Bräuchen, Traditionen und Fähigkeiten im traditionellen Handwerk ansprechen. All dies schafft eine präsentierte Gesamtheit. Das Hauptelement der Ausstellung wird das traditionelle Handwerk der Region sein. Dies ist hauptsächlich das Holzhandwerk mit Vorführungen. Im Rahmen des Projekts wird auch der Einfluss des Handwerks (Holzhandwerk) auf andere Bereiche der Volkskultur herausgearbeitet. Touristen erhalten ein neues attraktives Angebot in Klatovy und Neukirchen b.Hl.Blut. Die Aktivitäten werden auch durch die grenzüberschreitende Vermarktung des Gebiets als ein gemeinsames Reiseziel unterstützt. Das Projekt schafft Synergien mit anderen Aktivitäten der Antragsteller und steht im Einklang mit den übergeordneten Entwicklungsstrategien des Gebiets. Bei der Planung des Projekts müssen auch andere Attraktionen im Gebiet und die Unterbringungskapazität der Region berücksichtigt werden.

Aktivitäten:

Gemeinsame Ausstellung mit Fokus auf zwei Nachbarregionen - Ausstellung im Landeskundlichen Museum in Klatovy-Dr. Hostaše v Klatovech, p.o.

Gemeinsame Ausstellung mit Fokus auf zwei Nachbarregionen - Ausstellung im Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut

Verbindung beider Teile der Ausstellung - Aufbau eines gemeinsamen digitalen Archivs, Ausleihe oder Austausch von Exponaten zwischen Museen, gemeinsames ermäßigtes Ticket.

Vermarktung und Förderung der Region als ein Reiseziel.

Zielgruppen:

Besucher, Einheimische, Schulen und andere Bildungseinrichtungen, Vereine, Verbände und Institutionen, die im Bereich des kulturellen Erbes tätig sind.

Mehrwert:

Stärkung der grenzüberschreitenden Verbindungen.

Gemeinsame Gebietsvermarktung

Touristische Aufwertung der Region, Erweiterung des touristischen Angebots und

Verlängerung der Saison.

Sensibilisierung für das Kulturerbe.

Annäherung zwischen Tschechen und Bayern.

Vielzahl von Zielgruppen.

**Stručně popište cíle a obsah projektu, plánované aktivity, cílové skupiny a očekávanou přidanou hodnotu, kterou projekt přinese dotačnímu území.**

Cílem a obsahem projektu je zachování a zhodnocení přírodního a kulturního dědictví a posilování regionální identity připomenutím společné historie. Konkrétně se projekt zabývá uchováním česko-bavorského kulturního dědictví v sousedících regionech Klatovska a oblasti Cham. Prostřednictvím společného konceptu dojde ke zpracování a realizaci společné expozice, která návštěvníkům přiblíží historii regionu a představí historické exponáty z různých epoch. Každá část společné expozice bude zaměřena na svůj region a jeho zvláštnosti. Nově vytvořená expozice osloví návštěvníky svým zajímavým ztvárněním přibližujícím jak architekturu, sochařství, malířství, užité umění, literární díla, oblečení, vynálezy, či pokrmy, tak i myšlenky, rčení, přísloví, zvyky, tradice a dovednosti v tradičních řemeslech. Toto vše vytvoří jeden prezentovaný celek. Nosným prvkem expozice budou tradiční řemesla regionu. Jedná se zejména o zpracování dřeva, včetně fyzických ukázek. V kontextu projektu bude zpracován i vliv řemesel (dřevařství) na ostatní segmenty lidové kultury.

Turisté získají novou atraktivní nabídku v Klatovech a Neukirchenu b.Hl.Blut. Aktivity budou podpořeny i přeshraničním marketingem území jako jedné turistické destinace. Projekt tvoří synergii s dalšími aktivitami žadatelů a je v souladu s nadřazenými rozvojovými strategiemi území. Při plánování projektu je nutno brát v úvahu i ostatní atraktivitu v území a ubytovací kapacitu regionu.

Aktivitty:

Společná expozice zaměřená na dva sousední regiony - expozice ve Vlastivědném muzeu Dr. Hostaše v Klatovech, p.o.

Společná expozice zaměřená na dva sousední regiony - expozice ve Wallfahrtsmuseum v Neukirchenu b. Hl. Blut.

Provázání obou částí expozice - vytvoření společného digitálního archívu, zapůjčení případně výměna exponátů mezi muzei, společná zvýhodněná vstupenka.

Marketing a propagace území jako jedné turistické destinace.

Cílové skupiny:

Návštěvníci, místní obyvatelé, školy a další vzdělávací instituce, spolky, svazky a instituce činné v oblasti kulturního dědictví.

Přidaná hodnota:

Posílení přeshraničních vazeb.

Společný marketing území.

Turistické zhodnocení území, rozšíření turistické nabídky a prodloužení sezóny.

Zvyšování povědomí o kulturním dědictví.

Sblížení Čechů a Bavorů.

Široké spektrum cílových skupin.



**Europäische Union  
Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

#### Ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag:

Hier haben Sie Platz für ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag

Das Projekt zeichnet sich durch einen umfassenden Ansatz zur Darstellung der Regionalgeschichte aus. Die grenzüberschreitende Wirkung des Projekts wird durch die enge Verzahnung der Aktivitäten und die Zusammenarbeit der Mitarbeiter beider Museen gestärkt

#### Doplňující poznámky k projektové žádosti:

Zde je možné uvést doplňující poznámky k projektové žádosti.

Projekt se vyznačuje komplexním přístupem k prezentaci regionální historie. Úzkou provázaností aktivit a spoluprací pracovníků obou muzeí dojde k posílení přeshraničního dopadu projektu.

#### Zusammenfassung des Projektbudgets / Shrnutí rozpočtu projektu

	LP1 (CZ)	PP2 (DE)	Gesamt / Celkem	
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	232.518,90 €		52.062,50 €	284.581,40 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	41.032,75 €		9.187,50 €	50.220,25 €
<ul style="list-style-type: none"><li>Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů</li></ul>	41.032,75 €		9.187,50 €	50.220,25 €
<ul style="list-style-type: none"><li>Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů</li></ul>	0,00 €		0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	273.551,65 €		61.250,00 €	334.801,65 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %		85,00 %	-



**Europäische Union  
Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

## 2. Projektpartner / Partneři projektu

### Leadpartner / Vedoucí partner LP 1

**Name der Organisation / Název organizace**

Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, příspěvková organizace

**Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka**

Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, příspěvková organizace

**Staat / Stát (NUTS 0)**

ČESKÁ REPUBLIKA

**Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území**

nein / ne

**Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik  
/ Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)**

Jihozápad

**Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v  
Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)**

Plzeňský kraj

**Adresse / Adresa**

Hostašova 1, 339 01 Klatovy IV

**Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce**

**Kontaktperson / Kontaktní osoba**

**Homepage / Internetové stránky**

**Projektpartner typ / Typ organizace partnera**

Orgány veřejné správy a jimi zřizované a zakládané organizace

**Rechtsform / Právní forma**

Kraj, organizační složka kraje

**Rechtsstatus / Typ prostředků**

öffentlich / veřejné

**Fördersatz / Dotační sazba**

85,00 %

**Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud  
existuje)**

00075078/CZ00075078

**Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH  
ve vazbě na projekt**

nein / ne

### **Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:**

Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation.

### **Odborné kompetence a zkušenosti:**

Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.

Das Klatovy-Museum wurde 1882 gegründet und ist seit 1907 in seinem Hauptgebäude untergebracht. In dieser Zeit wurden der Öff. 3 Dauerausst. präsentiert, von denen die letzte am 16. 2.1996 eröffnet wurde und von dem derzeit. Expertenteam dieses Museums vorbereitet wurde. Rekonstruktion des Gebäudes in den Jahren 1985-1994. Exposition Geschichte von Klatovy-Umgebung war das Ergebnis von 2 Jahren intensiver Vorb. und Durchführung der Ausstellung, aber auch ihrer Sammlungs- und Forschungsarbeit.

Klatovské muzeum vzniklo již v roce 1882 a ve své hlavní budově vyvíjí činnost od roku 1907. Za toto období zde byly veřejnosti představeny tři stálé expozice, poslední z nich byla zpřístupněna 16. února 1996 a připravil ji již současný tým odborných pracovníků tohoto muzea po celkové rekonstrukci objektu v letech 1985-1994. Expozice Historie Klatovska byla zúročením dvouleté intenzivní přípravy a realizace expozice, ale také jejich sbírkotvorné, badatelské a výzkumné práce.



**Europäische Union  
Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

### Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

Landeskundliche Museum Dr. Hostaše v Klatovech, p.o., und das Museumsreferat des Landkreises Cham arbeiten seit 1990 zusammen. Im Rahmen des Ziel-3-Programms haben diese Partner zwei Projekte durchgeführt. Der MuzEUm-Dialog 2008-2011 zielte darauf ab, prof. Museumswissen auszutauschen und die Rolle der Museen zu stärken. Das zweite Projekt war 2013-2015: Made in Cham | Made in Klatovy. Das neue Projekt hat zum Ziel, ein gem. mat. und immaterielles Kulturerbe zu bewahren und zu präsentieren.

### Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uvedte prosím konkrétní projekty cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší

Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, p.o., a Referát muzeí Zemského okresu Cham spolupracují spolu již od roku 1990. V Programu Cíl 3 realizovali tyto partneři dva projekty. Dialog MuzEUm 2008-2011 zaměřen na výměnu odborných muzejních znalostí a posílení role muzeí. Druhý projekt byl 2013-2015: Made in Cham | Made in Klatovy. Nový projekt pracuje pro uchování a prezentaci společného hmotného i nehmotného kulturního dědictví.

### Projektpartner / Projektový partner PP 2

Name der Organisation / Název organizace

Landkreis Cham

Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka

Kulturreferat

Staat / Stát (NUTS 0)

DEUTSCHLAND

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

nein / ne

Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)

Oberpfalz

Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)

Cham

Adresse / Adresa

Rachelstr. 6, 93413 Cham

Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Homepage / Internetové stránky

Projektpartner typ / Typ organizace partnera

Öffentliche Einrichtung/ Gebietskörperschaft

Rechtsform / Právní forma

Körperschaft des öffentlichen Rechts

Rechtsstatus / Typ prostředků

öffentlich / veřejné

Fördersatz / Dotační sazba

85,00 %

Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)

DE300644548

Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt

nein / ne





Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

### Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:

Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation.

Das Museumsreferat des Landkreises Cham sendet in das Projekt Experten - Studium der Kulturwissenschaften, Sozialkunde, Kunstgeschichte und Geschichte mit langjähriger Erfahrung in der Museumsarbeit. Es betreut neun kommunale Museen, die seit 25 Jahren grenzübergreifende Projekte durchführen. Grundlegende tschech. Sprachkenntnisse sind vorhanden, Computertastaturen sind mit tschechischen Zeichen ausgestattet. Sonstige Kenntnisse: Marketing, Öffentlichkeitsarbeit, interkommunale Projekte.

### Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

Das Museumsreferat hat bereits zwei erfolgreiche grenzüb. Projekte im Rahmen von Ziel 3 mit dem Museum Klatovy als Partner durchgeführt: „Dialog | Museum. Kompetenznetzwerk für die Zukunft der Regionen“ (2008 - 2011); „Made in Cham | Made in Klatovy“ (2013 - 2015). Bestehende Projekte konzentrierten sich auf die gem. Vermarktung u. Dokumentation der hist. Produkte der Region. Das neue Projekt arbeitet daran, ein gem. materielles und immaterielles kulturelles Erbe zu bewahren und zu präsentieren.

### Odborné kompetence a zkušenosti:

Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.

Referát muzeí Zemského okresu Cham vysílá do projektu odborníky se studiem kulturních věd, občanských věd, historie i dějin umění s dlouholetou praxí v muzejní činnosti. Vede devět komunálních muzeí, které provádí přeshraniční projekty již 25 let. Základní znalosti českého jazyka jsou k dispozici, počítačové klávesnice jsou opatřené českými znaky. Další znalosti: marketing, práce s veřejností, interkomunální projekty.

### Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.

Odbor pro muzea uskutečnil s muzeem v Klatovech jako partnerem už dva úspěšné přeshraniční projekty v rámci cíle 3: "Dialog | Muzeum. Síť kompetence pro budoucnost regionů" (2008 až 2011); "Made in Cham | Made in Klatovy" (2013 až 2015). Dosavadní projekty směřovaly ke společnému marketingu a dokumentaci historických produktů regionu. Nový projekt pracuje na uchování a prezentaci společného materiálního i nemateriálního kulturního dědictví.

### Assoziierter Projektpartner / Asociovaný partner projektu

Name der Organisation / Název organizace

Staat / Stát (NUTS 0)

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)

Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)

Adresse / Adresa

Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Rolle des assoziierten Partners

Die Stadt garantiert die nachhaltige Entwicklung ihres Gebietes, einschließlich der Förderung des Tourismus. Das Museum in Klatovy hat sehr eng mit der Abteilung für Bildung, Kultur und Tourismus zusammengearbeitet, um den Tourismus zu fördern und die Stadt im kulturellen und touristischen Bereich bekannt zu machen.

Město Klatovy

ČESKÁ REPUBLIKA

nein / ne

Jihozápad

Plzeňský kraj

nám. Míru 62, 339 01 Klatovy

Role asociovaného partnera

Město garantuje na svém správním území udržitelný rozvoj území, kam patří i podpora cestovního ruchu. Muzeum v Klatovech dlouhodobě velmi úzce spolupracuje s Odborem školství, kultury a cestovního ruchu na tvorbě CR a propagaci města v kulturní sféře a ve sféře cestovního ruchu.



**Europäische Union  
Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

**Assoziierter Projektpartner / Asociovaný partner projektu**

**Name der Organisation / Název organizace**

Markt Neukirchen beim Heiligen Blut

**Staat / Stát (NUTS 0)**

DEUTSCHLAND

**Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území**

nein / ne

**Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik  
/ Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)**

Oberpfalz

**Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v  
Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)**

Cham

**Adresse / Adresa**

Marktplatz 2, 93453 Neukirchen b. Hl. Blut

**Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce**

**Kontaktperson / Kontaktní osoba**

**Rolle des assoziierten Partners**

Der Markt Neukirchen b. Hl. Blut ist Träger des Wallfahrtsmuseums, das 1992 eröffnet wurde. Das Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut wird durch das Museumsreferat des Landkreises Cham fachlich betreut. Es liegt auf halber Strecke zwischen Cham und Klatovy und ist bekannt für seine vielfältigen grenzüberschreitenden Aktivitäten. Im Wallfahrtsmuseum wird im Rahmen des Projekts eine Ausstellung präsentiert.

**Role asociovaného partnera**

Městys Neukirchen b. Hl. Blut je provozovatelem poutního muzea, které bylo otevřeno v roce 1992. Poutní muzeum Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut je profesionálně zaštitěno Referátem muzeí okresu Cham. Leží na půli cesty mezi městy Cham a Klatovy a je známé svými rozmanitými přeshraničními aktivitami. V rámci projektu bude v poutním muzeu uspořádána expozice.



## 3. Projektbeschreibung / Popis projektu

### 3.1 Ausgangssituation / Výchozí situace

#### Grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial:

Welche grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial wird durch das Projekt aufgegriffen? Was soll durch das Projekt geändert werden?

Bitte beschreiben Sie die Relevanz Ihres Projekts für das Programmgebiet hinsichtlich der grenzüberschreitenden gemeinsamen Herausforderungen / Probleme / Potenziale

Im 19. Jh. begannen Maschinen das Handwerk zu ersetzen, was nicht nur zu einer Steigerung der Produktivität, sondern auch zu Veränderungen im Lebensrhythmus führte. Das Handwerk wurde so zu einem Kulturerbe, das eine Vielzahl historischer Elemente umfasst. Je fortgeschrittener eine Gesellschaft ist, desto größer ist ihr Bedürfnis und Wunsch, dieses Erbe kennenzulernen. Das Thema der neuen Ausstellung wird daher die Geschichte der tradition. Handwerks, insbesondere des Holzhandwerks, und dem Kontext mit anderen Segmenten der traditionellen Volkskultur im Bezirk Klatovy und Landkreis Cham sein. Die Museen wollen mit der Umsetzung des Projekts die vergessene Regionalgeschichte wiederaufleben lassen und damit zu ihrer Erhaltung beitragen. Das abgestimmte Konzept schafft eine gem. Ausstellung, die aus zwei Teilen besteht. Jeder Teil konzentriert sich auf seine Region und seine Einzigartigkeit. Die Teile der Ausstellung ergänzen sich thematisch. In Kenntnis der Nachbarregion werden auch Exponate zwischen den Museen ausgeliehen, ein gem. digitales Archiv erstellt und eine gem. ermäßigte Eintrittskarte eingeführt. Die zu lösende Aufgabe ist, dass die Ausstellungen veraltet sind. Die neuen Ausstellungen sollen den aktuellen Anforderungen an eine moderne Museumspräsentation gerecht werden, die auch für die junge Generation attraktiv sein wird und ihren Besuchern Einblick in die gem. Entwicklung der tsch.-bay. Grenzregion, ihre Geschichte und Beziehungen bietet.

Ändern sollte sich:

Unzureichendes Bewusstsein für das gem. Kulturerbe.

Mangelnde Beteiligung der Öffentlichkeit, insb. der jungen Generation, an grenzüberschreitenden Aktivitäten im Zusammenhang mit der Region.

Rozdělení území.

Nejednotný marketing.

Nejvýznamnější výzva / problém / potenciál:

Yuká společná přeshraniční výzva / problém / potenciál bude prostřednictvím projektu řešen(a)? Co se má prostřednictvím projektu změnit?  
Popište prosím význam Vašeho projektu pro dotační území z hlediska řešení společných přeshraničních výzev / problémů / potenciálů

#### Přeshraniční výzva / problém / potenciál:

Jaká společná přeshraniční výzva / problém / potenciál bude prostřednictvím projektu řešen(a)? Co se má prostřednictvím projektu změnit?

Popište prosím význam Vašeho projektu pro dotační území z hlediska řešení společných přeshraničních výzev / problémů / potenciálů

Během 19. století začaly stroje nahrazovat řemeslnou výrobu a přinesly nejen zvýšení produktivity práce, ale také změny životního rytmu. Řemeslná práce se tak začala stávat kulturním dědictvím, které zahrnuje širokou škálu historických prvků. Čím je společnost vyspělejší, tím větší jsou její potřeby i možnosti poznávat toto dědictví. Předmětem nové expozice proto bude historie lidových řemesel, zejména zpracování dřeva a jejich kontext s ostatními segmenty tradiční lidové kultury v prostoru okresů Klatovy a Cham.

Naplněním projektu obě muzea ožví pozapomenutou regionální historii a přispějí tak k jejímu zachování. Prostřednictvím koordinovaného konceptu vznikne společná expozice sestávající ze dvou částí. Každá část bude zaměřená na svoje území a jeho ojedinělost.

Části expozice se budou tematicky doplňovat. V rámci poznání sousedního regionu dojde i k zápůjčce exponátů mezi muzei, vytvoření společného digitálního archivu a k zavedení společné zvýhodněné vstupenky.

Problém k řešení je neúplnost a zastaralost stávajících expozic. Nové expozice budou odpovídat současným požadavkům na moderní muzejní prezentaci, která bude atraktivní i pro mladou generaci a nabídne návštěvníkům pohled do společného vývoje česko-bavorského pohraničního regionu.

Změnit se má:

Nedostatečná informovanost o společném kulturním dědictví.

Nedostatečné zapojení veřejnosti, především mladé generace do přeshraničních aktivit spjatých s regionem.

Rozdělení území.

Nejednotný marketing.

Nejvýznamnější výzva / problém / potenciál:

Yuká společná přeshraniční výzva / problém / potenciál bude prostřednictvím projektu řešen(a)? Co se má prostřednictvím projektu změnit?  
Popište prosím význam Vašeho projektu pro dotační území z hlediska řešení společných přeshraničních výzev / problémů / potenciálů

Zvýšení povědomí o kulturním dědictví obou regionů, zejména u mladé generace a vytvoření přeshraničního turistického cíle se společným marketingem.

Prohloubení identity území



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

### **Vorgehensweise und Projektansatz:**

Wie ist die geplante Vorgehensweise / der Projektansatz? Durch was unterscheidet sich der Projektansatz von bisher durchgeführten Projekten, bzw. von Problemlösungen im gegebenen Bereich? Welche innovativen Elemente sind enthalten?

Bitte beschreiben Sie die neuen Ansätze, die im Projekt entwickelt werden und/oder bereits vorhandene Lösungsansätze, die im Projekt angepasst und durchgeführt werden. Führen Sie an, in welcher Weise der gewählte Ansatz über die bereits existierende Praxis im betreffenden Sektor / im Programmgebiet / in den Mitgliedstaaten hinausgeht.

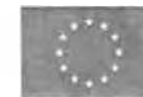
Das Projekt verfolgt einen Ansatz, der die Einzigartigkeit der Region in Bezug auf seine geografische Lage, Geschichte und soziale Entwicklung respektiert. Es ist ein Gebiet an der tschechisch-bayerischen Grenze mit einer historischen Mischung aus Bevölkerung, Geschichte und Kulturen. Das Gebiet hat eine einzigartige historische Identität. Das Projekt geht auf die regionale Geschichte zurück und möchte die Öffentlichkeit darauf aufmerksam machen. Während der Durchführung werden zwei thematisch ausgerichtete Ausstellungen auf dem Gebiet der Partner erstellt, die eine Einheit bilden. Die Erneuerung der Expositionen wird von den Museumsteams in Klatovy und Cham gemeinsam konzipiert. Es werden auch Exponate ausgeliehen, ein gemeinsames digitales Archiv erstellt und ein ermäßigtes Ticket für beide Museen eingeführt. Jede Seite bringt ihr spezifisches Know-how ein und bringt spezifische Aspekte der Museologie ihres Landes in die gemeinsame Museumsarbeit ein. Das Angebot an Touristen wird erweitert und führt die Touristen in die Regionalgeschichte ein. Die Verknüpfung des historischen Elements, Konzentration auf die Jugend, Stärkung der Identität der Region und der Stolz auf seine Geschichte sind im Fördergebiet sehr wünschenswert. Die Komplexität des Ansatzes, die sehr enge Verbindung der beiden Teams, der Austausch von Know-how und der grenzüberschreitende Aspekt der Ausstellungen sind der Nutzen und der Mehrwert des Projekts. Erwähnenswert sind auch die Leihgabe von Exponaten, ein gemeinsames digitales Archiv und eine gemeinsame ermäßigte Eintrittskarte. All dies ist ein innovatives Element.

### **Plánovaný postup a záměr projektu:**

Jaký postup / přístup projekt využívá? V čem se liší postup / přístup projektu od dosud realizovaných projektů, resp. řešení v dané oblasti? Jaké inovativní prvky jsou v projektu zahrnuté?

Popište prosím nová řešení, která budou v projektu vyvíjena a/nebo již existující řešení, která budou v rámci projektu upravena a realizována. Uveďte, jakým způsobem přesahuje zvolený přístup stávající postupy v daném odvětví / v dotačním území / v členských státech.

Projekt používá přístup respektující jedinečnost území spočívající v jeho geografické poloze, historii a společenském vývoji. Jedná se o území na česko-bavorském pomezí s historickým prolínáním obyvatelstva, historie a kultur. Území se vyznačuje jedinečnou historickou identitou. Projekt se vrací k regionální historii a chtěl by ji přivést do povědomí veřejnosti. Při realizaci budou na území partnerů vytvořeny dvě tematicky stejně zaměřené expozice tvořící jeden celek. Obnova expozic bude společně koncipována týmy muzea v Klatovech a v Chamu. Dojde i k zápůjčce exponátů, vytvoření společného digitálního archívu a zavedení zvýhodněné vstupenky do obou muzeí. Každá strana přispěje svým specifickým know-how a přinese do společné muzejní práce specifické aspekty muzeologie své země. Dojde k rozšíření nabídky turistům a k jejich nenásilnému přivedení k regionální historii. Propojení historického prvku, zaměření na mládež, důraz na posílení identity území a hrdost na jeho historii je v dotačním území velmi žádoucí. Komplexnost přístupu, velmi úzké provázání obou týmů, výměna know-how a přeshraniční aspekt expozic je přínosem a přidanou hodnotou projektu. Za zmínku stojí také zápůjčka exponátů, společný digitální archív a společná zvýhodněná vstupenka. Toto vše lze hodnotit jako inovativní prvek.



**Europäische Union  
Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

#### **Notwendigkeit der grenzüberschreitenden Kooperation:**

Warum ist grenzüberschreitende Zusammenarbeit notwendig, um die Projektziele und -ergebnisse zu erreichen? Welchen Mehrwert generiert das Projekt für das Programmgebiet?

Bitte erklären Sie, warum die Projektziele nicht oder nur teilweise ohne grenzüberschreitende Zusammenarbeit erreicht werden können. Welche Barrieren zwischen Bayern und der Tschechischen Republik werden durch das Projekt abgebaut?

Die Notwendigkeit einer grenzüberschreitenden Zusammenarbeit ergibt sich aus der geografischen Lage des Fördergebiets und dem Kern des Projekts, das sich auf das tschechisch-bayerische Gebiet konzentriert und die gemeinsame Geschichte, Tradition und Kultur der Regionen Klatovy und Cham respektiert.

Jeder Teil der Ausstellung widmet sich ihrer Region und ihren Besonderheiten. Die Ausstellungen werden jedoch miteinander verbunden sein und ein Produkt bilden, das das gemeinsame Kulturerbe fördert. Es ist ein intensives gemeinsames Projekt, bei dem ein Teil nicht ohne den anderen umgesetzt werden kann, ohne seine grundlegende Bedeutung zu verlieren. Die Umsetzung des Projekts einschl. des Mehrwerts erfolgt auf dem Gebiet beider Partner und ist inhaltlich und durch die Objekte miteinander verknüpft.

Jeder der beteiligten Projektpartner ist mit unterschiedlichen Problemen konfrontiert und löst diese auf eigene Weise so weit wie möglich. Durch die intensive gegenseitige Zusammenarbeit kann eine optimale Strategie für die gesamte Region gefunden werden. Gleichzeitig wird durch die Teilnahme am Informations- oder Erfahrungsaustausch das Bewusstsein beider Partner für die Situation auf der anderen Seite der Grenze geschärft, was die grenzüber. Zusammenarbeit nicht nur für Museen stärkt.

Ziel und Inhalt des Projekts ist die Erhaltung und Aufwertung des immat. Kulturerbes und die Stärkung der reg. Identität durch die Erinnerung an die gem. Geschichte.

**Mehrwert des Projekts:**

Schaffung eines gemeinsamen Reiseziels

Touristische Aufwertung der gemeinsamen Region

Sensibilisierung für das gemeinsame Natur- und Kulturerbe

Stärkung des vernachlässigten Segments - hist. und kulturelle Entwicklung der Region.

Förderung des Gebietes und seiner gemeinsamen Geschichte auch außerhalb der Region.

**Abbau von Barrieren:**

Informelle Annäherung beider Nationen und Beitrag zur Beseitigung aller Arten von Hindernissen, insb. bei jungen Menschen.

#### **Kooperationskriterien / Kritéria spolupráce:**

Bitte setzen Sie ein Häkchen, welche Kooperationskriterien das Projekt erfüllt und beschreiben Sie, wie diese erfüllt werden. Bitte beachten Sie, dass die Kriterien "Gemeinsame Ausarbeitung" und "Gemeinsame Durchführung" verpflichtend zu erfüllen sind / Prosím zaškrtněte, jaká kritéria spolupráce projekt splňuje a popište, jak budou splněna. Prosím vezměte na vědomí, že kritéria "Společná příprava" a "Společná realizace" je nutno splnit vždy

**Kooperationskriterium / Kritérium spolupráce**

**Beschreibung**

**Popis**

#### **Potřeba přeshraniční spolupráce:**

Proč je přeshraniční spolupráce nutná pro dosažení cílů a výsledků projektu? Jakou přidanou hodnotu přináší projekt dotačnímu území?

Vysvětlete prosím, proč cíle projektu nemohou být dosaženy bez přeshraniční spolupráce nebo mohou být dosaženy pouze částečně. Jaké bariéry mezi Českou republikou a Bavorskem budou projektem odstraněny?

Nutnost přeshraniční spolupráce vyplývá z geografické polohy dotačního území a ze samotné podstaty projektu zaměřeného na česko-bavorské území respektující společnou historii, tradice a kulturu regionů Klatovska a Chamu.

Každá část expozice bude zaměřená na svůj region a jeho zvláštnosti. Expozice budou ale propojeny a budou tvořit jeden ucelený turistický produkt propagující společné kulturní dědictví. Jedná se o skutečně společný projekt, kdy jedna část nemůže existovat bez druhé, aniž by projekt ztratil svůj základní smysl. Realizace projektu včetně přidané hodnoty probíhá na území obou partnerů a je obsahově i fyzicky vzájemně propojena. Každý ze zúčastněných projektových partnerů se potýká s jinými problémy a jinak tyto problémy také v rámci svých možností řeší. Vzájemná intenzivní spolupráce umožní nalézání optimální strategie v rámci celého regionu. Spoluúčast na získávání informací či zkušeností zároveň rozšíří povědomí o situaci na druhé straně hranice u obou partnerů, což posílí přeshraniční spolupráci, a to nejen muzeí.

Cílem a obsahem projektu je zachování a zhodnocení nehmotného kulturního dědictví a posilování regionální identity připomenutím společné historie.

**Přidaná hodnota projektu:**

Vytvoření společného turistického cíle.

Turistické zhodnocení společného území.

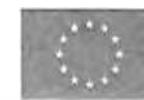
Zvyšování povědomí o společném přírodním a kulturním dědictví.

Posílení opomíjeného segmentu – historický a kulturní vývoj území.

Popularizace území a jeho společné historie také mimo region.

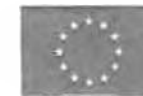
Odstranění bariér:

Neformální sblížení obou národů a přispění k odstranění všech typů bariér, zejména u mládeže.



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

Gemeinsame Ausarbeitung (verpflichtend) / Společná příprava (nutno splnit vždy)	X	Die Partner arbeiten beständig bei der Vorbereitung des Projekts zusammen. Diese basiert auf der historisch gewachsenen Zusammenarbeit der Bezirke Klatovy und Cham, die unmittelbar nach dem Fall des Eisernen Vorhangs erneuert wurde. In den Jahren 2019 und 2020 fanden sieben Treffen des Museumsdirektors aus Klatovy mit Dr. Bärbel Kleindorfer-Marx und Günther Bauernfeind in Klatovy, Neukirchen b.Hl.Blut und Cham statt. An dem Treffen nahmen auch der Leiter des tschechischen Teils des Projekts Jaroslav Tachovský sowie der Bürgermeister von Klatovy und der Bürgermeister von Neukirchen b.Hl.Blut teil. Seit Dezember 2019 bereiten die Partner gemeinsam einen Förderantrag für ein Projekt aus dem Programm für grenzüberschreitende Zusammenarbeit Ziel ETZ 2014-2020 vor. Während der Vorbereitung des Antrags laufen Beratungen (E-Mail, Telefon).	Partneři dlouhodobě spolupracují na přípravě projektu. Příprava je založena na dlouhodobě tradiční spolupráci Okresů Klatovy a Cham, která byla obnovena bezprostředně po pádu železné opony. K samotnému projektu proběhlo během roku 2019 a roku 2020 sedm schůzek ředitele muzea v Klatovech s Dr. Bärbel Kleindorfer-Marx a panem Güntherem Bauernfeindem v Klatovech, Neukirchenu b.Hl.Blut a Chamu. Schůzek se účastnil i manažer české části projektu Jaroslav Tachovský, jedné schůzky se také zúčastnili starosta Města Klatovy a starosta Městyse Neukirchen b.Hl.Blut. Od prosince 2019 připravují partneři společně žádost o získání dotace na projekt z Programu přeshraniční spolupráce Cíl EÚS 2014 - 2020. Při přípravě žádosti probíhají průběžně konzultace (e-mail, telefon).
Gemeinsame Durchführung (verpflichtend) / Společná realizace (nutno splnit vždy)	X	Das Projekt wird auf beiden Seiten der Grenze durchgeführt. Die Partner werden bei der Umsetzung zusammenarbeiten und das gesamte Projekt unter Erfüllung aller Indikatoren gemeinsam erstellen. Die Projektleitung wird gemeinsam tschechisch-bayerisch sein, Aktivitäten auf beiden Seiten der Grenze werden während des Projekts laufend beraten, um die geplanten grenzüberschreitenden Auswirkungen sicherzustellen. Das Klatovy Museum wird eine Dauerausstellung „Ländlicher Raum“ erstellen, die sich mit Handwerk, insbesondere Holzhandwerk, einschließlich Handwerks-Vorführungen befasst. Ein wichtiger Teil der Ausstellung ist auch die Interaktion mit anderen Segmenten der traditionellen Volkskultur. Das Museumsreferat Cham wird im Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut eine ebenso fokussierte Dauerausstellung über die traditionelle Volkskultur der Region Cham erstellen. Beide Partner werden die Vernetzung beider Ausstellungsbereiche sicherstellen, ein gemeinsames digitales Archiv erstellen und eine gemeinsame ermäßigte Eintrittskarte bieten, und für eine konsequente Vermarktung des Projekts sorgen.	Projekt bude realizován na obou stranách hranice. Partneři budou při realizaci vzájemně spolupracovat a spoluvytvářet celý projekt s naplňováním jednotlivých indikátorů. Management projektu bude společný česko-bavorský, aktivity na obou stranách hranice budou v průběhu projektu vzájemně konzultovány tak, aby byl zajištěn plánovaný přeshraniční dopad. Muzeum Klatovy vytvoří stálou expozici "Venkov" zaměřenou na řemesla, zejména na zpracování dřeva, včetně fyzických ukázek. Důležitou částí expozice jsou i interakce a vzájemné ovlivňování s ostatními segmenty tradiční lidové kultury. Referát muzeí v Chamu vytvoří stálou, stejně zaměřenou expozici tradiční lidové kultury regionu Cham v prostorách muzea v Neukirchenu b. Hl. Blut. Oba partneři zajistí propojení obou částí expozice, vytvoří společný digitální archiv, zavedou společnou zvýhodněnou vstupenku a zajistí jednotný marketing projektu.
Gemeinsames Personal / Společný personál	X	Die Kriterien für gemeinsames Personal werden durch folgende Aktivitäten erfüllt: Zusammenarbeit von Partnern bei Ausstellungen, Erstellung eines gemeinsamen Archivs, Marketing.	Kritéria společného personálu jsou naplněna následujícími aktivitami: Spolupráce partnerů na expozicích, tvorba společného archivu, marketing.
Gemeinsame Finanzierung / Společné financování	X	Das Projekt wird gemeinsam finanziert - mit erheblichem finanziellen Einsatz beider Partner. Jeder Partner verfügt über ein eigenes Budget und das im Leitfaden für Antragsteller angegebene Kofinanzierungskriterium erfüllt ist. Es kann festgestellt werden, dass bei der Umsetzung von Aktivitäten auf beiden Seiten der Grenze und bei der physischen Durchführung des Projekts nur eine gemeinsame Finanzierung möglich ist.	Projekt bude financován společně - za významného finančního zapojení obou partnerů. Každý partner má svůj rozpočet a je naplněno kritérium společného financování dané Příručkou pro žadatele. Lze konstatovat, že při rozmístění aktivit na obou stranách hranice a při fyzické realizaci projektu nelze postupovat jinak, než společným financováním.



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

## 3.2 Programmrelevanz / Relevance ve vazbě na program

### Spezifisches Ziel / Specifický cíl

#### Projektgesamtziel:

Wie lautet das Projektgesamtziel? Bitte erläutern Sie des Weiteren, wie das Projekt zu dem gewählten Spezifischen Ziel beiträgt

Ziel des Projekts ist die Sensibilisierung für das kulturelle Erbe der Region, Förderung des umweltfreundlichen Tourismus, Erweiterung des touristischen Angebots, Verlängerung der Saison, Marketing, Stärkung der historischen und kulturellen Bindungen und damit Stärkung der Identität der Region. Durch ein koordiniertes Konzept entsteht eine aus zwei Teilen bestehende Ausstellung, die den Besucher in die regionale Geschichte einführt und so zur Vertiefung des Wissens über regionale Kultur beiträgt. Im Rahmen des Projekts werden aktuelle und qualifizierte Präsentationen des kulturellen Erbes gemeinsam entwickelt. Die Attraktivität des Fördergebiets der Regionen Klatovy und Cham wird durch die neu geschaffenen Museumsausstellungen gesteigert, die sich mit ihren interessanten Darstellungen der Geschichte des Handwerks, insbesondere der Holzbearbeitung und ihrer Interaktion mit anderen Segmenten der traditionellen Volkskultur wie Sprache, Malerei, Erfindungen von Werkzeugen oder Herstellung von Kleidung befassen. Das Gebiet wird touristisch aufgewertet und gemeinsam als Destination beworben. Ein weiteres wichtiges Ziel des Projekts ist die Zusammenarbeit der gesamten Region und der Abbau aller Barrieren zwischen Tschechen und Bayern. Das Projekt leistet insbesondere einen Beitrag zum Spezifischen Ziel: Stärkung des Bewusstseins für das immaterielle Kulturerbe und der Identität der Region. Bereitstellung von Informationen über die Region und ihre Förderung als ein gemeinsames Gebiet, gemeinsames Marketing. Entwicklung eines sanfteren Tourismus, Verlängerung der Saison. Barrieren abbauen. Beitrag zur Schaffung eines gemeinsamen Raums ohne Grenzen.

#### Programmspezifischer Ergebnisindikator / Programový indikátor výsledku:

Wählen Sie einen Ergebnisindikator des Programms, zu dem das Projekt beitragen wird / Vyberte indikátor výsledku programu, ke kterému bude projekt přispívat.

#### Ergebnisse des Projekts:

Nennen Sie die wichtigsten angestrebten Ergebnisse Ihres Projekts. Führen Sie an, wie diese Ergebnisse zum Ergebnisindikator des Programms beitragen.

Allgemein wird die Attraktivität des Fördergebiets durch eine nachhaltige Aufwertung des gemeinsamen immateriellen Kulturerbes erhöht. Konkrete Ergebnisse des Projekts: Touristische Aufwertung der Region. Aufbau thematischer und vernetzter Ausstellungen in den Museen in Klatovy und Cham. Die Verknüpfung von Bildungs- und kulturwissenschaftlichen Aktivitäten beider Museen, die sich hauptsächlich an junge Menschen richten und ein gemeinsames digitales Archiv schaffen. Erstellung einer gemeinsamen Beschreibung der Projektergebnisse und Bereitstellung in elektronischer Form auf der Website und in Papierform als Broschüren. Schaffung eines gemeinsamen Marketings der Region als ein Touristenziel.

6c) Erhöhung der Attraktivität des Programmgebiets durch Erhalt und Aufwertung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in nachhaltiger Form / Zvýšení atraktivity dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě

#### Hlavní cíl projektu:

Jaký je hlavní cíl projektu? Dále prosím uveďte, jak Váš projekt přispívá k vybranému specifickému cíli

Cílem projektu je zvýšení povědomí o kulturním dědictví regionu jeho propagace, podpora šetrného turistického ruchu, rozšíření turistické nabídky, prodloužení sezóny, marketing, posílení historických a kulturních vazeb a tím i posílení identity území. Prostřednictvím koordinovaného konceptu vznikne expozice sestávající ze dvou částí, které návštěvníkům představí regionální historii a přispějí tak k prohlubování znalostí o regionální identitě. V rámci projektu budou společně vypracovány aktuální a kvalifikované prezentace kulturního dědictví. Atraktivita dotačního území regionů Klatovy a Cham bude zvýšena díky nově vytvořeným muzejním expozicím, které budou oslovovat svým zajímavým ztvárněním představujícím historii řemesel, zejména zpracování dřeva a její interakci s ostatními segmenty tradiční lidové kultury jako jsou mluva, malířství, vynálezy nástrojů či tvorba oděvů. Území bude turisticky zhodnoceno a dojde k jeho společnému marketingu, jako jednoho turistického cíle. Dalším významným cílem projektu je sjednocení celého území a odbourávání všech bariér mezi Čechy a Bavyry. K vybranému specifickému cíli projekt přispívá zejména: Posílením povědomí o nehmotném kulturním dědictví a posílením identity území. Zajištěním informovanosti o regionu a jeho propagací jako jednoho společného území, společným marketingem. Rozvojem šetrného turistického ruchu, prodloužením sezóny. Odbouráváním bariér. Přispěním k vytvoření společného prostoru bez hranic.

Atraktivität des Kultur- und Naturerbes / Atraktivita kulturního a přírodního dědictví

#### Výsledky projektu:

Uveďte nejdůležitější planované výsledky Vašeho projektu. Uveďte, jak tyto výsledky přispívají k indikátoru výsledku programu.

Obecně dojde ke zvýšení atraktivity dotačního území prostřednictvím zhodnocení společného nehmotného kulturního dědictví v udržitelné formě. Konkrétní výsledky projektu: Turistické zhodnocení regionu: Vybudování tematicky stejně zaměřených a propojených expozic v muzeu v Klatovech a v Chamu. Propojení vzdělávací a populárně naučné činnosti obou muzeí, zaměřené hlavně na mládež, vytvoření společného digitálního archívu. Vytvoření společného popisu výstupů projektu a jejich zpřístupnění v e-podobě na webových stránkách a dále v papírové podobě ve formě prospektů. Vytvoření společného marketingu území jako jedné turistické destinace.



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

#### Positive Wirkungen und Nachhaltigkeit der Projektergebnisse:

Welche positiven Wirkungen wird das Projekt für den bayerischen Grenzraum und für den tschechischen Grenzraum haben?

Spezifische Auswirkungen auf die tschechischen und bayerischen Grenzregionen: Schutz und Förderung des gemeinsamen Kulturerbes - gemeinsamer inhaltlicher Fokus beider Ausstellungsbereiche. Schutz des Naturerbes in beiden Teilen der gemeinsamen Region - Weiterleitung der Besucher zu Zielen außerhalb geschützter und exponierter Naturgebiete. Stärkung der wirtschaftlichen Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit - Stärkung des Tourismus durch Ausweitung des Tourismus- und Kulturangebots auf beiden Seiten der Grenze und Verlängerung der Saison für den Tourismus in der gemeinsamen Region. Beitrag zur Schaffung einer Kultur-Destination mit koordinierter Unterstützung für ein gemeinsames regionales immaterielles Kulturerbe. Gemeinsames Marketing. Das Projekt wird das Fördergebiet als ein Reiseziel fördern. Beseitigung von Barrieren, insbesondere territorialer, sprachlicher und medialer Art.

In welchem Maße und wie ist eine Nutzung der Projektergebnisse auch nach Projektabschluss auf beiden Seiten der Grenze erkennbar?

Welche nachhaltigen Wirkungen wird das Projekt für den bayerisch-tschechischen Grenzraum haben?

Da es sich um langfristig geplante und durchdachte Aktivitäten handelt, wird es erwartet, dass diese auch nach Ende des Projekts nachhaltig fortgesetzt werden. Dies sind Aktivitäten, die auf lange Sicht nachhaltig sind. Das Landeskundliche Museum Dr. Hostaš Klatovy und der Landkreis Cham werden mit ihren Budgets und Einrichtungen die materielle und finanzielle Nachhaltigkeit des Projekts garantieren. Der allgemeine Trend ist das Interesse an Regionen, ihrer Kultur und Geschichte. Es ist davon auszugehen, dass diesbezüglich die Outputs weiter gestärkt und das Bewusstsein für das immaterielle Kulturerbe geschärft werden. In Zukunft wird erwartet, dass die Ausstellungen erweitert werden, der Informationsfluss usw. zunehmen wird. Insgesamt werden alle Projektaktivitäten zur Entwicklung des Tourismus und damit zur nachhaltigen Entwicklung des Fördergebiets beitragen, es kommt zur Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit des gesamten Gebiets. Nachhaltige Auswirkungen auf beiden Seiten der Grenze: Sensibilisierung für das immaterielle Kulturerbe. Umweltschutz durch Besucherlenkung in die Ortszentren außerhalb exponierter Schutzgebiete. Touristische Aufwertung der Förderregion durch Angebotserweiterung. Stärkung der Identität und Integrität des Fördergebiets.

#### Pozitivní dopady a udržitelnost výsledků projektu:

Jaké pozitivní dopady má projekt pro bavorské příhraničí a pro české příhraničí?

Konkrétní dopady na české i bavorské příhraničí: Ochrana a propagace společného kulturního dědictví - společným obsahovým zaměřením obou částí expozice. Ochrana přírodního dědictví obou částí společného regionu - nasměrování návštěvníků do cílů mimo chráněná a exponovaná přírodní území. Posilování ekonomického rozvoje a konkurenceschopnosti - posilování turistického ruchu rozšířením turistické a kulturní nabídky na obou stranách hranice a prodloužení turistické sezóny ve společném regionu. Příspěvní k vytvoření jedné kulturní turistické destinace s koordinovanou podporou společného regionálního nehmotného kulturního dědictví. Společný marketing. V rámci projektu dojde k propagaci dotačního území jako jedné turistické destinace. Odbourávání bariér zejména územních, jazykových a informačních.

Do jaké míry budou výsledky projektu využívány na obou stranách hranice také po ukončení projektu a jak?

Jake udržitelné dopady má projekt pro česko-bavorské příhraničí?

Vzhledem k tomu, že se jedná o dlouhodobě plánované a promyšlené aktivity, je počítáno s jejich dalším pokračováním i po ukončení udržitelnosti projektu. Jedná se o aktivity dlouhodobě provozovatelné a udržitelné. Věcnou i finanční udržitelnost projektu zaručí Vlastivědné muzeum Dr. Hostaš v Klatovech, p. o a Landkreis Cham svými rozpočty a zájemem. Obecným trendem je zájem o regiony, jejich kulturu a historii. Lze předpokládat, že v tomto směru dojde k dalšímu posilování výstupů a ke zvyšování povědomí o nehmotném kulturním dědictví. Do budoucna se předpokládá, že dojde ke zvětšení expozic, posílení informačních toků apod.. Celkově lze konstatovat, že veškeré aktivity projektu přispějí k rozvoji turistického ruchu a tím i k udržitelnému rozvoji dotovaného území, tedy ke zvýšení konkurenceschopnosti celého území. Udržitelné dopady na obou stranách hranice: Zvýšení povědomí o nehmotném kulturním dědictví. Ochrana životního prostředí nasměrováním turistů do center obcí mimo exponované chráněné lokality. Turistické zhodnocení dotovaného regionu rozšířením nabídky. Posílení identity a integrity dotačního území.





Europäische Union  
Evropská unie

Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

#### Unterziele:

Welche sind die Unterziele? Bitte untergliedern Sie (optional) Ihr Projektgesamtziel in max 3 Unterziele. Bitte erläutern Sie die angelegten Unterziele.

Sicherstellung der einzelnen Projektphasen und weitere Zusammenarbeit

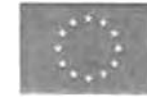
Das Projekt wird in mehreren Teilschritten durchgeführt und deren Erfüllung von den Partnern überwacht. Vorarbeiten und ihre Teilziele: Schaffung eines Umsetzungsteams und Projekterarbeitung - erledigt. Auswahl geeigneter Dienstleister, Projektumsetzung und ihre Teilziele: Einrichtung von Ausstellungen in den Museen in Klatovy und im Museum in Neukirchen b.Hl.Blut Eröffnung der Ausstellungen. Erstellung der Beschreibung der Ergebnisse und deren Förderung, Marketing, Sicherstellung der Nachhaltigkeit von Projekten.

#### Dilčij cíle:

Jaké jsou dílčí cíle? Prosím rozdělte (volitelně) Váš hlavní cíl projektu na max. 3 dílčí cíle. Prosím vysvětlete zvolené dílčí cíle

Zajištění jednotlivých fází projektu a další spolupráce

Projekt bude realizován v několika dílčích etapách a partnery bude sledováno jejich plnění. Přípravné práce a jejich dílčí cíle: Vytvoření realizačního týmu a zpracování projektu – splněno. Výběr vhodných dodavatelů. Realizace projektu a jeho dílčí cíle: Zřízení expozic v muzeu v Klatovech a v muzeu v Neukirchenu b.Hl.Blut Otevření expozic veřejnosti. Vytvoření popisu výstupů a jejich propagace, Marketing, Zajištění udržitelnosti projektu.



**Europäische Union  
Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

### 3.3 Projektkontext / Kontext projektu

#### **Übergeordnete Strategien:**

Falls zutreffend, nennen Sie übergeordnete regionale, nationale oder europäische Strategien, zu welchen das Projekt beiträgt. Beschreiben Sie, wie das Projekt zu den angeführten Strategien beiträgt.

In der Tschechischen Republik:

Nationale Strategie: Konzeption der Museumsentwicklung in der Tschechischen Republik in den Jahren 2015–2020

Nationale Strategie: Konzeption der Denkmalpflege in der Tschechischen Republik für 2011–2016

Nationale Strategie: Das Konzept einer effektiveren Pflege der traditionellen Volkskultur in der Tschechischen Republik für den Zeitraum 2016–2020

Regionalstrategie: Konzeption der Museumsentwicklung in der Region Pilsen für 2012–2017 (Beschluss der Versammlung der Region Pilsen Nr. 4926/2011)

Regionalstrategie: Konzeption der Denkmalpflege der Region Pilsen (Beschluss des Vertreters der Region Pilsen Nr. 441/2003)

In Bayern:

Das Projekt trägt zur Wachstumsstrategie - Europa 2020 - für die kommenden Jahre bei. Hin zu nachhaltigen und intelligenten Lösungen für die Erhaltung und den Schutz kultureller Ressourcen.

Das Projekt erfüllt die Ziele der UNESCO-Konvention zum Schutz des immateriellen Kulturerbes:

- Förderung des Bewusstseins für die Bedeutung des immateriellen Kulturerbes und seiner gegenseitigen Anerkennung auf lokaler, nationaler und internationaler Ebene
- Wahrung der historischen Kontinuität ausgewählter Bräuche und ihrer Gegenstände, Handwerkstechniken und des Wissenstransfers
- Förderung der internationalen Zusammenarbeit durch Förderung und Austausch von Informationen im Bereich des kulturellen Erbes. Zum Beispiel Klöppelspitze (in den Museen Tiefenbach und Klatovy) ist als immaterielles Kulturerbe anerkannt.

Das Projekt zielt auf die "Standards für Museen" ab, die der ICOM (International Council of Museums) anstrebt.

#### **Nadřazené strategie:**

Je-li to relevantní, jmenujte nadřazené regionální, národní nebo evropské strategie, ke kterým projekt přispívá. Popište, jak projekt k uvedeným strategiím přispívá

V České republice:

Národní strategie: Konceptce rozvoje muzejnictví v České republice v letech 2015–2020

Národní strategie: Konceptce památkové péče v České republice na léta 2011–2016

Národní strategie: Konceptce účinnější péče o tradiční lidovou kulturu v České republice na léta 2016–2020

Regionální strategie: Konceptce rozvoje muzeí v Plzeňském kraji na léta 2012–2017 (usnesení Zastupitelstva Plzeňského kraje č. 4926/ 2011)

Regionální strategie: Konceptce památkové péče Plzeňského kraje (usnesení Zastupitelstva Plzeňského kraje č. 441/ 2003)

V Bavorsku:

Projekt přispívá k „Evropa 2020“, evropské strategii růstu pro následující roky. Směřuje k udržitelným a inteligentním řešením pro zachování a ochranu kulturních zdrojů.

Projekt splňuje cíle „Umluvy o zachování nemateriálního kulturního dědictví“ organizace UNESCO:

- podpora vědomí o důležitosti nemateriálního kulturního dědictví a jeho vzájemné uznávání na lokální, národní a mezinárodní úrovni
  - zachování historické kontinuity vybraných zvyklostí a jejich objektů, řemeslných technik a předávání vědomostí
  - podpora mezinárodní spolupráce pomocí podpory a výměny informací v oblasti kulturního dědictví. Kupříkladu Paličkování krajek (prezentované v muzeích Tiefenbach a Klatovy) je uznáno jako nemateriální kulturní dědictví.
- Projekt směřuje ke "Standardům pro muzea", o něž usiluje ICOM (International Council of Museums).

#### **Beitrag zur Donaunraumstrategie / Přínos ke Strategii EU pro dunajský region**

Falls zutreffend, bitte beschreiben Sie inwiefern das Projekt zur Umsetzung der Donaunraumstrategie beitragen wird

Je-li to relevantní, popište prosím, jakým způsobem bude projekt přispívat k realizaci Strategie EU pro dunajský region.



**Europäische Union  
Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

#### **Synergien:**

Bestehen Synergien zu anderen Projekten oder Initiativen (laufend oder abgeschlossen, EU oder andere)?

Das Projekt ist eine folgerichtige Fortsetzung des EU-Projekts Dialog MuzEUm, das 2008–2011 von beiden Partnern im Rahmen des Ziel-3-Programms umgesetzt wurde und in dem die Rolle der Museen in den Grenzbezirken Cham und Klatovy hervorgehoben wurde. Die Werbeaktivitäten des Projekts (z. B. Ausstellungskataloge, Werbeflyer, Werbepostkarten, Museumskataloge, Projektwebseiten [www.dialog-muzeum.eu](http://www.dialog-muzeum.eu) usw.) unterstrichen die Bedeutung des Projekts.

Gemeinsames Ziel 3 - Projekt "Made in Cham | Made in Klatovy" (2013-2015). In den neu gestalteten Expositionen werden Forschungen zu historischen Produkten aus beiden Regionen durchgeführt.

Synergien spiegeln sich auch in anderen EU-Projekten der Region wider, die sich auf Kultur und Geschichte konzentrieren. Hierzu zählen insbesondere das Centrum Bavaria Bohemia in Schönsee, die EU-Projekte der Volkshochschule im Landkreis Cham, die kulturellen und wissenschaftlichen Projekte der Universitäten (die Projektleiterin Dr. Bärbel Kleindorfer-Marx ist Lehrbeauftragte der Universität Regensburg). Weitere Synergieeffekte ergeben sich aus überregionalen ethnografischen Forschungsvorhaben (Beispiel "Tracht"), an denen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen des Cham-Museums beteiligt sind.

#### **Synergie:**

Existují synergie s dalšími projekty nebo iniciativami (běžící nebo ukončené, EU nebo jiné)?

Projekt je logickým navázáním na EU-projekt Dialog MuzEUm, který partneři řešili v letech 2008–2011 v Programu Cíl 3, při kterém byla zdůrazněna úloha muzeí v prostoru příhraničních okresů Cham a Klatovy. Význam podpořily některé propagační aktivity projektu (např. katalogy expozic, propagační skládačky, propagační pohlednice, katalogy muzeí, [www.stranky.projektu.www.dialog-muzeum.eu](http://www.stranky.projektu.www.dialog-muzeum.eu) apod.

Společný projekt Cíle 3 „Made in Cham | Made in Klatovy“ (2013-2015). Výzkumy k historickým produktům z obou regionů budou použity v nově koncipovaných expozicích.

Synergie se projevují i v jiných EU projektech regionu zaměřených na kulturu a dějiny. Zejména se jedná o Centrum Bavaria Bohemia v Schönsee, EU projekty komunitní školy VHS im Landkreis Cham, kulturně vědecké projekty univerzit (vedoucí projektu Dr. Bärbel Kleindorfer-Marx vyučuje na Univerzitě v Regensburgu). Další synergické efekty vzniknou s nadregionálními národopisnými výzkumnými záměry (příklad "Kroj"), ve kterých jsou zapojeni spolupracovnice a spolupracovníci Muzea v Chamu.

### **3.4 Horizontale Prinzipien / Horizontální zásady**

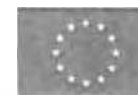
Bitte geben Sie eine Einschätzung, inwiefern das Projekt zu dem jeweiligen Horizontalen Prinzip beiträgt (0 neutral, + positiv, ++ sehr positiv) und begründen Sie Ihre Einschätzung. / Prosím uveďte, jak projekt bude přispívat k jednotlivým horizontálním zásadám (0 neutrální, + pozitivní, ++ velmi pozitivní) a doplňte stručné zdůvodnění.

<b>Horizontales Prinzip / Horizontální zásada</b>	<b>Beitrag / Přínos</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Popis</b>
---	-------------------------	---------------------	--------------



Nachhaltige Entwicklung / Udržitelný rozvoj neutral / neutrální

Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung / Rovné příležitosti a zamezení diskriminace neutral / neutrální



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

Das Projekt wird zur nachhaltigen Entwicklung der Region beitragen. Es entspricht ausgewogen allen drei Säulen der nachhaltigen Entwicklung. Umweltsäule: Alle Aktivitäten sind so geplant, dass sie nicht im Widerspruch zum Naturschutz stehen. Insbesondere trägt das Projekt dazu bei, das Umweltkriterium zu erfüllen, indem das touristische Angebot in den Siedlungsgebieten der Gemeinden stattfindet. Dies entlastet die exponierten, meist wertvollen Standorte aus naturschutzrechtlicher Sicht. Alle geplanten Aktivitäten haben keine negativen Auswirkungen auf die Umwelt. Wirtschaftliche Säule: Das Projekt wird zum Ausbau der touristischen Infrastruktur und des Tourismusangebots in der Region beitragen. Dies wird das Einkommen aus dem Tourismus erhöhen. Es wird auch dazu beitragen, die Wettbewerbsfähigkeit der Region zu steigern und die wirtschaftliche Situation zu verbessern. Die Verknüpfung der Projektaktivitäten in einer gemeinsamen touristischen Destination sowie die Synergie einzelner Projektaktivitäten werden ebenfalls erhebliche Auswirkungen haben. Soziale Säule: Durch die Förderung der Region, ihres kulturellen Erbes und die Stärkung ihrer regionalen Identität wird die Bevölkerung an die Region gebunden und das Projekt trägt somit dazu bei, die negative demografische Entwicklung der Region zu beenden.

Alle Projektergebnisse sind für alle Besuchergruppen in der Region und für die Bürger uneingeschränkt zugänglich. Die Projektergebnisse sind ohne Einschränkungen für Rassen, Nationalitäten, Religionen oder andere Personen zugänglich. Jegliche Diskriminierung wird nicht nur während der Durchführung und während des Monitorings des Projekts, sondern auch in dem folgenden Zeitraum verhindert.

Projekt přispěje k udržitelnému rozvoji regionu. Naplňuje všechny tři pilíře udržitelného rozvoje a dodržuje jejich vzájemnou vyrovnanost. Pilíř environmentální: Veškeré aktivity jsou plánovány tak, aby nebyly v rozporu s ochranou přírody. Konkrétně projekt přispívá k naplňování environmentálního kritéria rozšířením turistické nabídky do zastavěných území obcí. Dojde k odlehčení exponovaných, z hlediska ochrany přírody většinou cenných, lokalit. Veškeré plánované aktivity nemají negativní vliv na životní prostředí. Pilíř ekonomický: Projekt přispěje k rozšíření turistické infrastruktury a nabídky v cestovním ruchu na území regionu. Tím dojde ke zvýšení příjmů z cestovního ruchu. Napomůže tím i ke zvýšení konkurenceschopnosti území a zlepšení ekonomické situace. Významný vliv bude mít i propojení projektu do jednoho území a do jedné turistické destinace a synergie jednotlivých aktivit projektu. Pilíř sociální: Propagací regionu, jeho kulturního dědictví a posilováním regionální identity dojde k posílení vazeb obyvatel na region a projekt tak přispěje ke snaze o zastavení negativního demografického vývoje regionu.

Veškeré výstupy projektu budou přístupny bez omezení všem skupinám návštěvníků regionu i místním obyvatelům. Výstupy projektu budou přístupny bez jakéhokoli omezení rasového, národnostního, náboženského vyznání, či dalšího. Jakékoli diskriminace bude zamezeno nejen v období realizace a monitorovacího období projektu, ale i v období následujícím.



Gleichstellung von Männern und Frauen /  
Rovnost mezi muži a ženami

neutral / neutrální



**Europäische Union**  
**Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

Das Projekt basiert auf den Grundsätzen der Gleichstellung der Geschlechter. Alle Outputs sind sowohl für Männer als auch für Frauen gleichermaßen uneingeschränkt zugänglich.

Projekt vychází ze zásad genderové rovnosti. Veškeré výstupy jsou bez omezení přístupné stejně mužům jako ženám bez rozdílu.



## 4. Projektdurchführung / Realizace projektu

### 4.1 Arbeitspakete und Aktivitäten / Pracovní balíčky a aktivity

#### Vorbereitung und Planung / Příprava a plánování

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
P	09.2019	06.2020	1.929,20 €

**Beteiligte Projektpartner / Zapojení partneři projektu**

- Landkreis Cham
- Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, příspěvková organizace

#### Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets:

Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.

Die Partner arbeiten bei der langfristigen Vorbereitung des Projekts zusammen. Das erste gemeinsame Treffen zur Projektvorbereitung fand im September 2019 in Klatovy statt. Weitere Verhandlungen fanden regelmäßig von September 2019 bis Februar 2020 statt. In diesen Sitzungen wurde der Projektvorschlag ausgearbeitet und die Diskussionen, Änderungen und Vorbereitungen schrittweise besprochen. Der Projektrahmen wurde geschaffen, das Lead Partner-Projekt vereinbart und die assoziierten Partner - die Stadt Klatovy und Markt Neukirchen b. Hl.Blut - angesprochen. In der Vorbereitungszeit fanden abwechselnd sieben Treffen in Klatovy, Cham und Neukirchen statt. Teilnahme im Namen des tschechischen Partners: Luboš Smolík - Direktor des Museums in Klatovy und Jaroslav Tachovský - Autor des Antrags, Zusammenarbeit bei der Vorbereitung des Projekts. Teilnahme im Namen des bayerischen Partners: an allen Sitzungen Vertreter des Landkreises Cham, Frau Dr. Barbel Kleindorfer-Marx. An der Sitzung am 8. Oktober 2019 in Neukirchen nahmen auch der Bürgermeister von Klatovy Rudolf Salvetr und Bürgermeister von Markt Neukirchen b. Hl. Blut Markus Müller teil. Am 27.01.2020 fand eine Konsultation im Museum Klattau mit Herrn Ing. Josef Kuželka und Herrn Valenta statt, Vertreter des Krajský úřad Plzeňského kraje, Odbor kultury, památkové péče a cestovního ruchu. Seit Januar 2020 bereiten die Partner gemeinsam den Förderantrag für ein Projekt aus dem Programm für grenzüberschreitende Zusammenarbeit Ziel ETZ 2014-2020 vor.

#### Souhrnný popis pracovního balíčku:

Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu

Partneři dlouhodobě spolupracují na přípravě projektu. K prvnímu společnému jednání o přípravách projektu došlo v září 2019 v Klatovech. Další jednání probíhala pravidelně od září 2019 do února 2020. Na těchto jednáních došlo k vytvoření návrhu projektu a k postupnému projednávání, úpravám a přípravě. Byl vytvořen rámec projektu, dohodnut Lead Partner projektu a byli osloveni asociovaní partneři - Město Klatovy a Markt Neukirchen b. Hl.Blut. V průběhu přípravného období proběhlo sedm jednání střídavě v Klatovech, Chamu a Neukirchenu. Účast za českého partnera: na všech jednáních ředitel Muzea v Klatovech Luboš Smolík a Jaroslav Tachovský, zpracovatel žádosti a spolupráce na přípravě projektu. Účast za bavorského partnera: na všech jednáních zástupci Landkreises Cham paní Barbel Kleindorfer-Marx. Jednání v Neukirchenu dne 8. 10. 2019 se zúčastnil i starosta města Klatovy Rudolf Salvetr a starosta Markt Neukirchen b. Hl. Blut Markus Müller. 27. 01. 2020 proběhla v muzeu v Klatovech konzultace s panem Ing. Josefem Kuželkou a panem Valentou, zástupcem Krajského úřadu Plzeňského kraje, Odboru kultury, památkové péče a cestovního ruchu. Od ledna 2020 připravují partneři společně žádost o získání dotace na projekt z Programu přeshraniční spolupráce Cíl EÚS 2014 - 2020.



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

## Durchführung / Realizace

### Nr. AP / Č. PB

AT

### Beginn / Začátek

07.2020

### Ende / Konec

12.2022

### Budget AP / Rozpočet PB

311.899,01 €

### Name des Arbeitspakets

Regionalausstellung in zwei Museen

### Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB

### Beteiligte Projektpartner / Zapojení partneři projektu

### Název pracovního balíčku

Regionální expozice ve dvou muzeích

Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, příspěvková organizace

- Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, příspěvková organizace
- Landkreis Cham

### Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets:

Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.

Inhalt dieses Arbeitspaketes ist eine Erstellung von verknüpften Ausstellungen "Ländlicher Raum" im im Landeskundlichen Museum in Klatovy - Dr. Hostaše v Klatovech, p.o. und "Traditionelle Volkskultur im ländlichen Raum" im Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut. Es handelt sich um zwei verschiedene Ausstellungen: in Klatovy und eine in Neukirchen, beide zweisprachig dt./cz

Arbeitspaketaktivitäten sind:

- Bearbeitung und Installation von verknüpften Ausstellungen, Erstellung eines gemeinsamen digitalen Archivs, gemeinsame ermäßigte Eintrittskarte
- Wissensaustausch und Ausleihe von Exponaten
- Ergänzung des Inventars
- notwendige Instandhaltung der Ausstellungsflächen

Das vorliegende Projekt erarbeitet ein Expositionsszenario, in dem das Thema Volkshandwerk, insbesondere Holzhandwerk, bevorzugt wird und das auch die Interaktion mit anderen Segmenten der Volkskultur umfasst.

Im Rahmen der Aktivität werden Sammlungsgegenstände von den Museen systematisiert und installiert. Sie werden gereinigt, konserviert, rekonstruiert oder es können Kopien angefertigt werden. Die Dokumentation der Museen wird durch Foto- und Videodokumentation des aktuellen Kulturerbes ergänzt, und die Sammlungen des Museums werden durch die Artefakte des immateriellen Kulturerbes ergänzt. Etiketten werden verarbeitet und installiert. Im Rahmen der Aktivität wird auch ein gemeinsames digitales Archiv erstellt und gefüllt.

Als weitere Aktivität werden Ausstellungsmöbel und deren Standort auf der Grundlage des erstellten Szenarios und in Bezug auf die verarbeitete Dokumentation angeschafft. Anschließend wird es am Ort des betrachteten Expositionsabschnitts gefertigt und montiert. Multimedia werden installiert. Die notwendige Instandhaltung der Ausstellungsflächen erfolgt im Rahmen der Aktivität.

Das Arbeitspaket wird vom Landeskundlichen Museum in Klatovy - Dr. Hostaše v Klatovech, p.o. und Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut durchgeführt.

### Souhrnný popis pracovního balíčku:

Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.

Obsahem tohoto PB je vytvoření propojených expozic "Venkov" ve Vlastivědném muzeu Dr. Hostaše v Klatovech, p.o. a „Traditionální lidová kultura ve venkovských oblastech“ v muzeu Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut. Existují dvě různé výstavy: v Klatovech a jedna v Neukirchenu, obě jsou dvojjazyčné v němčině a češtině.

Aktivitami pracovního balíčku jsou:

- zpracování a instalace propojených expozic, vytvoření společného digitálního archivu, společná zvýhodněná vstupenka
- výměna znalostí a zapůjčení exponátů
- doplnění inventáře
- nezbytná údržba expozičních prostorů

Navrhovaný projekt zpracovává scénář expozic, kde upřednostňuje téma tradičních řemesel, zejména zpracování dřeva a zahrnuje i interakci a vzájemné ovlivňování s dalšími segmenty tradiční lidové kultury.

V rámci aktivity budou systematizovány a instalovány sbírkové předměty z fondů muzeí.

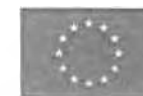
Bude provedena jejich očista, konzervování, rekonstrukce, případně vytvořeny kopie.

Dojde i k doplnění dokumentace muzeí o foto a videodokumentaci současného nehmotného kulturního dědictví a dále k doplnění sbírkového fondu muzeí o sbírkové artefakty nehmotného kulturního dědictví. Budou zpracovány a instalovány popisky. V rámci aktivity dojde i k vytvoření a naplnění společného digitálního archivu.

Jako další aktivita bude na základě vytvořeného scénáře a v návaznosti na zpracovanou dokumentaci řešen výstavní nábytek a jeho umístění. Následně dojde k jeho výrobě a montáži v místě uvažované expoziční části. Budou instalována multimédia.

V rámci aktivity bude provedena nezbytná údržba expozičních prostorů.

PB budou realizovat Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, p.o. a Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut.



#### Outputs / Výstupy:

Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu / Prosim uvedte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřadte je k programovým indikátorům výstupu

Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
O.A1.1	Aufbau einer regionalen Ausstellung mit Fokus auf Holzverarbeitung / Vytvoření regionální expozice se zaměřením na zpracování dřeva	Zahl der geförderten Güter des Natur- und Kulturerbes / Počet podpořených objektů přírodního a kulturního dědictví	1,00
<b>Beschreibung des Outputs</b>	Das Output ist Aufbau und Ausstattung einer Ausstellung zur Sensibilisierung und Förderung des Kulturerbes. Die Ausstellung wird aus zwei miteinander verbundenen Teilen, die sich mit den regionalen Themen der Regionen Klatovy und Cham befassen, bestehen. Ein Teil der Ausstellung wird im Landeskundlichen Museum in Klatovy – Dr. Hostaše v Klatovech, p.o. und der zweite im Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut stattfinden. Die Ausstellung konzentriert sich auf traditionelles Handwerk, insbesondere Holzhandwerk und Interaktion mit anderen Segmenten der Volkskultur. Das Output ist eine regionale Dauerausstellung, die sich auf traditionelles Handwerk, insbesondere Holzhandwerk konzentriert.	<b>Popis výstupu</b>	Výstupem je zřízení a vybavení expozice sloužící k vytváření povědomí a k propagaci kulturního dědictví. Expozice bude vytvořena ze dvou propojených částí zaměřených na regionální tematiku regionů Klatovy a Cham, jedna část ve Vlastivědném muzeu Dr. Hostaše v Klatovech a druhá část ve Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Expozice je zaměřená na tradiční řemesla, zejména zpracování dřeva a na interakci s ostatními segmenty lidové kultury. Výstupem je stálá regionální expozice zaměřená na tradiční lidová řemesla, zejména na zpracování dřeva.

#### Aktivitäten / Aktivita

Nr. der Aktivität / Č. aktivita	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivita	Beginn der Aktivität / Začátek aktivita	Ende der Aktivität / Konec aktivita	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivitu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přiřazení aktivita (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přiřazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivita spadá)
Aktivita A1.1 / Aktivita A1.1	Erstellung der regionalen Ausstellung - „Ländlicher Raum“ mit Fokus auf Holzverarbeitung / Vytvoření regionální expozice "Venkov" se zaměřením na zpracování dřeva	07.2020	12.2022	262.339,01 €	Tschechische Republik / Česká republika





**Europäische Union  
Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

**Beschreibung der  
Aktivität:**

Bitte beschreiben Sie die  
Inhalte der jeweiligen  
Aktivität. Bitte geben Sie an,  
welcher Partner die Aktivität  
durchführen wird

Die Aktivität umfasst Erstellung eines Konzepts und Aufbau einer Dauerausstellung „Ländlicher Raum“ im Museum Dr. Hostaše v Klatovech, p.o. Die Ausstellung wird von den Mitarbeitern des Museums in Klatovy in Zusammenarbeit mit dem Museumsreferat des Landkreises Cham gestaltet. Ein Teil der Aktivität ist Austausch von Wissen und die Leihgabe von Objekten. Für Erstellung des Konzeptes ist Forschung in den Archiven und Bibliotheken in Klattau und im Landkreis Cham ebenso wie online-Recherche notwendig. Dies erfolgt in enger Abstimmung mit den Kollegen in CHam. Mit der Einrichtung der Dauerausstellung werden die Sammlungsobjekte ausgewählt, ergänzt und systematisiert, beschrieben und installiert. Die Aktivität umfasst auch Inhalte für Multimedia und das Erstellen eines gemeinsamen digitalen Archivs. Für die Ausstellung werden neue Ausstellungsmöbel, Texttafeln, Grafik und AV-Medien angeschaffen. Darüber hinaus wird erforderliche Renovierung der Räume durchgeführt - Parkettböden Oberfläche und Auftragen eines neuen Lacks, und Anstriche (Restaurierung der Farbfassungen der Türblätter und Türverkleidungen zwischen den einzelnen Ausstellungssälen) und Anstriche (Wände) des Ausstellungsraums. Es werden die erforderlichen Netze der Haustechnik (Elektrik, EDV usw.) aufgebaut Die Dauerausstellung „Ländlicher Raum“ wird im zweiten Stock des Museums Dr. Hostaše v Klatovech, p.o. errichtet und wird im Jahr 2022 geöffnet. Die Aktivität wird das Museum Dr. Hostaše v Klatovech, p.o. in enger Zusammenarbeit mit dem bayerischen Partner durchführen.

**Popis aktivty:**

Prosím popište obsah  
aktivty Uvedte prosím, který  
partner bude aktivitu  
realizovat

Aktivita zahrnuje vytvoření koncepce a zřízení stálé expozice „Venkov“ v Muzeu Dr. Hostaše v Klatovech, p.o.. Expozici koncipují pracovníci muzea v Klatovech ve spolupráci s muzejním oddělením Zemského úřadu Cham. Součástí aktivty je i výměna zkušeností a zapůjčení exponátů. K vytvoření koncepce je nutný výzkum v archivech a knihovnách v Klatovech a v Chamu, jakož i online výzkum. To se bude provádět v úzké koordinaci s kolegy z Chamu. Při zřízení stálé expozice dojde k výběru, doplnění a systematizaci sbírkových předmětů, jejich popisu a instalaci. Součástí aktivty je vytvoření a naplnění společného digitálního archívu. Pro expozici bude dodán nový výstavní mobiliář, panely, aplikovaná grafika a audiovizuální technika. Dále budou provedeny nezbytné údržby prostor - obnovení nátěru parketové podlahy, provedení nátěrů dveří a dřevěného obložení portálů mezi jednotlivými sály expozičního prostoru a výmalba stěn expozičních prostorů. Budou rozvedeny potřebné sítě (elektro, PC apod.). Stálá expozice „Venkov“ bude zřízena ve druhém nadzemním podlaží Muzea Dr. Hostaše v Klatovech, p.o. a bude otevřena v roce 2022. Aktivitu bude realizovat Muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, p.o. v úzké spolupráci s bavorským partnerem.

Aktivität A1.4 / Aktivita A1.4

Konzeption und Aufbau der  
Dauerausstellung  
"Traditionelle Volkskultur im  
ländlichen Raum" im  
Wallfahrtsmuseum  
Neukirchen b. Hl. Blut /  
Koncepce a realizace stálé  
expozice „Tradiční lidová  
kultura ve venkovských  
oblastech“ v poutním muzeu  
Wallfahrtsmuseum b. Hl. Blut

07.2020

12.2022

49.500,00 €

Freistaat Bayern / Svobodný  
stát Bavorsko



**Beschreibung der Aktivität:**

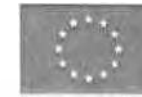
Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Die Aktivität umfasst die Konzeption und den Aufbau der Dauerausstellung "Traditionelle Volkskultur im ländlichen Raum" im Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut. Die Ausstellung wird von Personal des Museumsreferats des Landkreises Cham in Zusammenarbeit mit dem Museum Klattau konzipiert. Der Austausch von Wissen und die Leihgabe von Objekten sind die Voraussetzung dafür. Für die Erstellung des Konzeptes ist Forschung in den Archiven und Bibliotheken in Klattau und im Landkreis Cham ebenso wie online-Recherche notwendig. Dies erfolgt in enger Abstimmung mit den Kollegen in Klattau. Auswahl der Objekte für die Präsentation, Erwerb von Objekten zur Ergänzung der vorhandenen Sammlung, Erarbeitung der Texte für die Ausstellung und der Beschriftung der Objekte, Entwurf der Grafik für die Ausstellung, Ausführung der grafischen Medien (Texttafeln, Abbildungen etc.) Im 2. Obergeschoss des Wallfahrtsmuseums wird ein Ausstellungssaal für die Ausstellung eingerichtet. Die Eröffnung der Exposition erfolgt im Jahr 2022. Parallel zur Erarbeitung des Konzeptes für die Ausstellung werden die technischen Voraussetzungen geschaffen: Renovierung des Saals, Planung, Ausschreibung und Installation von museumsgerechter Beleuchtung, Vitrinen und Stellwänden, Konzeption einer Multi-Media-Station und moderner AV-Medien. Der bayerische Partner führt die Aktivität durch.

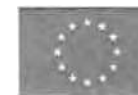
**Popis aktivitty:**

Prosím popište obsah aktivitty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

Aktivita zahrnuje koncepci a výstavbu stálé expozice „Tradiční lidová kultura ve venkovských oblastech“ v poutním muzeu Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut. Výstavu koncipují pracovníci muzejního oddělení Zemského úřadu Cham ve spolupráci s muzeem v Klatovech. Předpokladem toho je výměna znalostí a zapůjčení exponátů. K vytvoření této koncepce je nutný výzkum v archivech a knihovnách v Klatovech a v okrese Cham, jakož i online výzkum. To se bude provádět v úzké koordinaci s kolegy z Klatov. Výběr exponátů pro prezentaci, pořízení exponátů pro doplnění stávající sbírky, Vypracování textů pro výstavu a popis exponátů, Návrh grafiky pro expozici, Provedení grafických médií (textové panely, zobrazení atd.) Ve druhém patře poutního muzea bude pro expozici zřízena výstavní síň. Výstava bude otevřena v roce 2022. Souběžně s vývojem koncepce výstavy se bude realizovat technická část: renovace haly, plánování, výběrové řízení a instalace osvětlení vhodného pro muzeum, vitríny a příčky, koncepce multimediální stanice a moderní AV média. Aktivitu bude realizovat bavorský partner.



**Europäische Union  
Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A2	07.2020	12.2022	20.973,44 €

**Name des Arbeitspakets**

Marketing

**Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB**

**Beteiligte Projektpartner / Zapojení partnerů projektu**

**Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets:**

Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.

Inhalt dieses Arbeitspaketes ist das Marketing für das Projekt "Traditionelle Volkskultur der Regionen Klatovy und Cham".

Das Projekt wird das Bewusstsein für das Natur- und Kultur-Erbe der Region Klatovy - Cham durch eine angemessene Vermarktung auf beiden Seiten der Grenze schärfen.

Durch alle geförderten Projektaktivitäten wird auch das gesamte Gebiet des Bezirks Klatovy und des Landkreises Cham gefördert:

Gemeinsame tschechisch-bayerische Geschichte, regionale Identität des Gebiets mit Schwerpunkt auf das kulturelle Erbe.

Nachhaltiger Tourismus und Studienreisen

Tschechisch-bayerische Aktivitäten mit besonderem Schwerpunkt auf Kultur- und Naturerbe

Für das Projektmarketing werden Drucksachen, Presseveröffentlichungen und Internet-Auftritte verwendet

Das Marketing in der Tschechischen Republik erfolgt durch das Landeskundliche Museum – Dr. Hostaše v Klatovech, o.p.

Das Marketing in Bayern erledigt das Kulturreferat des Landkreises Cham.

**Název pracovního balíčku**

Marketing

Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, příspěvková organizace

- Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, příspěvková organizace
- Landkreis Cham

**Souhrnný popis pracovního balíčku:**

Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu

Obsahem PB je marketing projektu "Tradiční lidová kultura regionů Klatovy a Cham".

V rámci projektu dojde ke zvyšování povědomí o přírodním a kulturním dědictví oblasti Klatovy - Cham pomocí vhodně nastaveného marketingu na obou stranách hranice.

Budou propagovány všechny aktivity projektu a jejich prostřednictvím i celé území okresů Klatovy a Cham:

Společná česko-bavorská historie, vnitřní integrita a identita území se zaměřením na kulturní dědictví.

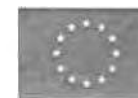
Ekologická a poznávací turistika.

Společné česko-bavorské aktivity se speciálním zaměřením na kulturní a přírodní dědictví

Pro marketing projektu budou využity tištěné materiály, tiskové zprávy a web

Marketing na českém území bude zajišťovat Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, p.o.

Marketing v Bavorsku zajišťovat Kulturní oddělení okresu Cham.



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

#### Outputs / Výstupy:

Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu. / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřadte je k programovým indikátorům výstupu.

Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
O.A2.1	Marketing / Marketing	Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví	1,00
<b>Beschreibung des Outputs</b>	Output ist eine Reihe von Marketingmaßnahmen im Zusammenhang mit dem Projekt.	<b>Popis výstupu</b>	Výstupem je soubor marketingových opatření vztahujících se k projektu.

#### Aktivitäten / Aktivitty

Nr. der Aktivität / Č. aktivitty	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivitty	Beginn der Aktivität / Začátek aktivitty	Ende der Aktivität / Konec aktivitty	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivittu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přiřazení aktivitty (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přiřazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivitta spadá)
Aktivität A2 1 / Aktivita A2.1	Marketing / Marketing	07.2020	12.2022	9.223,44 €	Tschechische Republik / Česká republika
<b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird	Die Aktivität ist das Marketing für das Projekt. Teilaktivitäten sind: Einladung zur feierlichen Eröffnung des einen Teils der Ausstellung in tschechisch-deutscher Sprache. Werbeplakat für den zugänglichen Teil der Ausstellung in tschechischer und deutscher Sprache. Werbeflyer für den zugänglichen Teil der Ausstellung in tschechischer und deutscher Sprache. Gedruckter Führer für den zugänglichen Teil der Ausstellung in tschechischer und deutscher Sprache. Druck von Informationsblättern über derzeitige Erscheinungsformen traditioneller Volkskultur ( von der Region Pilsen anerkannte) Pressemitteilungen und Medien Promotion auf der Website		<b>Popis aktivitty:</b> Prosím popište obsah aktivitty Uvedte prosím, který partner bude aktivittu realizovat	Aktivittou je marketing projektu. Dílčími aktivittami jsou: Pozvánka na slavnostní zpřístupnění části expozice v česko-německé jazykové verzi. Propagační plakát zpřístupněné části expozice v české a německé jazykové verzi. Propagační skládačka zpřístupněné části expozice v české a německé jazykové verzi. Tisk informačních listů k současným projevům tradiční lidové kultury oceněných Plzeňským krajem Tiskové zprávy a média Propagace na www stránkách	



Aktivität A2.2 / Aktivita A2.2	Überregionales Marketing für das Projekt "Traditionelle Volkskultur der Regionen Klatovy und Cham" in Bayern und Süddeutschland / Národní marketing projektu „Tradiční lidová kultura regionů Klatovy a Cham“ v Bavorsku a jižním Německu	07.2020	12.2022	11.750,00 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
<b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird	Für das Projekt "Traditionelle Volkskultur der Regionen Klatovy und Cham" wird überregional Öffentlichkeitsarbeit in Bayern, Süddeutschland und in anderen Teilen der Bundesrepublik Deutschland geleistet. Dies erfolgt durch: Zusammenarbeit mit den Tourist-Infos im Landkreis Cham Zusammenarbeit mit Bayern Tourismus Konzeption und Druck von Flyern Veröffentlichungen in Zeitschriften, Presseorganen etc. Präsentation im Internet-Auftritt des Landkreises Cham Podcast, Blog Der Projektpartner Landkreis Cham führt die Aktivität durch.	<b>Popis aktivity:</b> Prosím popište obsah aktivity Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat	V rámci projektu „Tradiční lidová kultura regionů Klatovy a Cham“ bude v regionech Bavorsko, Jižní Německo a také v jiných částech Spolkové republiky Německo probíhat práce s veřejností. probíhají národní public relations v Bavorsku, jižním Německu a dalších částech Spolkové republiky Německo. Způsoby realizace: Spolupráce s informačními středisky v okrese Cham Spolupráce s Bayern Tourismus Koncepte a tisk letáků Publikování v časopisech, jiných tiskovinách apod. Prezentace na webových stránkách okresu Cham Podcasty, blog Aktivitu bude realizovat partner projektu Landkreis Cham.		

#### 4.2 Zielgruppen / Cílové skupiny

Bitte wählen Sie projektrelevante Zielgruppen aus / Prosím vyberte cílové skupiny relevantní pro projekt	Bitte spezifizieren Sie die Zielgruppe und beschreiben Sie, wie das Projekt dieser Zielgruppe einen Nutzen stiften soll.	Prosím specifikujte cílovou skupinu a popište, jaký užitek bude projekt pro cílovou skupinu mít.	Zielwert / Cílová hodnota: Bitte schätzen Sie die ungefähre Zahl der Personen / Organisationseinheiten für jede Zielgruppe / Prosím odhadněte přibližný počet osob / organizačních jednotek pro každou cílovou skupinu.
--	--	--	--



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

Andere / Jiné

Die Museen im Landkreis Cham und in der Umgebung von Klatovy werden durch bürgerschaftliches Engagement sehr unterstützt. Ehrenamtliche Mitarbeiter leisten viel Arbeit für die Museen und erhalten so das kulturelle Erbe. Unser gemeinsames Projekt wird diese ehrenamtlichen Kräfte unterstützen. Objekte und Exponate der Museen tragen zur Reflexion bei, bringen Menschen zusammen und schaffen Brücken des Verständnisses. Sie spiegeln die Kultur und Geschichte eines Landes, einer Region, eines Ortes wider. Das Projekt TRADITIONELLE VOLKSKULTUR bietet dieser Zielgruppe die Möglichkeit eines intensiven grenzüberschreitenden Austauschs.

Cílová skupina: Dobrovolní spolupracovníci v muzeích. Muzea v zemském okrese Cham a v okolí Klatov získávají díky občanské angažovanosti velkou podporu. Dobrovolní pomocníci vykonávají bez nároku na odměnu mnoho práce pro muzea a tím i pro zachování kulturního dědictví. Náš společný projekt tyto dobrovolnické síly podpoří. Navštívené objekty a exponáty přispějí k zamyšlení, sblíží lidi a vytvoří mosty pro porozumění. Odrážejí kulturu a historii jedné země, jednoho regionu, jednoho místa. Projekt REGIONAL HERITAGE poskytne této cílové skupině příležitosti k intenzivní přeshraniční výměně.

5,00

Vereine, Verbände und Institutionen (tätig im Bereich Natur- und Kulturerbe) / Spolky, svazy a instituce (činné v oblasti přírodního a kulturního dědictví)

Museen kooperieren mit Kulturvereinen, historischen Vereinen, Heimatvereinen, historischen Theatervereinen, Kunstvereinen, Arbeitsgemeinschaften für Heimatforschung und Archive und binden diese in das Projekt ein. Durch dieses Engagement werden sie (in einigen Fällen zum ersten Mal) mit Fragen der grenzüberschreitenden kulturellen Zusammenarbeit in Kontakt treten und sich mit diesem Thema befassen. Die neu geschaffenen museumspädagogischen Programme und Sonderveranstaltungen werden den benannten Verbänden und Institutionen angeboten.

Muzea spolupracují s kulturními spolky, historickými spolky, vlastivědnými spolky, historickými divadelními spolky, uměleckými spolky, pracovními kruhy pro vlastivědný výzkum a archivy a zapojí je do projektu. Prostřednictvím tohoto zapojení se dostanou do styku s otázkami týkajícími se přeshraniční kulturní spolupráce (v některých případech poprvé) a budou všímavější k této tematice. V projektu nově vytvořené vzdělávací programy muzeí a speciální akce budou cíleně nabídnuty jmenovaným spolkům a institucím.

10,00

Gäste und einheimische Bevölkerung /  
Návštěvníci a místní obyvatelé

Besucher: Das Projekt zielt auf die Förderung des kulturellen Erbes, des Tourismus und des Marketings. Zielgruppe sind daher Besucher des Bezirks Klatovy und Landkreises Cham. Einheimische: Das Projekt soll dazu beitragen, die Menschen vor Ort mit der Region zu verbinden. Es schafft auch Bedingungen für die Entwicklung des Tourismus und damit auch für die Wettbewerbsfähigkeit und die Verbesserung der Wirtschaft der Förderregion. Darüber hinaus schafft das Projekt wesentliche Voraussetzungen für die Etablierung einer regionalen Identität.

Návštěvníci: Projekt je koncipován jako projekt zaměřený na podporu kulturního dědictví, cestovního ruchu a na marketing. Cílovou skupinou jsou tedy návštěvníci okresu Klatovy a zemského okresu Cham. Místní obyvatelé: Projekt by měl napomoci k vazbám místních obyvatel na region. Dále vytváří i podmínky pro rozvoj turistického ruchu, tedy i ke konkurenceschopnosti a zlepšení ekonomiky dotačního regionu. Kromě toho projekt podstatným způsobem vytváří podmínky pro to, aby se etablovala regionální identita.

50.000,00



**Europäische Union  
Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

Gebietskörperschaften / Územní korporace

Das Projekt Traditionelle Volkskultur der Regionen Klatovy und Cham kommt der Oberpfalz zugute. Die bayerische Projektleiterin war und ist in grenzüberschreitende Arbeitsgruppen und regionale Initiativen eingebunden, um Aspekte der Museumsarbeit hier zu vertreten. Das Projekt kommt der Region Pilsen zugute, dem Kostenträger des Landeskundlichen Museums Dr. Hostas in Klatovy, p.o. Das Projekt "Traditionelle Volkskultur der Regionen Klatovy und Cham" kommt der Stadt Klatovy, dem Landkreis Cham und ihren Einzugsgebieten zugute.

Projekt Tradiční lidová kultura regionů Klatovy a Cham je přínosem pro region Horní Falcko. Bavorský vedoucí projektu byla a je zapojena do přeshraničních pracovních skupin a regionálních korporací, aby zde zastupovala aspekty muzejní práce. Projekt je přínosem pro Plzeňský kraj, nositele nákladů Vlastivědného muzea Dr. Hostaše v Klatovech, p.o. Projekt Tradiční lidová kultura regionů Klatovy a Cham je přínosem pro okres Cham, který je partnerem projektu. Projekt Tradiční lidová kultura regionů Klatovy a Cham je přínosem pro Město Klatovy a zemský okres Cham a jejich spádové obce.

15,00

#### 4.3 Zeitplan / Harmonogram

Nr. Periode / Č. období	Dauer (in Monaten) / Doba trvání (v měsících)	Beginn / Začátek	Ende / Konec
0	10	01.09.2019	30.06.2020
1	24	01.01.2021	31.12.2022



## 5. Projektbudget und Projektort / Rozpočet a místo realizace projektu

### 5.1 Partnerbudget / Rozpočet partnera

Partnerbudget / Rozpočet partnera - Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, příspěvková organizace

#### Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 3,76%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	66.215,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	2.489,68 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	424,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	80.780,04 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	115.095,20 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	8.547,73 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
<b>Gesamt / Celkem</b>	<b>273.551,65 €</b>

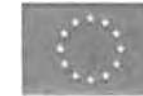
#### Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	232.518,90 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	41.032,75 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	273.551,65 €	

#### Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem
Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, příspěvková organizace	öffentlich / veřejné	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	27.355,17 €
Rozpočet MMR	öffentlich / veřejné	Bundesmittel / Státní rozpočet	13.677,58 €
<b>Gesamt / Celkem</b>			<b>41.032,75 €</b>





Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

### Partnerbudget / Rozpočet partnera - Landkreis Cham

#### Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

#### Kostenkategorie / Kategorie nákladů

Personalkosten / Personální náklady

Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje

Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování

Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby

Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení

Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce

Nettoeinnahmen / Čisté příjmy

Gesamt / Celkem

#### Gesamt / Celkem

15 000,00 €

2 250,00 €

2 000,00 €

17 000,00 €

25 000,00 €

0,00 €

0,00 €

61 250,00 €

#### Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	52.062,50 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	9.187,50 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	61.250,00 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem	Status / Stav
Landkreis Cham	öffentlich / veřejné	Landesmittel / Krajský rozpočet	9.187,50 €	gesichert / zajištěné
Gesamt / Celkem			9.187,50 €	



## 5.2 Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu

Bitte setzen Sie ein Häkchen, in welchem Landkreis im Freistaat Bayern bzw. in welchem Bezirk in der Tschechischen Republik das Projekt durchgeführt wird

**Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern / Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko**

- Cham

Bitte erläutern Sie im Textfeld, ob die ausgewählten räumlichen Einheiten vollständig oder nur teilweise abgedeckt werden. Falls diese nur teilweise abgedeckt werden, nennen Sie bitte die betroffenen Gemeinden.

CZ032 Plzeňský kraj DE235 Cham Kreis Pilsen: Gebiet des Bezirks Klatovy Stadt Klatovy Oberpfalz: Gebiet des Landkreises Cham Markt Neukirchen b.Hl.Blut

**Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets / Aktivität mimo dotační území**

Bitte benennen Sie jene Aktivitäten, die außerhalb des Programmgebiets stattfinden, und geben Sie an, wo diese Aktivitäten jeweils stattfinden. Bitte beschreiben Sie, welchen Mehrwert diese Aktivitäten für das Programmgebiet haben

Prosím zaškrtněte, v jakém zemském okresu ve Svobodném státě Bavorsko resp. v jakém kraji v České republice bude projekt realizován.

**Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice**

- Plzeňský kraj

V textovém poli prosím uveďte, zda jsou vybrané územní jednotky pokryty zcela nebo pouze částečně. Pokud jsou tyto územní jednotky pokryty pouze částečně, vyjmenujte prosím dotyčné obce

CZ032 Plzeňský kraj DE235 Cham Plzeňský kraj: Území okresu Klatovy Město Klatovy Oberpfalz: Území okresu Cham Markt Neukirchen b.Hl.Blut

Prosím vyjmenujte aktivity, které se konají mimo dotační území, a uveďte, kde se tyto aktivity konají. Popište prosím, jaký přínos mají tyto aktivity pro dotační území.

1. Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)	0,00 €
2. Davon Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ) / Z toho výdaje na aktivity mimo dotační území týkající se propagačních činností a budování kapacit (indikativně)	0,00 €
3. Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets abzüglich der Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ, Zeile 1 minus Zeile 2) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území bez aktivit mimo dotační území týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativní, 1. řádek minus 2. řádek)	0,00 €
4. EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Prostředky ERDF mimo dotační území (indikativně)	0,00 €
5. EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ, Zeile 4 minus Zeile 2 multipliziert mit dem Fordersatz - falls unterschiedliche Fordersätze der Projektpartner, mit dem niedrigeren) / Prostředky ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativně, 4. řádek minus 2. řádek krát dotační sazba - v případě rozdílných dotačních sazeb projektových partnerů nižší dotační sazba) 0 7000000000	0,00 €
6. Anteil der EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten an den EFRE-Gesamtmitteln des Projekts (indikativ, Zeile 5 dividiert durch EFRE-Gesamtmittel des Projekts) / Podíl prostředků ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit na celkových prostředcích ERDF za projekt (indikativně, 5. řádek děleno celkové prostředky ERDF za projekt)	0,00 %

## 5.3 Erwerb von Grundstücken / Nákup pozemků

**Kosten für den Erwerb des Grundstücks / Náklady na nákup pozemku**

**Gesamtbudget des Projekts / Celkové způsobilé výdaje projektu**

**Anteil der Grundstückskosten am Gesamtbudget / Podíl nákladů na nákup pozemku na celkových způsobilých výdajích**



## Anlagen / Přílohy

Nr. / Dateiname / Název souboru Č.	Beschreibung / Popis
1 323_DE_Pflichtanlage_Subventionserheblichkeit.pdf	Pflichtanlage Subventionserheblichkeit der Angaben des Antrags zum Antrag Ziel ETZ 323 /
2 CZ8Rozpočet_expozice_a_vybavení.xlsx	/
3 CZ9Rozpočet_Marketing.xlsx	/
4 CZ7Priloha_13_-_Podrobny_rozpocet.xlsx	/
5 CZ10Rozpočet_Personální_a_kancelářské_náklady.docx	/
6 CZ13Rozpočet_celkem.xlsx	/
7 CZ14Popis_expozice.docx	/
8 CZ4Identifikační_číslo.pdf	/
9 CZ5Jmenování_ředitele.pdf	/
10 CZ3Žizovací_listina_-_dodatek_č._5.pdf	/
11 CZ16Popis_marketing.doc	/
12 CZ11Kalkulace_mezd.jpg	/
13 CZ12Rozpočet_udr.práce_výst.prostorů.jpg	/
14 CZ17Půdorys_II._NP.jpg	/
15 CZ15Popis_konzervátorské_práce.jpg	/
16 CZ19Katastrální_mapa.pdf	/
17 CZ21Souhlas_města_KT.pdf	/
18 CZ22Usnesení_Zastupitelstva_města_KT.pdf	/
19 CZ18Výpis_z_katastru_nemovitostí.pdf	/
20 CZ3Výpis_z_registru_ekonom._subjektů.pdf	/
21 CZ6Čestné_prohlášení.pdf	/
22 CZ20Smlouva_o_nájmu_nemovitostí.pdf	/
23 CZ2Žizovací_listina.pdf	/
24 323_DE_Partner_Landkreis_Cham_Detaillierter_Kostenplan_14.02.2020.xlsx	/
25 CZ1Partnerská_dohoda.pdf	/
26 323_DE_Partner_Landkreis_Cham_Detaillierter_Kostenplan_Überarbeitung_09.03.2020.xlsx	ergänzter und überarbeiteter Detaillierter Kostenplan / doplněn a revidován podrobný plán nákladů
27 CZ_Priloha_13_-_Podrobny_rozpocet_Verze_2.xlsx	/
28 CZ_Priloha_11_-_Cestne_prohlaseni_Verze_2.pdf	/
1 Čestné prohlášení stavební úpravy.pdf	/



2	Prohlášení o spolufinancování.jpg	/
3	Příloha A-Přehled ZŘ.pdf	/
4	Příloha č. 2-Finanční identifikace SR.pdf	/
5	Příloha č. 7-Finanční identifikace EFRR.pdf	/
6	Uveřejnění rámcové smlouvy.pdf	/



**Europäische Union**  
**Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj



**Europäische Union**  
**Evropská unie**  
 Europäischer Fonds für  
 regionale Entwicklung  
 Evropský fond pro  
 regionální rozvoj

Mit Einreichen des Antrags bestätigt der Leadpartner die Kenntnisnahme und die Beachtung der folgenden Ausführungen:

1. Der Leadpartner beantragt mit dem vorliegenden Antrag die Forderung des beschriebenen Projektes aus dem Ziel ETZ Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020
2. Der Leadpartner bestätigt, dass mit der Durchführung des Projektes erst nach Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. nach dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum begonnen wird. Vor Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. vor dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum dürfen lediglich Maßnahmen zur Vorbereitung des Projektes durchgeführt werden, die in begrenzter Höhe zuschussfähig sind
3. Auf die Bewilligung der beantragten EU-Mittel besteht kein Rechtsanspruch.
4. Die EU-Mittel werden ausschließlich zur Finanzierung der zuschussfähigen Kosten des beschriebenen Projektes verwendet.
5. Die Bereitstellung der EU-Mittel ist vom Eingang entsprechender EU-Mittel bei der EU-Beschließungsbehörde (StMW) abhängig. Die Auszahlung der EU-Mittel kann erst nach Eingang der EU-Mittel erfolgen.
6. Der Abruf der EU-Mittel kann erst erfolgen, wenn tatsächlich getätigte Ausgaben in entsprechender Höhe vorliegen (Erststättungsprinzip).
7. Der Leadpartner wird darauf hingewiesen, dass die im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln stehenden Daten auf Datenträger gespeichert werden. Mit seinem Antrag erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass die Daten im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an Dritte (z.B. Europäische Kommission) weitergegeben werden können
8. Werden EU-Mittel gewährt, so erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass er in das gemäß Artikel 115 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 zu veröffentlichende Verzeichnis der Begünstigten aufgenommen wird.
9. Der Leadpartner hat im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an der Begleitung, Bewertung und Kontrolle des Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 mitzuwirken und die erforderlichen Auskünfte zu erteilen.
10. Der Leadpartner bestätigt die Richtigkeit und die Vollständigkeit der im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln gemachten Angaben in deutscher und tschechischer Sprache. Der Leadpartner ist verpflichtet, Änderungen in den gemachten Angaben unverzüglich anzuzeigen.
11. Der Leadpartner bestätigt, dass bei der Entwicklung des Projektes die Grundsätze der Sparsamkeit, der Wirtschaftlichkeit und der Wirksamkeit beachtet wurden.
12. Vorsätzlich oder leichtfertig falsche oder unvollständige Angaben sowie das vorsätzliche oder leichtfertige Unterlassen einer Mitteilung über Änderungen in diesen Angaben können die Strafverfolgung wegen Subventionsbetruges zur Folge haben. Zusätzlich wurde die Anlage „Subventionserheblichkeit der Angaben des Antrages“ vom bayerischen Projektpartner zur Kenntnis genommen, unterzeichnet und dem Antrag beigelegt.
13. Ergänzend zur Einreichung des Projektantrags über das eMS übermittelt der Leadpartner den Antrag in Papierform (mit rechtsverbindlicher Unterschrift) in zweifacher Ausfertigung im Original an die zuständige antragsbearbeitende Stelle des Leadpartners. Dies gilt ebenfalls für die gemeinsame Anlage „Partnerschaftsvereinbarung“.

Předložení žádosti vedoucí partner stvrzuje, že bere na vědomí následující ustanovení a bude jich dbát:

1. Vedoucí partner touto žádostí žádá o podporu výše popsaného projektu z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 CIL EUS.
2. Vedoucí partner potvrzuje, že s realizací projektu začne teprve po uzavření Rámcové smlouvy CIL EUS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. po datu uvedeném v Souhlasu se zahájením realizace projektu. Před uzavřením Rámcové smlouvy CIL EUS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. před datem uvedeným v Souhlasu se zahájením realizace projektu smějí být realizovány pouze aktivity související s přípravou projektu, které jsou způsobilé v omezené výši.
3. Právní nárok na schválení žádaných prostředků EU je vyloučen.
4. Prostředky EU lze použít výhradně k financování způsobilých výdajů popsaného projektu.
5. Poskytnutí prostředků EU závisí na převodu odpovídajících prostředků EU na účet Certifikačního orgánu EU (StMW). Proplacení prostředků EU může proběhnout teprve po jejich převodu.
6. Prostředky EU je možno získat až po prokázání skutečně uhrazených výdajů v příslušné výši (princip refundace).
7. Vedoucí partner se upozorňuje na to, že data související s požadovanými prostředky EU jsou ukládána na nosiče dat. Svou žádostí vedoucí partner prohlašuje, že souhlasí s tím, že údaje mohou být v rámci evropské a národní legislativy dále předávány třetí osobě (např. Evropské komisi).
8. Pokud budou poskytnuty prostředky EU, pak vedoucí partner souhlasí s tím, že bude dle čl. 115 odst. 2 Nařízení (EU) č. 1303/2013 zveřejněn v seznamu příjemců.
9. Vedoucí partner je povinen spolupracovat v rámci evropských a národních právních předpisů na monitorování, hodnocení a kontrole programu CIL EUS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 a poskytovat potřebné informace.
10. Vedoucí partner potvrzuje správnost a úplnost údajů v německém a českém jazyce poskytnutých v souvislosti s požadovanými prostředky EU. Vedoucí partner je povinen ihned oznámit změny v uvedených údajích.
11. Vedoucí partner potvrzuje, že při přípravě projektu postupoval podle zásady hospodárnosti, účelnosti a efektivnosti.
12. Úmyslně nebo z nedbalosti poskytnuté nesprávné nebo neúplné údaje a úmyslně nebo neúbalostí způsobené opomenutí oznámení změn v těchto údajích mohou mít právní důsledky. Navíc byla bavorským partnerem vzata na vědomí, podepsána a přiložena k žádosti příloha „Zásadní význam v žádosti uvedených údajů pro udělení dotace“.
13. K žádosti, podané přes elektronický Monitorovací systém, doručí vedoucí partner příslušnému místu zpracovávajícímu žádost vedoucího partnera také žádost v uštěné formě ve dvojnásobném vyhotovení v originále (s podpisem statutárního zástupce). To platí rovněž pro společnou přílohu „Partnerská dohoda“.

Ort / Místo

Datum / Datum

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Name der unterzeichnenden Person / Jméno podepisující osoby

Unterschrift des Leadpartners / Podpis vedoucího partnera

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





Entscheidung des Begleitausschusses zum Projekt / Rozhodnutí Monitorovacího výboru k projektu 323



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

## Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020 /

## Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020

### Entscheidung des Begleitausschusses zum Projekt / Rozhodnutí Monitorovacího výboru k projektu 323

### Tradiční lidová kultura regionů Klatovy a Cham Traditionelle Volkskultur der Regionen Klatovy und Cham

#### Kommentarfeld / Pole pro komentář

Das Projekt wurde zum 1. Mal im Begleitausschuss vorgelegt. /  
Projekt byl předložen po 1. na Monitorovací výbor.

#### Zuständige Stellen / Příslušná místa

Antragsbearbeitende Stelle LP / Místo zpracovávající žádost VP

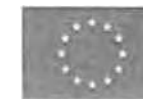
Antragsbearbeitende Stelle PP / Místo zpracovávající žádost PP

Ressortzuständigkeit in BY / Rezort v BY

Plzeňský kraj

Oberpfalz

StMWK



## I. Zusammenfassende Angaben zum Projektantrag / Shrnující údaje k projektové žádosti

### Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu

Projektlaufzeit / Doba realizace projektu 24 Monate / měsíců	Projektbeginn / Začátek realizace projektu 01.01.2021	Projektende / Konec realizace projektu 31.12.2022
Prioritätsachse / Prioritní osa	2 Erhaltung und Schutz der Umwelt sowie Förderung der Ressourceneffizienz / Zachování a ochrana životního prostředí a účinné využívání zdrojů	
Spezifisches Ziel / Specifický cíl	6c) Erhöhung der Attraktivität des Programmgebiets durch Erhalt und Aufwertung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in nachhaltiger Form / Zvýšení atraktivity dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě	
Ergebnisindikator / Indikátor výsledku	Attraktivität des Kultur- und Naturerbes / Atraktivita kulturního a přírodního dědictví Zahl der geförderten Güter des Natur- und Kulturerbes / Počet podpořených objektů přírodního a kulturního dědictví	1,00
Outputindikator / Indikátor výstupu   Zielwert / Cílová hodnota	Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví	1,00
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet		334.801,65 €
Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)		0,00 €
Beihilferelevanz des Projekts / Relevance veřejné podpory projektu	Nein / Ne	
Falls ja, Umsetzung über AGVO oder <i>de minimis</i> / Pokud ano, realizace v souladu s obecným nařízením o blokových výjimkách nebo v rámci <i>de minimis</i>	-	

### Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern / Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko

- Cham

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice

- Plzeňský kraj





## Projektzusammenfassung

Ziel und Inhalt des Projekts ist die Erhaltung und Aufwertung des Natur- und Kulturerbes sowie die Stärkung der regionalen Identität durch die Erinnerung an die gemeinsame Geschichte. Das Projekt befasst sich mit der Erhaltung des tsch.-bay. Kulturerbes in den Nachbarregionen Klatovy und Cham. Durch ein gemeinsames Konzept wird eine gemeinsame Ausstellung entwickelt und umgesetzt, die die Besucher in die Geschichte der Region einführt und historische Exponate aus verschiedenen Epochen präsentiert. Jeder Teil der gemeinsamen Ausstellung widmet sich seiner Region und ihren Besonderheiten. Die neu erstellte Ausstellung wird die Besucher mit ihrer interessanten Wiedergabe von Architektur, Skulptur, Malerei, angewandter Kunst, literarischen Werken, Kleidung, Erfindungen oder Gerichte sowie Ideen, Sprüchen, Sprichwörtern, Bräuchen, Traditionen und Fähigkeiten im traditionellen Handwerk ansprechen. All dies schafft eine präsentierte Gesamtheit. Das Hauptelement der Ausstellung wird das traditionelle Handwerk der Region sein. Dies ist hauptsächlich das Holzhandwerk mit Vorführungen. Im Rahmen des Projekts wird auch der Einfluss des Handwerks (Holzhandwerk) auf andere Bereiche der Volkskultur herausgearbeitet. Touristen erhalten ein neues attraktives Angebot in Klatovy und Neukirchen b.Hl.Blut. Die Aktivitäten werden auch durch die grenzüberschreitende Vermarktung des Gebiets als ein gemeinsames Reiseziel unterstützt. Das Projekt schafft Synergien mit anderen Aktivitäten der Antragsteller und steht im Einklang mit den übergeordneten Entwicklungsstrategien des Gebiets. Bei der Planung des Projekts müssen auch andere Attraktionen im Gebiet und die Unterbringungskapazität der Region berücksichtigt werden.

### Aktivitäten:

Gemeinsame Ausstellung mit Fokus auf zwei Nachbarregionen - Ausstellung im Landeskundlichen Museum in Klatovy-Dr. Hostaše v Klatovech, p.o.

Gemeinsame Ausstellung mit Fokus auf zwei Nachbarregionen - Ausstellung im Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut

Verbindung beider Teile der Ausstellung - Aufbau eines gemeinsamen digitalen Archivs, Ausleihe oder Austausch von Exponaten zwischen Museen, gemeinsames ermäßigtes Ticket. Vermarktung und Förderung der Region als ein Reiseziel.

### Zielgruppen:

Besucher, Einheimische, Schulen und andere Bildungseinrichtungen, Vereine, Verbände und Institutionen, die im Bereich des kulturellen Erbes tätig sind.

### Mehrwert:

Stärkung der grenzüberschreitenden Verbindungen.

Gemeinsame Gebietsvermarktung.

Touristische Aufwertung der Region, Erweiterung des touristischen Angebots und Verlängerung der Saison.

Sensibilisierung für das Kulturerbe.

Annäherung zwischen Tschechen und Bayern.

Vielzahl von Zielgruppen.

## Shrnutí projektu

Cílem a obsahem projektu je zachování a zhodnocení přírodního a kulturního dědictví a posilování regionální identity připomenutím společné historie. Konkrétně se projekt zabývá uchováním česko-bavorského kulturního dědictví v sousedících regionech Klatovska a oblasti Cham. Prostřednictvím společného konceptu dojde ke zpracování a realizaci společné expozice, která návštěvníkům přiblíží historii regionu a představí historické exponáty z různých epoch. Každá část společné expozice bude zaměřená na svůj region a jeho zvláštnosti. Nové vytvořená expozice osloví návštěvníky svým zajímavým ztvárněním přibližujícím jak architekturu, sochařství, malířství, užité umění, literární díla, oblečení, vynálezy, či pokrmy, tak i myšlenky, rčení, přísloví, zvyky, tradice a dovednosti v tradičních řemeslech. Toto vše vytvoří jeden prezentovaný celek. Nosným prvkem expozice budou tradiční řemesla regionu. Jedná se zejména o zpracování dřeva, včetně fyzických ukázek. V kontextu projektu bude zpracován i vliv řemesel (dřevařství) na ostatní segmenty lidové kultury.

Turisté získají novou atraktivní nabídku v Klatovech a Neukirchenu b.Hl.Blut. Aktivitty budou podpořeny i přeshraničním marketingem území jako jedné turistické destinace. Projekt tvoří synergie s dalšími aktivitami žadatelů a je v souladu s nadřazenými rozvojovými strategiemi území. Při plánování projektu je nutno brát v úvahu i ostatní atraktivitty v území a ubytovací kapacitu regionu.

### Aktivitty:

Společná expozice zaměřená na dva sousední regiony - expozice ve Vlastivědném muzeu Dr. Hostaše v Klatovech, p.o.

Společná expozice zaměřená na dva sousední regiony - expozice ve Wallfahrtsmuseum v Neukirchenu b. Hl. Blut.

Provázání obou částí expozice - vytvoření společného digitálního archivu, zapůjčení případně výměna exponátů mezi muzei, společná zvýhodněná vstupenka.

Marketing a propagace území jako jedné turistické destinace.

### Cílové skupiny:

Návštěvníci, místní obyvatelé, školy a další vzdělávací instituce, spolky, svazky a instituce činné v oblasti kulturního dědictví.

### Přidaná hodnota:

Posílení přeshraničních vazeb.

Společný marketing území.

Turistické zhodnocení území, rozšíření turistické nabídky a prodloužení sezóny.

Zvyšování povědomí o kulturním dědictví.

Sblížení Čechů a Bavorů.

Široké spektrum cílových skupin.



## Projektgesamtziel

Ziel des Projekts ist die Sensibilisierung für das kulturelle Erbe der Region, Förderung des umweltfreundlichen Tourismus, Erweiterung des touristischen Angebots, Verlängerung der Saison, Marketing, Stärkung der historischen und kulturellen Bindungen und damit Stärkung der Identität der Region. Durch ein koordiniertes Konzept entsteht eine aus zwei Teilen bestehende Ausstellung, die den Besucher in die regionale Geschichte einführt und so zur Vertiefung des Wissens über regionale Kultur beiträgt. Im Rahmen des Projekts werden aktuelle und qualifizierte Präsentationen des kulturellen Erbes gemeinsam entwickelt. Die Attraktivität des Fördergebiets der Regionen Klatovy und Cham wird durch die neu geschaffenen Museumsausstellungen gesteigert, die sich mit ihren interessanten Darstellungen der Geschichte des Handwerks, insbesondere der Holzbearbeitung und ihrer Interaktion mit anderen Segmenten der traditionellen Volkskultur wie Sprache, Malerei, Erfindungen von Werkzeugen oder Herstellung von Kleidung befassen. Das Gebiet wird touristisch aufgewertet und gemeinsam als Destination beworben. Ein weiteres wichtiges Ziel des Projekts ist die Zusammenarbeit der gesamten Region und der Abbau aller Barrieren zwischen Tschechen und Bayern. Das Projekt leistet insbesondere einen Beitrag zum Spezifischen Ziel: Stärkung des Bewusstseins für das immaterielle Kulturerbe und der Identität der Region. Bereitstellung von Informationen über die Region und ihre Förderung als ein gemeinsames Gebiet, gemeinsames Marketing. Entwicklung eines sanften Tourismus, Verlängerung der Saison. Barrieren abbauen. Beitrag zur Schaffung eines gemeinsamen Raums ohne Grenzen.

## Ergebnisse des Projekts

Allgemein wird die Attraktivität des Fördergebiets durch eine nachhaltige Aufwertung des gemeinsamen immateriellen Kulturerbes erhöht. Konkrete Ergebnisse des Projekts: Touristische Aufwertung der Region: Aufbau thematischer und vernetzter Ausstellungen in den Museen in Klatovy und Cham. Die Verknüpfung von Bildungs- und kulturwissenschaftlichen Aktivitäten beider Museen, die sich hauptsächlich an junge Menschen richten und ein gemeinsames digitales Archiv schaffen. Erstellung einer gemeinsamen Beschreibung der Projektergebnisse und Bereitstellung in elektronischer Form auf der Website und in Papierform als Broschüren. Schaffung eines gemeinsamen Marketings der Region als ein Touristenziel.

## Beitrag zu den Horizontalen Prinzipien / Přínos k horizontálním zásadám

Nachhaltige Entwicklung /  
Udržitelný rozvoj

Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung /  
Rovné příležitosti a zamezení diskriminace

Gleichstellung von Männern und Frauen /  
Rovnost mezi muži a ženami

## Erfüllung der Kooperationskriterien / Splnění kritérií spolupráce

Die Kriterien Gemeinsame Ausarbeitung und Gemeinsame Durchführung werden verpflichtend erfüllt. / Kritérium Společná příprava a Společná realizace jsou splněna povinně.

Gemeinsames Personal / Společný personál

Gemeinsame Finanzierung / Společné financování

## Hlavní cíl projektu

Cílem projektu je zvýšení povědomí o kulturním dědictví regionu jeho propagace, podpora šetrného turistického ruchu, rozšíření turistické nabídky, prodloužení sezóny, marketing, posílení historických a kulturních vazeb a tím i posílení identity území. Prostřednictvím koordinovaného konceptu vznikne expozice sestávající ze dvou částí, které návštěvníkům představí regionální historii a přispějí tak k prohlubování znalostí o regionální identitě. V rámci projektu budou společně vypracovány aktuální a kvalifikované prezentace kulturního dědictví. Atraktivita dotačního území regionů Klatovy a Cham bude zvýšena díky nově vytvořeným muzejním expozicím, které budou oslovovat svým zajímavým ztvárněním představujícím historii řemesel, zejména zpracování dřeva a její interakci s ostatními segmenty tradiční lidové kultury jako jsou mluva, malířství, vynálezy nástrojů či tvorba oděvů. Území bude turisticky zhodnoceno a dojde k jeho společnému marketingu, jako jednoho turistického cíle. Dalším významným cílem projektu je sjednocení celého území a odbourávání všech bariér mezi Čechy a Bavyry. K vybranému specifickému cíli projekt přispívá zejména: Posílením povědomí o nehmotném kulturním dědictví a posílením identity území. Zajištěním informovanosti o regionu a jeho propagací jako jednoho společného území, společným marketingem. Rozvojem šetrného turistického ruchu, prodloužením sezóny. Odbouráváním bariér. Přispěním k vytvoření společného prostoru bez hranic.

## Výsledky projektu

Obecně dojde ke zvýšení atraktivity dotačního území prostřednictvím zhodnocení společného nehmotného kulturního dědictví v udržitelné formě. Konkrétní výsledky projektu: Turistické zhodnocení regionu: Vybudování tematicky stejně zaměřených a propojených expozic v muzeu v Klatovech a v Chamu. Propojení vzdělávací a populárně naučné činnosti činnosti obou muzeí, zaměřené hlavně na mládež, vytvoření společného digitálního archívu.. Vytvoření společného popisu výstupů projektu a jejich zpřístupnění v e-podobě na webových stránkách a dále v papírové podobě ve formě prospektů. Vytvoření společného marketingu území jako jedné turistické destinace.

neutral / neutrální

neutral / neutrální

neutral / neutrální



**Projektpartner / Partneři projektu****Leadpartner / Vedoucí partner LP1**

Name der Organisation / Název organizace

Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, příspěvková organizace

Staat / Stát

ČESKÁ REPUBLIKA

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

nein / ne

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Jaroslav Tachovský

Rechtsform / Právní forma

Kraj, organizační složka kraje

Rechtsstatus / Typ prostředků

öffentlich / veřejné

**Projektpartner / Projektový partner PP 2**

Name der Organisation / Název organizace

Landkreis Cham

Staat / Stát

DEUTSCHLAND

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

nein / ne

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Dr. Bärbel Kleindorfer-Marx

Rechtsform / Právní forma

Körperschaft des öffentlichen Rechts

Rechtsstatus / Typ prostředků

öffentlich / veřejné

**Projektbudget / Rozpočet projektu****Kostenplan / Rozpočet**

	LP1 (CZ)	PP2 (DE)	Gesamt / Celkem	
Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady	nein / ne	nein / ne		-
Personalkosten / Personální náklady		66.215,00 €	15.000,00 €	81.215,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje		2.489,68 €	2.250,00 €	4.739,68 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování		424,00 €	2.000,00 €	2.424,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby		80.780,04 €	17.000,00 €	97.780,04 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení		115.095,20 €	25.000,00 €	140.095,20 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce		8.547,73 €	0,00 €	8.547,73 €
Gesamtbudget / Celkové způsobilé výdaje		273.551,65 €	61.250,00 €	334.801,65 €



Nettoeinnahmen / Čisté příjmy		0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet		273.551,65 €	61.250,00 €	334.801,65 €
<b>Finanzierungsplan / Finanční plán</b>				
	LP1 (CZ)	PP2 (DE)	Gesamt / Celkem	
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EUS (prostředky ERDF)		232.518,90 €	52.062,50 €	284.581,40 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování		41.032,75 €	9.187,50 €	50.220,25 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů		41.032,75 €	9.187,50 €	50.220,25 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů		0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet		273.551,65 €	61.250,00 €	334.801,65 €
Fördersatz / Dotační sazba		85,00 %	85,00 %	-

**Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera LP1 (CZ)**

Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, příspěvková organizace	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	27.355,17 €
Rozpočet MMR	Bundesmittel / Státní rozpočet	13.677,58 €



## II. Entscheidung / Rozhodnutí

Entscheidung in der 11. Sitzung des Begleitausschusses am 24.11.2020 /  
Rozhodnutí Monitorovacího výboru na 11. zasedání dne 24.11.2020:

Eingeplant / Naplánován

### Finanzierungsplan / Finanční plán

	LP1 (CZ)	PP2 (DE)	Gesamt / Celkem	
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	232.518,90 €	52.062,50 €	284.581,40 €	
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	41.032,75 €	9.187,50 €	50.220,25 €	
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	41.032,75 €	9.187,50 €	50.220,25 €	
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	273.551,65 €	61.250,00 €	334.801,65 €	
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-	

### Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera LP1 (CZ)

Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, příspěvková organizace	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	27.355,17 €
Rozpočet MMR	Bundesmittel / Státní rozpočet	13.677,58 €



## Vorbehalt / Výhrada

-

## Enthaltungen / Zdržení se hlasování:

Bezirk Pilsen, StMELF / Plzeňský kraj, Bavorské státní ministerstvo výživy, zemědělství a lesnictví

## Anmerkung zur Projektlaufzeit / Poznámka k době realizace projektu:

- Die vom Leadpartner beantragte Verschiebung der Projektlaufzeit aufgrund der Verschiebung der 11. Sitzung des Begleitausschusses (von Mai auf November 2020) wurde berücksichtigt und die Projektlaufzeit wie folgt aktualisiert: 01.01.2021 – 31.12.2022. Diese Aktualisierung wurde durch das Gemeinsame Sekretariat im Rahmen der Erstellung der Entscheidung des Begleitausschusses durchgeführt. In vorliegendem Dokument "Entscheidung des BA" ist bereits die aktualisierte Projektlaufzeit angeführt. /
- Posunutí doby realizace projektu, o které požádal vedoucí partner na základě přesunutí 11. zasedání Monitorovacího výboru (z května do listopadu 2020), bylo zohledněno a doba realizace projektu byla aktualizována takto: 01.01.2021 – 31.12.2022. Tato aktualizace byla provedena Společným sekretariátem v rámci vyhotovení dokumentu Rozhodnutí Monitorovacího výboru. V předloženém dokumentu "Rozhodnutí MV" je uvedena již aktuální doba realizace projektu.

## Erläuterungen / Vysvětlivky



**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ  
2014-2020 /  
Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020**

**Rahmenvertrag zum Projekt / Rámcová smlouva k projektu 323**

**Tradiční lidová kultura regionů Klatovy a Cham Traditionelle Volkskultur der Regionen Klatovy und Cham**

**Gegenstand des Vertrags / Účel smlouvy**

(1) Gegenstand des Vertrages ist die Festlegung von Rahmenbedingungen für die Bereitstellung von EU-Mitteln aus dem Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern - Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020.

(2) Für das Projekt / Pro projekt

- Projektnummer / Číslo projektu: 323
- Projektname / Název projektu: Tradiční lidová kultura regionů Klatovy a Cham Traditionelle Volkskultur der Regionen Klatovy und Cham

werden EU-Mittel gemäß Beschluss des Begleitausschusses bereitgestellt.

jsou dle usnesení Monitorovacího výboru poskytnuty prostředky EU.

**Beschluss des Begleitausschusses / Usnesení Monitorovacího výboru**

In der 11. Sitzung des Begleitausschusses am 24.11.2020 wurde das Projekt wie folgt eingeplant:

Auflagen: -

Na 11. zasedání Monitorovacího výboru dne 24.11.2020 byl výše uvedený projekt naplánován následovně:

Podmínky: -

**Finanzierungsplan / Finanční plán**

	LP1 (CZ)	PP2 (DE)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ-Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	232.518,90 €	52.062,50 €	284.581,40 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	41.032,75 €	9.187,50 €	50.220,25 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	41.032,75 €	9.187,50 €	50.220,25 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	273.551,65 €	61.250,00 €	334.801,65 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-

**Partner / Partner**

Partner im Sinne von Artikel 2 Nr. 10 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 ist, wer an der Einleitung oder Einleitung und Durchführung des Projektes verantwortlich mitwirkt.

Partner ve smyslu článku 2, bodu 10 Nařízení (EU) č. 1303/2013 je ten, který odpovědně spolupůsobí při zahájení nebo při zahájení a realizaci projektu.





**Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013**

Gemäß Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. benennen die Partner zusammen einen federführenden Partner (Leadpartner).
2. Der Leadpartner
  - a. erstellt, zusammen mit den anderen Partnern, eine Vereinbarung, die Bestimmungen enthält, die unter anderem die wirtschaftliche Verwaltung der für das Vorhaben bereitgestellten Mittel gewährleisten, sowie Vorkehrungen für die Wiedereinziehung rechtsgrundlos gezahlter Beträge,
  - b. trägt die Verantwortung für die Durchführung des gesamten Vorhabens,
  - c. stellt sicher, dass die von den Partnern gemeldeten Ausgaben bei der Durchführung des Vorhabens angefallen sind und den Aktivitäten, die von allen Partnern vereinbart wurden, und den Dokumenten der rechtlichen Mittelbindung entsprechen,
  - d. stellt sicher, dass von anderen Partnern gemeldete Ausgaben von einem Kontrolleur bzw. mehreren Kontrolleuren nachgeprüft wurden,
  - e. stellt sicher, dass die anderen Partner die EU-Beteiligung so schnell wie möglich und in vollem Umfang erhalten. Der den anderen Partnern zu zahlende Betrag wird durch keinerlei Abzüge, Einbehalte, später erhobene spezifische Abgaben oder sonstige Abgaben gleicher Wirkung verringert.

1. jmenují partneři společně vedoucího partnera.
2. Vedoucí partner
  - a. s ostatními partnery uzavře dohodu, která obsahuje ustanovení, jež mimo jiné zaručují řádné finanční řízení finančních prostředků přidělených na projekt, včetně mechanismů pro navrácení neoprávněně vyplacených částek,
  - b. přebírá odpovědnost za zajištění realizace celého projektu,
  - c. zajišťuje, že výdaje předkládané všemi partnery vznikly při uskutečňování projektu a odpovídají činnostem dohodnutým mezi všemi partnery a že jsou v souladu s dokumenty právního navázání prostředků,
  - d. zajišťuje, že výdaje předkládané ostatními partnery jsou ověřeny kontrolorem nebo kontrolory,
  - e. zajistí, aby ostatní partneři obdrželi celkovou částku příspěvku z fondů co nejrychleji a v plné výši. Žádná částka se nesmí odečíst ani zadržovat a nesmí být vymáhány žádné zvláštní poplatky či jiné poplatky s rovnocenným účinkem, které by snížily tyto částky určené ostatním partnerům.

**Artikel 27 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 27 Nařízení (EU) č. 1299/2013**

Gemäß Artikel 27 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 27 odst. 2 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. werden alle aufgrund von Unregelmäßigkeiten gezahlten Beträge bei dem Leadpartner wiedereingezogen.
2. Die Partner erstatten dem Leadpartner die rechtsgrundlos gezahlten Beträge.

1. bude každá částka vyplacená v důsledku nesrovnalostí vrácena vedoucím partnerem.
2. Partneři splatí vedoucímu partnerovi veškeré neoprávněně vyplacené částky.



### Inkrafttreten / Nabytí platnosti

Der Vertrag tritt erst in Kraft mit Bekanntgabe eines Zuwendungsbescheides, dem Abschluss eines Vertrages oder einer gleichwertigen Vereinbarung an alle / mit allen nachfolgend aufgelisteten Projektpartnern.

Tato smlouva nabývá platnosti teprve s oznámením vydání rozhodnutí, uzavřením smlouvy nebo rovnocenné dohody všem projektovým partnerům uvedeným níže.

- Für / pro LP1

Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, příspěvková organizace

- Für / pro PP2

Landkreis Cham

Der Vertrag ändert den am \_\_ abgeschlossenen Rahmenvertrag,

**Verwaltungsbehörde / Řídící orgán**

Bayerisches Staatsministerium  
Bavorské státní

Ort / Místo, Datum

Unterschrift / Podpis

Tato smlouva mění Rámcovou smlouvu uzavřenou dne \_\_.

**Leadpartner / Vedoucí partner**

Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, příspěvková organizace

Ort / Místo

Unterschrift

Projektname / Název projektu	Traditionelle Volkskultur der Regionen Klatovy und Cham/Tradiční lidová kultura regionů Klatovy a Cham			
Name des Projektpartners / Název partnera	Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, příspěvková organizace			
Anwendung der Pauschalen / Pausální úhrada nákladů	Anwendung der Pauschale? / Požadována?	%	Grundlage für die Berechnung / Základ pro výpočet	Kontrolle / Kontrola
Personalkosten / Personální náklady	JA / ANO		0% Gesamtausgaben ohne Personalkosten und ohne Büro- und Verwaltungsausgaben / Celkové výdaje bez personálních a kancelářských a administrativních	OK
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	JA / ANO		3,76 Personalkosten / Personální náklady	OK

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Erstellung einer neuen Regionalausstellung" / Pracovní balíček 1 "vytvoření nové regionální expozice"	Arbeitspaket 2 "Marketing" / Pracovní balíček 2 "Marketing"	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akci apod.)
<b>1. PERSONALKOSTEN / PERSONÁLNÍ NÁKLADY</b>	0,00	66 215,00	0,00	66 215,00	
Mzdové náklady včetně pojištění, dohoda o provedení práce/Arbeitskosten, einschließlich Versicherung, Vereinbarung zur Ausführung von Arbeiten		66 215,00		66 215,00	Arbeitskosten: Museumspersonal - Überstunden im Zusammenhang mit der Lösung beruflicher Aufgaben sowie der Verwaltung und Projektabrechnung. Stellen: Zentrales Sammlungsregister 47 Stunden / Monat, Bibliothekar 47 Stunden / Monat, Archivar 47 Stunden / Monat, Administrator der Museums- und ethnografischen Sammlungen 47 Stunden / Monat, Dokument. über traditionelle Volksarchitektur 47 Stunden / Monat, Buchhalter 5 Stunden / Monat insgesamt 240 Stunden / Monat Mitarbeiter in allen Stellen werden während des gesamten Umsetzungszeitraums, dh. 30 Monate, an dem Projekt beteiligt sein. In jeder Stelle wird 1 Mitarbeiter beteiligt sein. 30 Monate x 240,0 Stunden x 160,0 CZK/ Stunde = 1 152 000,- CZK Sozial- und Krankenversicherung: zu den Überstundengehältern der Arbeitnehmer (33,8%) 389.376 CZK. Ausführungsverträge: Entwicklung von Expositionsszenarien 300,0 Std. x 220,0 Kč/ Std = 66.000 - CZK, 300,0 Stunden x 160,0 CZK/ Stunde = 48.000,- CZK, 114.000,- CZK Gesamt: 1.655.376,- CZK = 66 215,- € Mzdové náklady: zaměstnanci muzea - přesčasny spojené s řešením odborných úkolů a administrativy a vyřizováním projektu. Pracovní pozice: centrální evidence sbírek 47 hod./měs., knihovnik 47 hod./měs., archivář 47 hod./měs., správce skanzenu a ethnografických sbírek 47 hod./měs., dokumentátor tradiční lidové architektury 47 hod./měs., účetní 5 hod./měs. celkem 240 hod./měs. Pracovníci na všech pozicích budou zapojeni do projektu po celou dobu realizace, tj. 30 měs. Na každé pozici bude zapojen 1 pracovník. 30 měsíců x 240 hodin = 160 0 Kč/hod = 1 152 000,- Kč
				0,00	
				0,00	
<b>2. BÜRO- UND VERWALTUNGSAUSGABEN / KANCELÁŘSKÉ A ADMINISTRATIVNÍ VÝDAJE</b>	0,00	2 489,68	0,00	2 489,68	x
Pauschale von den Personalkosten / Pausální úhrada z personálních výdajů	0,00	2 489,68	0,00	2 489,68	automatisch berechnet / automatický výpočet

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Erstellung einer neuen Regionalausstellung" / Pracovní balíček 1 "Vytvoření nové regionální expozice"	Arbeitspaket 2 "Marketing / Pracovní balíček 2 "Marketing"	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
3. REISE- UND UNTERBRINGUNGSKOSTEN / NÁKLADY NA CESTOVÁNÍ A UBYTOVÁNÍ	0,00	424,00	0,00	424,00	
3 1 Reise- und Unterbringungskosten von Beschäftigten des Begünstigten / Náklady na cestování a ubytování zaměstnanců příjemce	0,00	424,00	0,00	424,00	
Cestovné řešitelů projektu / Reisegeld - Projektarbeiter		424,00		424,00	Cestovné řešitelů projektu. Cesty do Chamu a Neukirchen - 1 soubor / Reisegeld für Projektarbeiter. Fahrten nach Cham - 1 Set
				0,00	
3 2 bei Jugendprojekten Reise- und Unterbringungskosten der teilnehmenden Jugendlichen / v případě projektů mládeže náklady na cestování a ubytování zúčastněné mládeže	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
				0,00	
4. KOSTEN FÜR EXTERNE EXPERTISE UND DIENSTLEISTUNGEN / NÁKLADY NA EXTERNÍ ODBORNÉ PORADENSTVÍ A SLUŽBY	1 929,20	69 627,40	9 223,44	80 780,04	x
4 1 Studien oder Erhebungen (z. B. Bewertungen Strategien Konzeptpapiere, Planungskonzepte, Handbücher) / Studie nebo šetření (např. hodnocení, strategie, koncepční poznámky, konstrukční výkresy, příručky)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4 2 Berufliche Weiterbildung / Odborná příprava	0,00	0,00	0,00	0,00	x
4 3 Übersetzungen / Překlady	629,20	1 936,00	1 548,80	4 114,00	x
Překlady / Übersetzungen	629,20	1 936,00	1 548,80	4 114,00	Übersetzung des Antrages - 1 Antrag. Übersetzungen von Expositionsbeschreibungen und Materialien der Ausstellung - 100 Standardseiten und Übersetzung von Werbematerial - 80 Standardseiten/ Překlad žádosti - 1 žádost. Překlady popisů a materiálů expozice - 100 normostran a překlad propagačních materiálů - 80 normostran
				0,00	
4 4 Entwicklung, Änderungen und Aktualisierungen von IT-Systemen und Websites / Vývoj, úpravy a aktualizace systémů informačních technologií a internetových stránek	0,00	13 310,00	0,00	13 310,00	x
Vorbereitung von interaktiven Programme / Příprava interaktivních programů		13 310,00		13 310,00	Anfertigung - Interaktive thematische Programme. Fünf interaktive Programme des Originalautors mit Präsentation historischer Fakten zum Thema der Ausstellung - 1 Programmreihe. / Příprava interaktivních tematických programů. Pět originálních autorských interaktivních programů obsahujících prezentace historicko-naučných faktů ve vztahu k tématu expozice - 1 sada programů.
				0,00	

	Kostenkategorie / Kategorie nákladů Únterskategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Eristellung einer neuen Regionalmarke" / Pracovní balíček 1 "Vytvoření nové regionální značky"	Arbeitspaket 2 "Marketing" / Pracovní balíček 2 "Marketing"	GESAMT/CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
4.5	Werbung, Kommunikation, Öffentlichkeitsarbeit oder Information im Zusammenhang mit einem Projekt oder dem Kooperationsprogramm / Informační, propagační a komunikační aktivity související s projektem nebo programem spolupráce jako takovým Herstellung von Werbemitteln / Výroba propagačních materiálů	0,00	0,00	7 674,64	7 674,64	x
	Pressemittellung / Tisková zpráva			387,20	387,20	Pressebericht über das Projekt 1 Bericht / Tisková zpráva o projektu 1 zpráva
4.6	Finanzbuchhaltung / Finanční řízení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	0,00	
4.7	Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Organisation und Durchführung von Veranstaltungen oder Sitzungen (einschließlich Miete, Catering und Dolmetscherdienste) / Služby související s pořádáním a realizací akcí nebo zasedání (včetně nájmů, stravování nebo tlumočení)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	0,00	
4.8	Teilnahme an Veranstaltungen (z B Teilnahmegebühren) / Účast na akcích (např. registrační poplatky)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	0,00	
4.9	Rechtsberatung und Notariatsleistungen, technische und finanzielle Expertise, sonstige Beratungs- und Prüfungsdienstleistungen / Právní poradenství a notářské služby, technické a finanční odborné poradenství jiné poradenské služby	1 300,00	5 960,00	0,00	7 260,00	x
	Vorbereitung und Antragsreichung, Administration des Projekts / Příprava a podání žádosti, administrace projektu	1 300,00	4 024,00		5 324,00	Besprechung des Auftrages mit dem bayerischen Partner, Antragsvorbereitung und Einreichung des Antrags, Administration des Projekts während der gesamten Umsetzungszeit, Monitoring, Zwischenberichte Bearbeitung mit den Zahlungsanträgen. 1 Projekt/ Projednání žádosti s bavorským partnerem, příprava a podání žádosti, administrace projektu po celou dobu realizace, zpracování průběžných monitorovacích zpráv včetně žádostí o platbu. 1 projekt
	Sicherstellung - öffentliche Auftragsvergabe / Zajištění VZ		1 936,00		1 936,00	Sicherstellung - öffentliche Auftragsvergabe - 1 öffentliche Auftragsvergabe auf Ausrüstung / Zajištění VZ - 1 VZ na vybavení

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Připrava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Erstellung einer neuen Regionalausstellung" / Pracovní balíček 1 "Vytvoření nové regionální expozice"	Arbeitspaket 2 "Marketing" / Pracovní balíček 2 "Marketing"	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
4 10 Rechte am geistigen Eigentum / Práva duševního vlastnictví	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4 11 Übernahme einer Bürgschaft durch eine Bank oder ein anderes Finanzinstitut sofern dies aufgrund von Unions- oder nationalen Vorschriften oder in einem vom Begleitausschuss angenommenen Programmplanungsdokument vorgeschrieben ist / Poskytnutí záruk bankou nebo jinou finanční institucí, pokud to vyžadují unijní nebo vnitrostátní právní předpisy nebo programový dokument vyžadovaný monitorovacím výborem	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4 12 Erforderliche Reise- und Unterbringungskosten von externen Sachverständigen, Referenten, Vorsitzenden von Sitzungen und Dienstleistern / Nutné cestování a ubytování externích odborníků, přednášejících, osob předsedajících zasedáním, poskytovatelů služeb	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4 13 Sonstige im Rahmen des Projekts erforderliche Expertise und Dienstleistungen / Jiné specifické odborné poradenství a služby potřebné pro projekt	0,00	48 421,40	0,00	48 421,40	x
Restaurierung und Installation geliehener und erworbener Ausstellungsstücke / Restaurování a instalace zapůjčených a získaných exponátů		4 620,00		4 620,00	Restaurierung und Installation der ausgeliehen und erworbenen Exponate und Repliken. Fixierende- und reinigungs- restaurierungs- Grundarbeiten an ausgeliehenen orig. Werken - 1 Set / Restaurování a instalace získaných a zapůjčených exponátů a replik. Základní fixační a čističí restaurátorské práce na originálních zapůjčených dílech - 1, soubor
Dolmetscherdienste / Tlumočení		1 742,40		1 742,40	Dolmetschen für den Lead Partner im Rahmen des Projekts / Tlumočení pro Lead Partnera v rámci projektu
Ausstellung - grafische Elemente / Výstavní grafické prvky		10 890,00		10 890,00	Ausstellungs- und grafische Elemente im Objekt. Umsetzung von großformatigen Fotografien und Abbildungen. Texte in der Exposition auf verschiedene Oberflächen der Ausstellungsmöbel. Grundlage der Realisierung sind grafische Arbeiten. 1 Set. / Výstavní a grafické prvky v objektu. Realizace velkoplošných fotografií a ilustrací, texty v expozici na různé povrchy výstavního mobiliáře. Základem plnění jsou grafické práce. 1 soubor.
Fotos und Videos für die Ausstellung / Fotografie a videa pro expozici		15 681,00		15 681,00	Anfertigung von Fotos und Videos für die Ausstellung - 1 Ausstellung, 2 Sets mit 200 Fotos und 1 600 Minuten Video / Pořízení fotografií a videí pro expozici - 1 expozice, 2 soubory o 200 fotografiích a 1 600 min.videa
Projektvorbereitung der Ausstellung / Projektová příprava expozice		15 488,00		15 488,00	Projektvorbereitung der Ausstellung - Arbeit des Architekten und Grafik- 1 Ausstellung / Projektová příprava expozice - práce architekta a grafika - 1 expozice

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Erstellung einer neuen Regionalausstellung" / Pracovní balíček 1 "Vytvoření nové regionální expozice"	Arbeitspaket 2 "Marketing" / Pracovní balíček 2 "Marketing"	GESAMT/CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, střed apod.)
<b>5. AUSRÜSTUNGSKOSTEN / VÝDAJE NA VYBAVENÍ</b>	<b>0,00</b>	<b>115 095,20</b>	<b>0,00</b>	<b>115 095,20</b>	<b>x</b>
5.1. Büroausstattung /	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
5.2 IT-Hard- und Software / Hardware a software informacních technologií	0,00	17 327,20	0,00	17 327,20	y
Hardware einschließlich Netzwerk / Hardware včetně sítě		17 327,20		17 327,20	Hardware - LAN-Netzwerk 1 Stk., Multimedia-Ständer 1 Stk., Tablets 5 Stk. / Hardware - LAN síť 1 ks, multimediální stojan 1 ks, tablety 5 ks
				0,00	
5.3 Mobiliar und Ausstattung / Nábytek a vybavení	0,00	97 768,00	0,00	97 768,00	x
Mobiliar-Ausstellung - spez. Vitrinen für Ausstellungsstücke mit Beleuchtung und Montage - 1 Set / Mobilář expozice - speciální vitríny pro exponáty včetně osvětlení a montáže - 1 soubor		97 768,00		97 768,00	Mobiliar-Ausstellung - individuell gefertigter Fundus - Ausstellungsboxen mit eingebaute Spotbeleuchtung und Antireflexglas 60 St. Installations- und Montagearbeiten 450 Stunden / Mobilář expozice - individuálně vyráběný fundus - výstavní boxy se zabudovaným bodovým osvětlením a antireflexním sklem 60 ks Instalační a montážní práce 450 hod.
				0,00	
5.4 Laborausstattung /	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
5.5 Maschinen und Instrumente /	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
5.6. Werkzeuge /	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
5.7 Fahrzeuge (nur in Bayern) /	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
5.8 Sonstige für das Projekt erforderliche besondere Ausrüstungen / Jiné specifické vybavení potřebné pro projekt	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterhaltskategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Erstellung einer neuen Regionalausstellung" / Pracovní balíček 1 "Vytvoření nové regionální expozice"	Arbeitspaket 2 "Marketing" / Pracovní balíček 2 "Marketing"	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Vollkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, účel kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
<b>6. ANSCHAFUNG UND MIETE VON IMMOBILIEN SOWIE BAUKOSTEN / POŘÍZENÍ A PRONÁJEM NEMOVITOSTÍ A STAVEBNÍ PRÁCE</b>	0,00	8 547,73	0,00	8 547,73	x
6.1. Ausgaben für die Anschaffung von Immobilien und Grundstücken	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
6.2. Baukosten und weitere damit zusammenhängende Kosten/ Výdaje na stavební práce a související náklady	0,00	8 547,73	0,00	8 547,73	
Udržovací práce výstavních prostorů / Wartungsarbeiten an Ausstellungsräumen		8 547,73		8 547,73	Renovierung von Parkettboden 193 m2, Bemalung der Wände von Ausstellungshallen 482 m2, Bemalung von Holzkonstruktionen 62 m2 /m / Renovace parketové podlahy 193 m2, maiba stěn expozičních sálů 482 m2, nátěry dřevěných konstrukcí 62 m2 /
				0,00	
6.3. Kosten für die Miete von Immobilien und Grundstücken /	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
				0,00	
Zwischensumme / Mezisoučet	1 929,20	262 399,01	9 223,44	273 551,65	x
Einnahmen / Příjmy				0,00	x
<b>GESAMTBUDGET / CELKOVĚ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE</b>	<b>1 929,20</b>	<b>262 399,01</b>	<b>9 223,44</b>	<b>273 551,65</b>	<b>x</b>

	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Erstellung einer neuen Regionalausstellung" / Pracovní balíček 1 "Vytvoření nové regionální expozice"	Arbeitspaket 2 "Marketing" / Pracovní balíček 2 "Marketing"	GESAMT / CELKEM	Kontrolle / Kontrola (%)
1. Personalkosten / Personální náklady	0,00	66 215,00	0,00	66 215,00	32,32
2. Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	0,00	2 489,69	0,00	2 489,69	3,76
3. Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	0,00	424,00	0,00	424,00	
4. Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	1 929,20	69 627,40	9 223,44	80 780,04	
5. Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	0,00	115 095,20	0,00	115 095,20	
6. Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten/ Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00	8 547,73	0,00	8 547,73	
Zwischensumme / Mezisoučet	1 929,20	262 399,01	9 223,44	273 551,65	
Einnahmen / Příjmy	0,00	0,00	0,00	0,00	
<b>GESAMTBUDGET / CELKOVĚ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE</b>	<b>1 929,20</b>	<b>262 399,01</b>	<b>9 223,44</b>	<b>273 551,65</b>	



Zeitplan Nr. / Harmonogram číslo:		1			
Projektname / Název projektu:		Tradiční lidová kultura regionů Klatovy a Cham / Traditionelle Volkskultur der Regionen Klatovy und Cham			
Projektnummer / Číslo projektu:		323			
LP1:		Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, příspěvková organizace			CZ
PP2:		Landkreis Cham			BY
Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung ab: / Souhlas se zahájením realizace projektu od:					19.3.2020
Projektbeginn / Začátek realizace projektu:					1.1.2021
Projektende / Konec realizace projektu:					31.12.2022
Berichtszeitraum / Monitorovací období			Berichtstyp / Typ zprávy	Termin der Berichtslegung für CZ / Termín předložení zprávy pro ČR	Anmerkung / Poznámka
Reihenfolge / Pořadí	Beginn / Počátek	Ende / Konec			
1.	19.3.2020	31.12.2021	laufend / průběžná	30.1.2022	
2.	1.1.2022	30.6.2022	laufend / průběžná	30.7.2022	
3.	1.7.2022	31.12.2022	abschließend / závěrečná	1.3.2023	

	Name / Název	Datum / Dne	Vor- und Nachname / Jméno a příjmení	Unterschrift / Podpis
Ausgearbeitet von / Vypracoval: (Ausgabenprüfende Stelle LP / Kontrolor VP)	Centrum pro regionální rozvoj České republiky	23.3.2021		
Für den Leadpartner bestätigt von / Za vedoucího partnera potvrdil:	Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech, příspěvková organizace	23.3.2021		



# Přehled odvodů – zadávání veřejných zakázek a publicita

## I. Stanovení finančních oprav v rámci zadávání veřejných zakázek

Při stanovení výše finanční opravy se postupuje dle ROZHODNUTÍ KOMISE C(2019) 3452, ze dne 14. 5. 2019 v platném znění, kterým se stanoví pokyny ke stanovení finančních oprav, které mají být provedeny u výdajů financovaných Unii za nedodržení platných pravidel pro zadávání veřejných zakázek.

Výše finanční opravy se vypočítá z částky, která byla poskytovatelem dotace poskytnuta v souvislosti s výběrovým řízením, u kterého se porušení pravidla vyskytlo.

V případě, kdy je porušení pravidel pro zadávání veřejných zakázek pouze formální povahy bez skutečného nebo potenciálního finančního dopadu, nebude provedena žádná finanční oprava.

Vyskytne-li se v jednom zadávacím (výběrovém) řízení více nesrovnalostí, sazby oprav se **nesčítají**, ale při rozhodování o sazbě opravy (5 %, 10 %, 25 % nebo 100 %) se zohlední **nejzávažnější porušení**.

V případech, kdy k porušení dochází v důsledku podvodu nebo trestného činu, jež byl zjištěn příslušným soudním orgánem nebo příslušným orgánem EU nebo vnitrostátním orgánem na základě důkazních prvků dokládajících přítomnost podvodných nesrovnalostí, použije se vždy finanční oprava ve výši 100 %.

### 1. Oznámení o zakázce a zadávací podmínky

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy <sup>1</sup>	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
1.	Neuveřejnění oznámení o zahájení zadávacího řízení  Nebo neoprávněné přímé zadání (tj. protiprávní jednací řízení bez uveřejnění)	Článek 31 směrnice 2014/23/EU  Články 26, 32 a 49 směrnice 2014/24/EU  Články 44, 67 až 69 směrnice 2014/25/EU	Oznámení o zahájení zadávacího řízení nebylo uveřejněno v souladu s příslušnými předpisy (např. uveřejnění v <i>Úředním věstníku Evropské unie</i> (dále jen Úř. věst.), pokud to směrnice vyžadují).	100 %
			To platí i pro přímé zadávání nebo jednací řízení bez uveřejnění, pokud nejsou splněna kritéria pro jejich použití.	
			Stejně jako výše, s výjimkou skutečnosti, že uveřejnění bylo učiněno jinými odpovídajícími prostředky <sup>2</sup> .	25 %

<sup>1</sup> Uvedená judikatura odkazuje na ustanovení směrnic 2004/17/ES a 2004/18/ES. Poskytnutý výklad však může být relevantní i pro ustanovení směrnice z roku 2014.

<sup>2</sup> Odpovídajícími prostředky uveřejnění se rozumí, že oznámení o zahájení zadávacího řízení bylo uveřejněno způsobem, který zajišťuje, že podnik se sídlem v jiném členském státě má přístup k příslušným informacím týkajícím se zadávacího řízení před zadáním dané zakázky, aby měl možnost podat nabídku nebo vyjádřit svůj zájem tuto zakázku získat. V praxi se jedná o případ, kdy 1) oznámení o zahájení zadávacího řízení bylo uveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle příslušných vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel) a/ nebo 2) byly dodrženy základní normy pro uveřejňování zakázek (další podrobnosti o těchto normách jsou uvedeny v oddíle 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C 179/02).



Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy <sup>1</sup>	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
2.	Zakázky na stavební práce/ služby/ dodávky jsou uměle rozděleny	Článek 8 odst. 4 směrnice 2014/23/EU Článek 5 odst. 3 směrnice 2014/24/EU Článek 16 odst. 3 směrnice 2014/25/EU C-574/10, Komise/ Německo, T-358/08, Španělsko/ Komise a T-384/10, Španělsko/ Komise	Projekt na stavební práce nebo navrhovaný nákup určitého množství dodávek a/nebo služeb je uměle rozdělen na několik zakázek. Každá zakázka na část stavebních prací/ dodávek/ služeb proto nedosahuje prahových hodnot směrnic, což zabraňuje uveřejnění celého souboru dotčených stavebních prací, služeb nebo dodávek v Úř. věst. <sup>3</sup>	100 % (tato oprava se použije, pokud oznámení o zahájení zadávacího řízení týkající se dotčených stavebních prací/ dodávek/ služeb nebylo uveřejněno v Úř. věst., ačkoli to směrnice vyžadují)
			Stejně jako výše, s výjimkou skutečnosti, že uveřejnění bylo učiněno jinými odpovídajícími prostředky, za stejných podmínek uvedených v bodě 1 výše.	25 %
3.	Chybějící odůvodnění pro zadání zakázky bez rozdělení na části	Článek 46 odst. 1 směrnice 2014/24/EU	Veřejný zadavatel neuvádí hlavní důvody svého rozhodnutí nerozdělit zakázku na části.	5 %

<sup>3</sup> Stejný přístup lze použít obdobně na zakázky, na které se vztahují pouze vnitrostátní předpisy pro zadávání veřejných zakázek a u kterých díky umělému rozdělení stavebních prací/ dodávek/ služeb nebylo nutné uveřejnění v souladu s těmito předpisy.



Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy <sup>1</sup>	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
4.	Nedodržení lhůt pro podání nabídek nebo lhůt pro podání žádostí o účast <sup>4</sup> .  nebo  Neproloužení lhůt pro podání nabídek, pokud došlo k významným změnám v zadávacích podmínkách	Články 27 až 30, 47 odst. 1 a 3, a čl. 53 odst. 1 směrnice 2014/24/EU  Články 45 až 48, 66 odst. 3 a 73 odst. 1 Směrnice 2014/25/EU	Lhůty stanovené ve směrnicih byly zkráceny o 85 % a více, nebo lhůta je 5 dnů a méně.	100 %
			Lhůty stanovené ve směrnicih byly zkráceny o 50 % a více (ale méně než 85 %). <sup>5</sup>	25 %
			Lhůty stanovené ve směrnicih byly zkráceny o 30 % a více (ale méně než 50 %).  nebo  Lhůty nebyly prodlouženy v případech, kdy došlo k významným změnám v zadávací dokumentaci <sup>6</sup> .	10 %
			Lhůty stanovené ve směrnicih byly zkráceny o méně než 30 %.	5 %

<sup>4</sup> Tyto lhůty se vztahují na otevřené řízení, užší řízení a zadávací řízení s vyjednáváním.

Je třeba také upozornit na čl. 47 odst. 1 směrnice 2014/24/EU: "Při stanovení lhůt pro podání nabídek a žádostí o účast veřejní zadavatelé zohlední složitost veřejné zakázky a čas nezbytný na přípravu nabídek, aniž jsou dotčeny minimální lhůty stanovené v článcích 27 až 31".

<sup>5</sup> Např. při minimální lhůtě pro doručení nabídek v délce 35 dnů (podle článku 27 směrnice 2014/24/EU) by se mohly vyskytnout dva scénáře: 1) lhůta použitá veřejným zadavatelem činila 10 dnů, což znamená zkrácení časové lhůty o 71,4 % [= (35-10)/35], a to odůvodňuje finanční opravu ve výši 25 %; 2) lhůta použitá veřejným zadavatelem byla 10 dnů, avšak minimální lhůta měla být 15 dnů (z důvodu uveřejnění předběžného oznámení), což znamená zkrácení lhůty o 33 % [= (15-10)/15], a to odůvodňuje finanční opravu ve výši 10 %.

<sup>6</sup> Srov. Článek 47 odst. 3 písm. b) směrnice 2014/24/EU.





Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy <sup>1</sup>	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
5.	Nedostatečná doba k tomu, aby si potenciální účastníci opatřili zadávací dokumentaci  nebo  Omezení pro získání zadávací dokumentace	Článek 29 a 34 směrnice 2014/23/EU  Články 22 a 53 směrnice 2014/24/EU  Články 40 a 73 směrnice 2014/25/EU	Doba k tomu, aby si hospodářské subjekty (tj. potenciální účastníci) opatřili zadávací dokumentaci, je příliš krátká (tj. kratší nebo rovna 50 % lhůt pro podání nabídek stanovených v zadávací dokumentaci, v souladu s příslušnými ustanoveními), a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření zadávacího řízení hospodářské soutěži.	10 %
			Doba k tomu, aby si hospodářské subjekty (tj. potenciální účastníci) opatřili zadávací dokumentaci, je zkrácena, ale zkrácení je menší než 80 % lhůt pro podání nabídek, v souladu s příslušnými ustanoveními.	5 %
			Doba pro hospodářské subjekty (tj. potenciální účastníky) k získání zadávací dokumentace je 5 dnů nebo méně.  nebo  Pokud veřejný zadavatel vůbec nenabídl <sup>7</sup> za pomoci elektronických prostředků neomezený a úplný přímý přístup k zadávací dokumentaci zdarma, jak stanoví čl. 53 odst. 1 směrnice 2014/24/EU, jde o závažnou nesrovnalost <sup>8</sup> .	25 %

<sup>7</sup> Tam, kde elektronický přístup nabídnut byl, ale doba přístupu byla zkrácena. Platí pro příslušné případy výše uvedené sazby 25 %, 10 % nebo 5 %.

<sup>8</sup> S výjimkou případů, kdy jsou podmínky stanovené v citovaném 2. a 3. odstavci dodrženy. V takových případech se žádná oprava nepoužije.



Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy <sup>1</sup>	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
6.	Neuveřejnění prodloužených lhůt pro podání nabídek <sup>9</sup>  nebo  Neprodlení lhůt pro podání nabídek	Články 3 a 39 směrnice 2014/23/EU  Články 18 a 47 směrnice 2014/24/EU  Články 36 a 66 směrnice 2014/25/EU	Počáteční lhůty pro podání nabídek (nebo podání žádosti o účast) byly správné v souladu s platnými ustanoveními, ale byly prodlouženy bez odpovídajícího uveřejnění v souladu s příslušnými předpisy (tj. uveřejněním v Úř. věst. EU), <u>ale uveřejnění (prodloužených lhůt) bylo provedeno jinými prostředky</u> (viz podmínky v bodě 1 výše).	5 %
			Stejně jako výše a <u>uveřejnění (prodloužených lhůt) jinými prostředky nebylo provedeno</u> (viz podmínky v bodě 1 výše).  nebo  Neprodlení lhůt pro podání nabídek v případech, kdy z jakéhokoli důvodu nejsou dodatečné informace dodány nejpozději šest dnů před koncem lhůty pro podání nabídek <sup>10</sup> , i když o to hospodářský subjekt požádal včas.	10 %
7.	Případy, které neodůvodňují použití jednacího řízení s uveřejněním nebo soutěžního dialogu	Článek 26 odst. 4 směrnice 2014/24/EU	Veřejný zadavatel zadá veřejnou zakázku v jednacím řízení s uveřejněním nebo v soutěžním dialogu v situacích, které směrnice neupravuje.	25 %
			Případy, kdy veřejný zadavatel zajistil úplnou transparentnost, včetně odůvodnění použití těchto postupů v zadávacích podmínkách, neomezil počet účastníků, které vyzve k podání předběžných nabídek, a zajistil rovné zacházení se všemi účastníky v průběhu jednání.	10 %

<sup>9</sup> Nebo prodloužených lhůt pro podání žádosti o účast: tyto lhůty se vztahují na užší řízení a jednací řízení s uveřejněním.

<sup>10</sup> Srov. Článek 47 odst. 3 písm. a) směrnice 2014/24/EU. V případě zrychleného řízení podle čl. 27 odst. 3 a čl. 28 odst. 6 uvedené směrnice činí tato lhůta čtyři dny.



Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy <sup>1</sup>	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
8.	Nedodržení postupu stanoveného ve směrnici pro elektronické a souhrnné zadávání zakázek <sup>11</sup>	Články 33 až 39 směrnice 2014/24/EU  Články 51 až 57 směrnice 2014/25/EU	Zvláštní postupy pro elektronické a souhrnné zadávání zakázek <sup>12</sup> nebyly dodrženy, jak je stanoveno v příslušné směrnici, a toto nedodržení mohlo mít odrazující účinek na potenciální účastníky <sup>13</sup> .	10 %
			Vede-li toto nedodržení k zadání zakázky jinému účastníkovi, než kterému měla být zadána, považuje se to za závažnou nesrovnalost <sup>14</sup> .	25 %
9.	V oznámení o zahájení zadávacího řízení nejsou uvedeny požadavky na kvalifikaci anebo kritéria hodnocení (a jejich váhy) nebo podmínky plnění zakázek nebo technické specifikace.  nebo  Nedostatečně podrobně popsaná kritéria hodnocení a jejich váhy.  nebo  Neposkytnutí/ neuveřejnění vysvětlení/ doplňujících informací.	Články 31, 33, 34, 36, 37, 38 a 41 a příloha V (body 7.c a 9) směrnice 2014/23/EU  Články 42, 51, 53, 56 až 63, 67 a 70, příloha V část C (body 11.c a 18) a příloha VII směrnice 2014/24/EU  Čl. 60, 71, 73, 76 až 79, 82 a 87, příloha VIII a příloha XI, A (bod 16 a 19), B (bod 15 a 16) a C (bod 14 a 15) směrnice 2014/25/EU  Zásada rovného zacházení uvedená v článku 18 směrnice 2014/24/EU  Judikatura: ESD-07/2016 Dimarso, ESD-11/2010 COM vs. Irsko, ESD-01/2008 Lianakis	a) V oznámení o zahájení zadávacího řízení <sup>15</sup> nejsou uveřejněny požadavky na kvalifikaci anebo kritéria hodnocení (a jejich váhy).	25 %
			b) V oznámení o zahájení zadávacího řízení <sup>16</sup> nejsou uvedeny podmínky plnění zakázek nebo technické specifikace.	10 %
			c) Ani uveřejněné oznámení o zahájení zadávacího řízení, ani zadávací dokumentace dostatečně podrobně neuvádějí kritéria hodnocení a jejich váhu, což má za následek nepřiměřené omezení hospodářské soutěže (tj. nedostatek podrobností mohl mít na potenciální účastníky odrazující účinek) <sup>17</sup> .	
			d) Objasnění nebo doplňující informace (k požadavkům na kvalifikaci/ hodnotícím kritériím), které zadavatel poskytl, nebyly sděleny všem účastníkům nebo nebyly uveřejněny.	

<sup>11</sup> S výjimkou případů, kdy nesrovnalost již spadá pod jiné druhy nesrovnalostí stanovené v těchto pokynech.

<sup>12</sup> Jedná se o tyto postupy zadávání zakázek: rámcové dohody, dynamické nákupní systémy, elektronické aukce, elektronické katalogy, centralizované nákupní činnosti a centrální zadavatelé.

<sup>13</sup> Například: doba platnosti rámcové dohody přesahuje čtyři roky bez řádného odůvodnění.

<sup>14</sup> Pokud nedodržení znamená, že oznámení o zahájení zadávacího řízení nebylo uveřejněno, pak se sazba opravy stanoví v souladu s bodem 1 výše.

<sup>15</sup> Nebo v zadávací dokumentaci, pokud je uveřejněna spolu s oznámením o zahájení zadávacího řízení.

<sup>16</sup> Nebo v zadávací dokumentaci, pokud je uveřejněna spolu s oznámením o zahájení zadávacího řízení.

<sup>17</sup> S výjimkou případu, kdy zadavatel kritéria hodnocení a jejich váhu dostatečně podrobně vyjasnil na žádost účastníků- před uplynutím lhůty pro podání nabídek.



Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy <sup>1</sup>	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
10.	<p>Použití</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- důvodů pro vyloučení, požadavků na kvalifikaci, kritérií hodnocení nebo</li> <li>- podmínek pro plnění zakázek nebo</li> <li>- technických specifikací</li> </ul> <p>které jsou <u>diskriminační</u> na základě neodůvodněných vnitrostátních, regionálních nebo místních preferencí</p>	<p>Články 36, 37, 38 a 41 ve vztahu k článku 3 směrnice 2014/23/EU</p> <p>Články 42, 56 až 63, 67 a 70 ve vztahu k článku 18 odst. 1, příloze VII směrnice 2014/24/EU</p> <p>Články 60, 76 až 79, 82 a 87 ve vztahu k článku 36 odst. 1, příloze VIII směrnice 2014/25/EU</p>	<p>Případy, v nichž by hospodářské subjekty mohly být odraženy od podání nabídky z důvodu protiprávních důvodů pro vyloučení, požadavků na kvalifikaci, kritérií hodnocení nebo podmínek pro plnění zakázky, které obsahují neodůvodněné vnitrostátní, regionální nebo místní preference.</p> <p>Jedná se například o případ, kdy existuje požadavek, aby v době podání nabídky měl účastník:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) provozovnu nebo zástupce v zemi nebo regionu; nebo</li> <li>(ii) zkušenosti anebo odbornou způsobilost v zemi nebo regionu<sup>18</sup>;</li> <li>(iii) vybavení v zemi nebo regionu.</li> </ul> <p>Stejně jako výše, s výjimkou případů, kdy byla stále zajištěna minimální míra hospodářské soutěže, tj. určitý počet hospodářských subjektů předložil nabídky, které byly přijaty a splnily požadavky na kvalifikaci.</p>	<p>25 %</p> <p>10 %</p>

<sup>18</sup> Definice požadavků na kvalifikaci nesmí být diskriminační ani omezující a musí být vázána na předmět zakázky a musí být přiměřená. V každém případě, pokud není možné dostatečně přesně popsat požadovaný specifický požadavek na kvalifikaci, musí být odkaz použitý v kvalifikačních požadavcích doplněn slovy "nebo rovnocenný", aby se zajistilo otevření hospodářské soutěže. Pokud jsou tyto podmínky splněny, není finanční oprava odůvodněná.





Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy <sup>1</sup>	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
11.	Použití - kritérií pro vyloučení, požadavků na kvalifikaci, kritérií hodnocení nebo - podmínek pro plnění zakázek nebo - technických specifikací které nejsou diskriminační ve smyslu předchozího druhu nesrovnalosti, ale stále <u>omezují přístup</u> hospodářských subjektů	Články 36, 37, 38 a 41 ve vztahu k článku 3 směrnice 2014/23/EU Články 42, 56 až 63, 67 a 70 ve vztahu k článku 18 odst. 1 příloze VII směrnice 2014/24/EU Články 60, 76 až 79, 82 a 87 ve vztahu k článku 36 odst. 1, příloze VIII směrnice 2014/25/EU	To se týká kritérií nebo podmínek, které sice nejsou diskriminační na základě vnitrostátních/ regionálních/ místních preferencí, ale stále vedou k omezení přístupu hospodářských subjektů ke konkrétnímu zadávacímu řízení. Příkladem toho jsou následující případy.  1) případy, kdy minimální úroveň způsobilosti pro konkrétní zakázku se vztahuje k jejímu předmětu, ale není mu úměrná;  2) případy, kdy byly při hodnocení účastníků použity požadavky na kvalifikaci jakožto kritéria hodnocení  3) případy, kdy jsou vyžadovány specifické ochranné známky/ značky/ normy <sup>19</sup> , s výjimkou případů, kdy se tyto požadavky týkají doplňkové části zakázky a potenciální dopad na rozpočet EU je pouze formální (srov. oddíl 1.4).	10 %
			Případy, kdy byla použita omezující kritéria/ podmínky/ specifikace, ale byla stále zajištěna minimální míra hospodářské soutěže, tj. určitý počet hospodářských subjektů předložil nabídky, které byly přijaty a splnily kvalifikační požadavky.	5 %
			Případy, kdy minimální úroveň způsobilosti pro konkrétní zakázku se zjevně nevztahuje k jejímu předmětu.  nebo  Případy, kdy kritéria pro vyloučení, požadavky na kvalifikaci, kritéria hodnocení nebo podmínky pro plnění zakázek vedly k situaci, kdy nabídku mohl podat pouze jeden hospodářský subjekt a tento výsledek nemůže být odůvodněn technickou specifičností dané zakázky.	25 %

<sup>19</sup> Bez umožnění ekvivalentní ochranné známky/ obchodní značky nepoužitím povinného textu "nebo rovnocenný".



Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy <sup>1</sup>	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
12.	Nedostatečná nebo nepřesná definice předmětu zakázky <sup>20</sup>	Článek 3 směrnice 2014/23/EU Článek 18 odst. 1 směrnice 2014/24/EU Článek 36 směrnice 2014/25/EU Věci C-340/02, Komise/ Francie EU:C:2004:623 a C-299/08, Komise/ Francie EU:C:2009:769 C-423/07, Komise/ Španělsko	Popis v oznámení o zahájení zadávacího řízení anebo v zadávacích podmínkách je nedostatečný nebo nepřesný způsobem, který neumožňuje potenciálním účastníkům plně určit předmět zakázky, což má za následek odrazující účinek, který by mohl omezit hospodářskou soutěž <sup>21</sup> .	10 %
13.	Neodůvodněné omezení poddodávek	Články 38 odst. 2 a 42 směrnice 2014/23/EU Články 63 odst. 2 a 71 směrnice 2014/24/EU Články 79 odst. 3 a 88 směrnice 2014/25/EU Věc C-406/14, EU:C:2016: 652, Wrocław - Miasto na prawach powiatu, bod 34	Zadávací podmínky (např. technické specifikace) ukládají omezení na použití poddodavatelů na část zakázky stanovenou abstraktně jako určité procento této zakázky, a to bez ohledu na možnost ověření kapacit potenciálních poddodavatelů a bez jakékoli zmínky o podstatných rysech úkolů, které by byly poddodavately řešeny.	5 %

<sup>20</sup> S výjimkou případů, kdy: 1) směrnice umožňují vyjednávání nebo 2) předmět zakázky byl objasněn po uveřejnění oznámení o zakázce a toto objasnění bylo uveřejněno v Úř. věst.

<sup>21</sup> Např. bylo zjištěno ze stížností nebo dotazů v průběhu výběrového řízení, že potenciální účastníci nemohou ze zadávacích podmínek předmět zakázky určit. Počet otázek potenciálního účastníka však nepoukazuje na existenci nesrovnalosti za předpokladu, že veřejný zadavatel odpověděl na otázky odpovídajícím způsobem v souladu s čl. 47 odst. 3 a čl. 53 odst. 2 směrnice 2014/24/EU.



## 2. Zadání zakázky, posouzení a hodnocení nabídek

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
14.	Kvalifikační požadavky (nebo technické specifikace) byly upraveny po otevření nabídek nebo byly nesprávně uplatněny.	Články 3 odst. 1 a 37 směrnice 2014/23/EU  Články 18 odst. 1 a 56 odst. 1 směrnice 2014/24/EU  Články 36 odst. 1 a 76 odst. 1 směrnice 2014/25/EU	Kvalifikační požadavky (nebo technické specifikace) byly ve fázi výběru změněny nebo byly během fáze výběru nesprávně použity, což mělo za následek přijetí vítězných nabídek, které by při dodržení původně uveřejněných kvalifikačních požadavků přijaty nebyly (nebo odmítnutí nabídek, které přijaty být měly <sup>22</sup> ).	25 %
15.	Vyhodnocení nabídek s použitím kritérií hodnocení, která se liší od kritérií uvedených v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách  nebo  Vyhodnocení za použití dodatečných kritérií pro zadání, která nebyla uveřejněna	Článek 41 směrnice 2014/23/EU  Články 67 a 68 směrnice 2014/24/EU  Články 82 a 83 směrnice 2014/25/EU  Věci C-532/06, <i>Lianakis</i> , EU:C:2008:40, body 43-44 a C- 6/15, <i>TNS Dimarso</i> , body 25-36	Kritéria hodnocení (nebo příslušná dílčí kritéria nebo váhy) uvedená v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách 1) nebyla během hodnocení nabídek použita, nebo 2) byla v tomto hodnocení použita dodatečná kritéria hodnocení, která nebyla uveřejněna <sup>23</sup> .	10 %
			Pokud tyto dva případy měly diskriminační účinek (na základě neodůvodněných vnitrostátních/ regionálních/ místních preferencí), jedná se o závažnou nesrovnalost.	25 %

<sup>22</sup> Ledaže by veřejný zadavatel jednoznačně prokázal, že odmítnutá nabídka by v žádném případě nevyhrála, a proto nesrovnalost neměla žádný finanční dopad.

<sup>23</sup> Podle čl. 67 odst. 5 směrnice 2014/24/EU a související judikatury.



Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
16.	Nedostatečná auditní stopa pro zadání zakázky	Článek 84 směrnice 2014/24/EU Článek 100 směrnice 2014/25/EU	Příslušná dokumentace (stanovená v příslušných ustanoveních směrnic) není dostatečná k odůvodnění zadání zakázky, což vede k nedostatečné transparentnosti.	25 %
			Odmítnutí přístupu k příslušné dokumentaci je zásadní nesrovnalostí, neboť veřejný zadavatel neposkytuje důkaz o tom, že zadávací řízení bylo v souladu s platnými předpisy.	100 %
17.	Jednání během zadávacího řízení, včetně úpravy vítězné nabídky během hodnocení	Články 37 odst. 6 a 59 směrnice 2014/23/EU Články 18 odst. 1 a 56 odst. 3 směrnice 2014/24/EU Články 36 odst. 1 a 76 odst. 4 směrnice 2014/25/EU Věci C- 324/14, <i>Partner Apelski Dariusz</i> , EU:C:2016:214, bod 69 a C-27/15, <i>Pippo Pizzo</i> EU:C:2016:404 Společné případy, C-21/03 a C-34/03, <i>Fabricom</i> , EU:C:2005:127	Zadavatel povolil účastníkovi změnit svou nabídku <sup>24</sup> během hodnocení nabídek, a tato změna vedla k zadání zakázky danému účastníkovi.  nebo  V rámci otevřeného nebo užšího řízení veřejný zadavatel jedná během fáze hodnocení s některým(i) z účastníků, což vede k podstatně změněné zakázce ve srovnání s původními podmínkami stanovenými v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách.  nebo  V koncesích umožňuje veřejný zadavatel některému účastníkovi během jednání změnit předmět, kritéria hodnocení a minimální požadavky, a tato změna vede k zadání zakázky danému účastníkovi.	25 %

<sup>24</sup> S výjimkou vyjednávacích řízení a soutěžního dialogu a tam, kde směrnice umožňují účastníkovi předložit, doplnit nebo objasnit informace a dokumenty.





Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
18.	Nedovolená předchozí účast účastníků na přípravě zakázky u zadavatele	Články 3 a 30 odst. 2 směrnice 2014/23/EU  Články 18 odst. 1, 40 a 41 směrnice 2014/24/EU  Články 36 odst. 1 a 59 směrnice 2014/25/EU  Společné případy, C-21/03 a C-34/03, <i>Fabricom</i> , EU:C:2005:127	Případy, kdy účastník působil v roli poradce veřejného zadavatele před zadávacím řízením a toto působení vedlo k narušení hospodářské soutěže nebo k porušení zásad zakazu diskriminace, rovného zacházení a transparentnosti za podmínek uvedených v člancích 40 a 41 směrnice 2014/24/EU <sup>25</sup> .	25 %
19.	Jednací řízení s uveřejněním, s podstatnou změnou podmínek stanovených v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách	Článek 29 odst. 1 a 3 směrnice 2014/24/EU  Článek 47 směrnice 2014/25/EU	V rámci jednacího řízení s uveřejněním byly počáteční podmínky zakázky podstatně změněny <sup>26</sup> , což vyžaduje uveřejnění nového zadávacího řízení.	25 %
20.	Neodůvodněné odmítnutí nabídek obsahujících mimořádně nízkou nabídkovou cenu	Článek 69 směrnice 2014/24/EU  Článek 84 směrnice 2014/25/EU  Spojené věci C-285/99 <i>Lombardini</i> a C-286/99 <i>Mantovani</i> EU:C:2001:610, body 78 až 86 a věc T-402/06, <i>Španělsko/ Komise</i> , EU:T:2013:445, bod 91	Nabídky, které obsahovaly mimořádně nízkou nabídkovou cenu ve vztahu ke stavebním pracím/ dodávkám/ službám, byly odmítnuty, ale veřejný zadavatel před odmítnutím těchto nabídek nepoložil příslušným účastníkům písemné otázky (např. nepožádal o podrobnosti o základních prvcích nabídky, které jsou pro něj důležité), nebo veřejný zadavatel takové otázky položil, ale není schopen prokázat, že odpovědi poskytnuté dotčenými účastníky posoudil.	25 %

<sup>25</sup> Takové poradenství je nedovoleno bez ohledu na to, zda k němu dojde během zpracovávání zadávacích podmínek nebo v průběhu předchozího postupu posuzování projektové žádosti.

<sup>26</sup> Viz poslední řádek čl. 29 odst. 3 směrnice 2014/24/EU.



Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
21.	Střet zájmů s dopadem na výsledek zadávacího řízení	Článek 35 směrnice 2014/23/EU Článek 24 směrnice 2014/24/EU Článek 42 směrnice 2014/25/EU Věc C-538/13, <i>eVigilo</i> EU:C:2015:166, body 31–47	Byl zjištěn neodhalený nebo nedostatečně napravený střet zájmů, a to podle článku 24 směrnice 2014/24/EU (nebo článku 35 směrnice 2014/23/EU nebo článku 42 směrnice 2014/25/EU), a dotčenému účastníkovi byla zadána předmětná veřejná zakázka (zakázky) <sup>27</sup> .	100 %
22.	Bid rigging <sup>28</sup>  (zjištěný úřadem pro ochranu hospodářské soutěže, soudem nebo jiným příslušným orgánem)	Článek 35 směrnice 2014/23/EU Článek 24 směrnice 2014/24/EU Článek 42 směrnice 2014/25/EU	Případ 1a: Účastníci, kteří se účastnili bid riggingu, postupovali bez pomoci osoby v rámci řídicího a kontrolního systému nebo zadavatele, a společnost podílející se na bid riggingu (dále také „tajně smluvená společnost“) byla úspěšná při zajištění dotyčné zakázky (zakázek).  Případ 1b: Pokud se zadávacího řízení účastnily pouze tajně smluvené společnosti, pak je hospodářská soutěž vážně narušena.  Případ 2: Osoba v rámci řídicího a kontrolního systému nebo zadavatel se účastnili bid riggingu tím, že pomáhali tajně smluveným účastníkům, a některá ze společností podílejících se na bid riggingu byla úspěšná při zajištění dotyčné zakázky (zakázek).  V tomto případě dochází k podvodu/ střetu zájmů ze strany osoby v rámci řídicího a kontrolního systému, která pomáhala tajně smluveným společnostem, nebo zadavatele.	10 %  25 %  100 %

<sup>27</sup> Střet zájmů může nastat již ve fázi přípravy projektu, pokud měla příprava projektu vliv na zadávací dokumentaci/ zadávací řízení.

<sup>28</sup> Bid rigging nastává, když se skupiny firem tajně dohodnou na zvýšení cen nebo na snížení kvality zboží, prací nebo služeb nabízených v zadávacích řízeních. Oprava není odůvodněná v případě, kdy účastníci, kteří se účastnili bid riggingu, postupovali bez pomoci osoby v rámci řídicího a kontrolního systému nebo zadavatele, a žádná ze společností podílejících se na bid riggingu nebyla úspěšná při zajištění dotyčné zakázky (zakázek).



### 3. Provádění zakázky

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
23.	Změny prvků zakázky uvedených v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách, které nejsou v souladu se směrnicemi.	Článek 43 směrnice 2014/23/EU Článek 72 směrnice 2014/24/EU Článek 89 směrnice 2014/25/EU Věc C-496/99P, <i>Succhi di Frutta</i> EU:C:2004:236, body 116 a 118 Věc C-454/06, <i>Pressetext</i> EU:C:2008:351 Věc C-340/02, <i>Komise v. Francie</i> EU:C:2004:623 Věc C-91/08, <i>Wall AG</i> , EU:C:2010:182	1) Byly provedeny <u>změny</u> zakázky (včetně snížení rozsahu zakázky), které nejsou v souladu s čl. 72 odst. 1 uvedené směrnice;  Změny prvků zakázky však nebudou považovány za nesrovnalost, na kterou se vztahuje finanční oprava, pokud jsou dodrženy podmínky čl. 72 odst. 2, tj.:  a) hodnota úprav nedosahuje ani jedné z následujících hodnot:  (i) prahové hodnoty stanovené v článku 4 směrnice 2014/24/EU <sup>29</sup> ; a  (ii) 10 % původní hodnoty zakázky na služby a dodávky a méně než 15 % původní hodnoty zakázky na stavební práce, a  b) změna nemění celkovou povahu zakázky nebo rámcové dohody <sup>30</sup> .  2) Byla provedena <u>podstatná změna</u> prvků zakázky (jako je cena, povaha prací, lhůta pro dokončení, platební podmínky, použité materiály), a díky této změně se realizovaná zakázka významně liší svou povahou od původně uzavřené smlouvy na zakázku. V každém případě bude změna považována za podstatnou, pokud je splněna jedna nebo více podmínek stanovených v čl. 72 odst. 4 směrnice 2014/24/EU.	25 % hodnoty původní zakázky a nových stavebních prací/ dodávek/ služeb (pokud existují) vyplývajících ze změn

<sup>29</sup> Prahové hodnoty jsou revidovány každé dva roky, srov. článek 6 směrnice.

<sup>30</sup> Pojem „celková povaha zakázky nebo rámcové dohody“ není ve směrnicích definován a dosud nebyl předmětem judikatury. Viz také bod 109 odůvodnění směrnice 2014/24/EU. V tomto ohledu poskytuje další informace stručný pokyn 38 programu SIGMA o zadávání veřejných zakázek - úpravy zakázek (k dispozici na adrese <http://www.sigmaxweb.org/publications/Public-Procurement-Policy-Brief-38-200117.pdf>): „Změna je povolena, pokud tak výslovně stanoví ustanovení o vyhrazených změnách uvedená v původních zadávacích podmínkách. Ustanovení o vyhrazených změnách mohou umožnit v podmínkách zakázky určitou míru flexibility. Změny zakázky nelze povolit pouze proto, že byly v zadávacích podmínkách zmíněny předem. Ustanovení o vyhrazených změnách v zadávací dokumentaci musí být jasná, přesná a



Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
		Čl. 72 odst. 1 písm. b) poslední pododstavec a čl. 72 písm. c) bod iii) směrnice 2014/24/EU	Jakékoli zvýšení ceny přesahující 50 % hodnoty původní zakázky.	25 % hodnoty původní zakázky a 100 % hodnoty souvisejících změn zakázky (zvýšení ceny)

*jednoznačná. Ustanovení o revizi nesmějí být formulována široce s cílem zahrnout všechny možné změny. Ustanovení o vyhrazených změnách, které je příliš obecné, by mohlo porušit zásadu transparentnosti a zvyšuje riziko nerovného zacházení. (...) Ustanovení o vyhrazených změnách musí vymezit rozsah a povahu možných úprav nebo variant, jakož i podmínky, za kterých mohou být použity. (...) Ustanovení o vyhrazených změnách nesmí změnit celkovou povahu zakázky. (...) Je například pravděpodobné, že bude vypracována nová zakázka, pokud je povaha zakázky upravena tak, že je požadováno dodání jiných výrobků nebo poskytování služeb jiného druhu, než které jsou stanoveny v původní zakázce. Za těchto okolností nebude změna povolena, i když rozsah, povaha a podmínky pro jiné produkty nebo nové služby byly předem stanoveny jasně, přesně a jednoznačně."*





## II. Přehled sankcí za porušení pravidel publicity

Výpočet sankce: při porušení více povinností se sankce **nesčítají**, stanoví se sankce za nejzávažnější porušení povinností (v tabulce nejvyšší sankce).

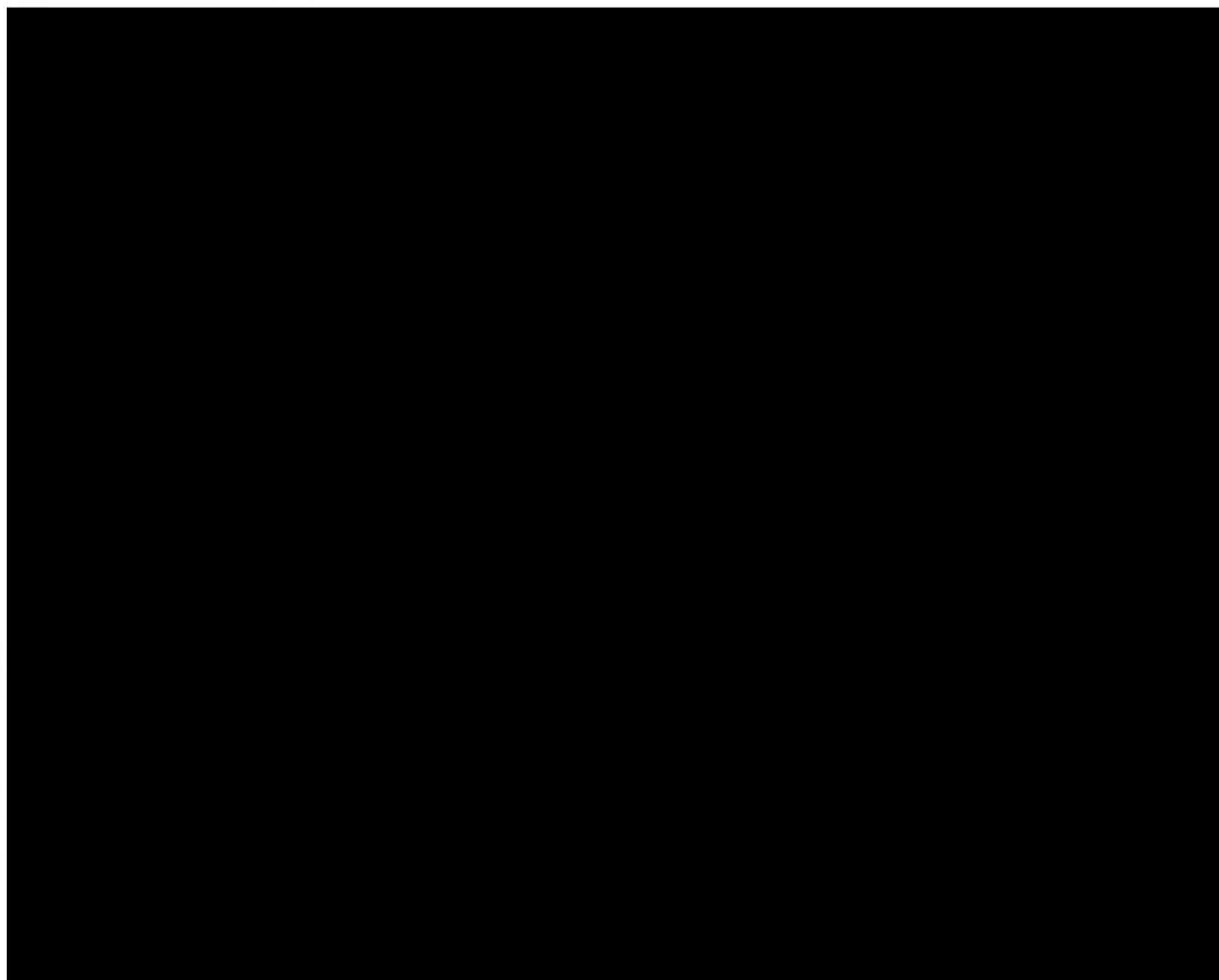
Odovědnost příjemců	Pochybení	Pokud je náprava možná	Postih příjemce, pokud se neřídil napomenutím nebo pokud náprava není možná v %	Základ pro stanovení sankce
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO <b>na výstupech projektu (publikace, mapy,...)</b> vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	5	sankce v % výdaje na pořízení výstupu
	je nekompletní	napomenutí	3	
	je nepředpisové <sup>31</sup>	napomenutí	1	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO <b>na nosičích publicity (plakáty, pozvánky,...)</b> vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	50	sankce v % výdaje na pořízení nosiče publicity
	je nekompletní	napomenutí	25	
	je nepředpisové <sup>31</sup>	napomenutí	15	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO <b>na propagačních předmětech</b> vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	100	sankce v % výdaje na pořízení propagačního předmětu
	je nekompletní	napomenutí	50	
	je nepředpisové <sup>31</sup>	napomenutí	25	

<sup>31</sup> Provedení neopovídá Kap. II Technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a pokyny pro vytvoření znaku unie a vymezení standardních barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014 a Příloze II Grafické normy pro vytvoření znaku Unie a vymezení barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014

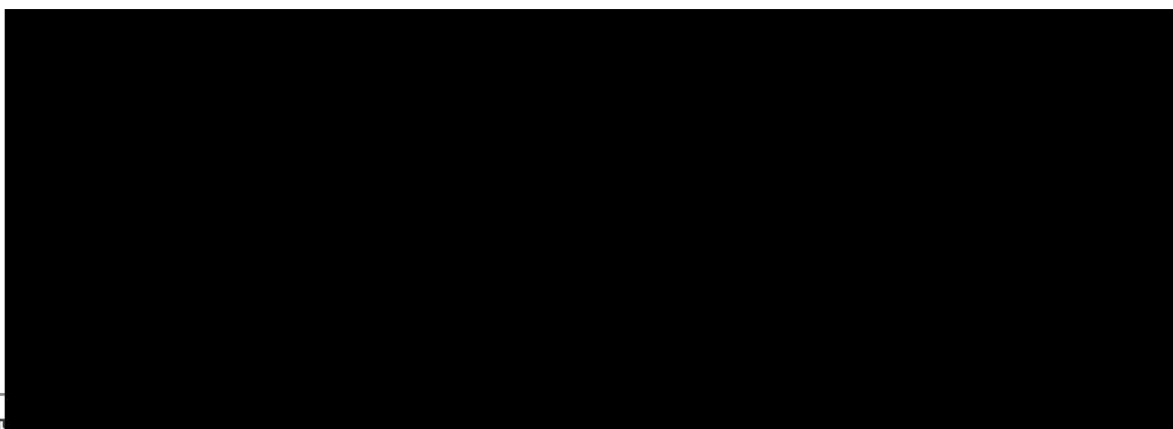


## Identifikace bankovního účtu vedoucího partnera (příspěvek z Evropského fondu pro regionální rozvoj)

Základní informace o projektu:



Datum:



<sup>1</sup> V případě star

